

Federal Union of
European Nationalities

ASSEMBLY OF DELEGATES

Föderalistische Union
Europäischer Nationalitäten

DELEGIERTEN- VERSAMMLUNG

21. May 2016 · Wrocław / Breslau / Wroclaw

Status as of 21 April 2016 / Stand 21. April 2016

Table of Content / Inhaltsverzeichnis / Содержание

Constitutive part of the Assembly of Delegates / Konstituierung der Delegiertenversammlung / Организационные меры собрания делегатов

| | |
|--|-----|
| Letter convening the Assembly of Delegates | 3 |
| Einberufung Delegiertenversammlung | 5 |
| Письмо о созыве собрания делегатов | 7 |
| | |
| Agenda | 9 |
| Tagesordnung | 10 |
| Повестка дня | 11 |
| Proposals for change in the agenda/Vorschlag zur Änderung der Tagesordnung | 12 |
| | |
| Minutes of the Assembly of Delegates 2015 | 13 |
| Protokoll Delegiertenversammlung 2015 | 16 |
| Протокол собрания делегатов 2015 г. | 19 |
| | |
| Statutes / Satzung / устав | |
| Amendment Proposals to the Statutes of FUEN and Comments | 22 |
| Satzungsänderungsvorschläge und Anmerkungen | 34 |
| Предложение изменения устав | 46 |
| | |
| Resolutions/Resolutionen/Резолюции | 54 |
| | |
| Elections/Wahlen/выборы | |
| Candidates/Kandidaten/кандидаты | 124 |
| Election Regulations/Wahlordnung/Правила выборов | 154 |
| | |
| Membership applications/Anträge Mitgliedschaft/заявки на членство | 160 |



FEDERAL UNION OF EUROPEAN NATIONALITIES
FÖDERALISTISCHE UNION EUROPÄISCHER VOLKSGRUPPEN
ФЕДЕРАЛИСТСКИЙ СОЮЗ ЕВРОПЕЙСКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ
UNION FÉDÉRALISTE DES COMMUNAUTÉS ETHNIQUES EUROPÉENNES

FUEN · Schiffbrücke 41 · 24939 Flensburg · Germany

To the Member Organisations
Of FUEN

Flensburg, 22.12.2015

FUEN Assembly of Delegates 2016

Dear Member Organisations, dear Chairs,

The 61th Congress of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) will take place, as previously announced, in Wrocław / Breslau, Poland, from 18-22 May 2016. It will be organised in cooperation with our member organisation VDG – Verband der Deutschen Sozial-Kulturellen Gesellschaften in Polen. As we wrote you on 30 July, the Assembly of Delegates will take place on 21 May 2016.

On behalf of the Presidium of FUEN, I hereby convene the Assembly of Delegates of 2016, that will take place in Haston City Hotel in Wrocław / Breslau, Poland, on Saturday 21 May 2016.

Please take into consideration that during the Assembly of Delegates in 2016 elections will take place. The terms of office of the President, the Presidium Members, the Members of the European Dialogue Forum and the Auditors from 2013-2016 will end, and new elections will take place.

All the member organisations that have paid their membership fee in due time are entitled to participate and vote. The invoices will be sent in the beginning of January. All the member organisations have to pay their membership fees or submit an application for a reduction before 30 March 2016.

Attached I send you the agenda for the Assembly of Delegates of 2016 and the summary minutes of the Assembly of Delegates of 2015. Further documents for the Assembly of Delegates such as the Election Regulation, the call for nominations for the elections and the proposals for amendments to the statutes will be sent to the Member Organisations in 2016.

FUEN is obliged (based on the statutes in the version of June 2013 in Brixen) to comply with a number of deadlines that are fairly short before the date of the Assembly. In order to expand this timeframe and to give all the organisations in FUEN the opportunity to prepare themselves well and to discuss and decide internally, we will apply a more elaborate timeframe. In our letter from 30 July we already informed you about this timeframe.

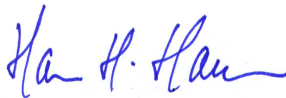
Member Organisations therefore have already now the chance to prepare. Member Organisation should submit their **nominations for candidates, and proposals for motions and resolutions until 1 March 2016**. This does not preclude the statutory possibility of submitting proposals for the agenda until six weeks before the Assembly (9 April 2016) and the possibility to submit urgent proposals.

However, we kindly request you to submit all your applications, motions and proposals not later than 1 March 2016, so that the Presidium and the Secretariat have the chance to examine the documents and to prepare the complete set of Assembly documents (including translations into the different languages). After the FUEN Presidium will have examined these documents, the complete Assembly documents will be made available to the Member Organisations not later than 21 April 2016 in digital format.

The FUEN Presidium and the FUEN Secretariat will be at your disposal for further discussion and comments.

We wish you all a happy, peaceful Christmas time!
We look forward to 2016!

Kind regards,



Hans Heinrich Hansen
FUEN President

Annexes

Agenda

Summary minutes of the Assembly of Delegates 2015 in Komotini

FUEN · Schiffbrücke 41 · 24939 Flensburg · Germany

An alle Mitglieder
der FUEN

Flensburg, 22.12.2015

FUEN Delegiertenversammlung 2016

Liebe Mitgliedsorganisationen der FUEN, liebe Vorsitzende,

Der 61. Kongress der Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen (FUEN) findet wie angekündigt vom 18.-22.05.2016 in der Europäische Kulturhauptstadt Breslau / Wrocław, Polen in Zusammenarbeit mit unserer Mitgliedsorganisation dem Verband der Deutschen Sozial-Kulturellen Gesellschaften in Polen (VDG) statt. Wie wir Euch am 30. Juli geschrieben haben, wird die Delegiertenversammlung am 21.05.2016 stattfinden.

Hiermit berufe ich im Namen des Präsidiums der FUEN die Delegierten-versammlung 2016 ein, für Samstag den 21. Mai 2016 ins Haston City Hotel in Breslau / Wrocław, Polen.

Bitte beachte dabei, dass die Delegiertenversammlung 2016 eine Wahlversammlung ist. Die Wahlperioden des Präsidenten, des Präsidium, des Europäischen Dialogforums und der Revisoren 2013-2016 enden und werden zur Wahl ausgeschrieben.

Teilnahme- und stimmberechtigt sind alle Mitgliedsorganisationen, die ihre Mitgliedsbeiträge fristgerecht entrichten. Die Rechnungen hierfür werden Anfang Januar an die Mitgliedsorganisationen verschickt. Die Zahlung der Mitgliedsbeiträge 2016 bzw. die Einreichung eines Antrages auf Ermäßigung ist fällig bis 30.03.2016.

Anbei übersende ich Euch die Tagesordnung für die Delegiertenversammlung 2016 und das Beschlussprotokolls von der Delegiertenversammlung 2015. Weitere Dokumente für die Delegiertenversammlung wie die Wahlordnung, Aufruf zur Nominierung für die Wahl sowie die Vorschläge für die Satzungsänderungen werden 2016 an die Mitgliedsorganisationen versandt.

Die FUEN ist an die Bestimmungen der Satzung – geltend in der Version vom Juni 2013 in Brixen – an Fristen gebunden, die sehr eng am Termin der Versammlung liegen. Um dieses Verfahren zu erweitern und allen angeschlossenen Organisationen die Möglichkeit zu bieten, ihrerseits eine gute Vorbereitung und interne Abstimmungsverfahren zu gewährleisten, wird ein entsprechend erweiterter Zeitplan angewandt. In der Aussendung vom 30. Juli haben wir Euch schon über diesen Zeitplan informiert.

Die Mitgliedsorganisationen haben daher die Möglichkeit sich gut vorzubereiten und sind angehalten, **bis zum 01.03.2016 ihre Anträge und Kandidaten einzureichen**. Die in der Satzung verankerte Möglichkeit zur Einreichung von Anträgen zur Tagesordnung mit einer Frist von 6 Wochen (09.04.2016) und Dringlichkeitsanträge bleibt davon unberührt.

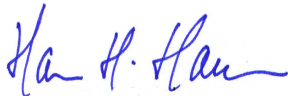
Nichtsdestotrotz bitten wir euch sämtliche Anträge und Vorschläge bis zum 01.03.2016 einzureichen, damit das Präsidium und das Generalsekretariat die Gelegenheit haben die Unterlagen zu prüfen und die

Delegiertenversammlungsmappe vollständig (inklusive der Übersetzungen in den verschiedenen Sprachversionen) fertigzustellen. Nach der Prüfung durch das FUEN Präsidium werden die Unterlagen den Mitgliedsorganisationen dann spätestens bis zum 21.04.2016 in digitaler Form zur Verfügung gestellt.

Für weitere Konsultationen und Anmerkungen stehen das FUEN Präsidium und das FUEN Generalsekretariat gerne zur Verfügung.

Wir wünschen allen eine besinnliche Weihnachtszeit und freuen uns auf 2016!!

Mit freundlichen Grüßen



Hans Heinrich Hansen
FUEN Präsident

Anlagen

Tagesordnung

Beschlussprotokoll Delegiertenversammlung 2015 in Komotini

ФСЕНМ · Шифбрюке 41 · 24939 Фленсбург
Германия

Всем членам ФСЕНМ

Фленсбург, 22.12.2015 г.

Собрание делегатов Федералистского союза европейских национальных меньшинств (ФСЕНМ) 2016 г.

Уважаемые организации-члены ФСЕНМ, уважаемые руководители организаций,

Как уже было объявлено ранее, 61-й конгресс Федералистского союза европейских национальных меньшинств (ФСЕНМ) состоится 18-22 мая 2016 года в культурной столице Европы – в городе Бреслау/Вроцлав в сотрудничестве с членской организацией ФСЕНМ – Союзом немецких социально-культурных обществ в Польше (VDG). Как мы письменно уведомили вас 30 июля 2016 года, собрание делегатов состоится 21 мая 2016 года.

Настоящим от имени Президиума ФСЕНМ я созываю собрание делегатов 2016 года на субботу, 21 мая 2016 г. в Haston City Hotel в Бреслау/Вроцлаве, Польша.

При этом прошу вас обратить внимание, что собрание делегатов 2016 г. является выборным собранием. Сроки полномочий президента, президиума, форума «Европейский диалог» и ревизоров 2013-2016 гг. завершаются и объявляются перевыборы.

Право участия и голоса имеют все членские организации, уплачивающие в срок членские взносы. Счета за них будут направлены всем организациям в начале января. Срок уплаты членских взносов за 2016 г. и подачи заявлений на снижение размера взносов – до 30.03.2016 г. В приложении направляю вам повестку дня для собрания делегатов 2016 г. и протокол о решениях собрания делегатов 2015 г. Дальнейшие документы для собрания делегатов, такие как порядок выборов, приглашение к номинированию кандидатов на выборы и предложения об изменениях Устава, будут направлены организациям-членам в 2016 г.

Согласно положениям Устава, действующего в редакции от июня 2013 г., принятом в Бриксене, ФСЕНМ связан сроками, максимально приближенными к сроку проведения собрания. Чтобы расширить эту процедуру и предоставить всем аффилированным организациям возможность обеспечить со своей стороны хорошую подготовку и внутреннюю процедуру голосования, будет применяться расширенный план-график. В рассылке от 30 июля 2016 г. мы уже информировали вас об этом плане-графике.

Таким образом, членским организациям предоставляется возможность серьезной подготовки. Предлагаем вам **подать свои заявки и кандидатуры до 01.03.2016 г.** Это не затрагивает зафиксированную в Уставе возможность внесения заявок по повестке дня сроком за 6 недель (09.04.2016) и неотложные заявки, подлежащие немедленному рассмотрению.

Тем не менее, просим вас подать все заявки и предложения до 01.03.2016 г., чтобы Президиум и Генсекретариат имели возможность рассмотреть документы, и полностью подготовить папку документов к собранию делегатов (включая переводы различных языковых версий). После рассмотрения Президиумом ФСЕНМ документы будут предоставлены организациям-членам в электронном виде не позднее 21 апреля 2016 года.

При необходимости консультаций, а также в случае имеющихся предложений и замечаний просим обращаться в Президиум ФСЕНМ и Генсекретариат ФСЕНМ.

Желаем всем Вам замечательного Рождества и Нового года!

С уважением



Hans Heinrich Hansen
FUEN Präsident

Приложения

Повестка дня

Протокол решений собрания делегатов 2015 г. в Комотини.

Agenda

FUEN Assembly of Delegates 2016

Saturday, 21 May 2016

Haston City Hotel, Wrocław / Breslau, Poland

1. Welcome by President Hans Heinrich Hansen
2. Constitutive part of the Assembly of Delegates
 - a. Election of the leader of the Assembly
 - b. Decision on the counters of the votes and writer of the minutes
 - c. Establishment of the quorum
 - d. Vote on the agenda
 - e. Adoption of the minutes of the Assembly of Delegates in 2015
3. Reports
 - a. Activity report 2015-2016
 - b. Financial report and audit report 2015
 - c. Report Working Groups and European Dialogue Forum
4. Debate and discharge of the Presidium
5. Report by the Youth of European Nationalities
6. Membership fees
7. FUEN 2016-2017
8. Amendment to the Statutes of FUEN
9. Motions and resolutions
10. Elections 2016
 - a. President of FUEN
 - b. Vice Presidents of FUEN
 - c. FUEN-Members of the European Dialogue Forum
 - d. Auditors
11. Membership applications
12. Miscellaneous

Tagesordnung

FUEN Delegiertenversammlung 2016

Samstag, 21.05.2016

Haston City Hotel, Wrocław / Breslau, Polen

1. Begrüßung durch den Präsidenten Hans Heinrich Hansen
2. Konstituierung der Delegiertenversammlung
 - a. Wahl des Versammlungsleiters
 - b. Festlegung Stimmzähler und Protokollführer
 - c. Feststellung der Beschlussfähigkeit
 - d. Abstimmung der Tagesordnung
 - e. Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 2015
3. Berichte
 - a. Tätigkeitsbericht 2015-2016
 - b. Finanz- und Revisorenbericht 2015
 - c. Bericht der Arbeitsgruppen und des Europäischen Dialogforums
4. Aussprache und Entlastung
5. Bericht der Jugend Europäischer Volksgruppen
6. Mitgliedsbeiträge
7. FUEN 2016-2017
8. Anpassung der Satzung der FUEN
9. Anträge und Resolutionen
10. Wahlen 2016
 - a. Präsident der FUEN
 - b. Vizepräsidenten der FUEN
 - c. FUEN-Mitglieder des Europäischen Dialogforums
 - d. Revisoren
11. Anträge auf Mitgliedschaft
12. Varia

Повестка дня

Собрание делегатов ФСЕНМ 2016 г.
Суббота, 21.05.2016 г.
Haston City Hotel, Вроцлав, Польша

1. Приветственная речь президента Ганса Генриха Хансена
2. Организационные мероприятия собрания делегатов
 - a. Выборы председателя собрания
 - b. Назначение счетчиков голосов и секретаря собрания
 - c. Определение правомочности
 - d. Согласование повестки дня
 - e. Утверждение протокола Собрания делегатов 2015 г.
3. Доклады
 - a. Доклад о деятельности за 2015-2016 г.
 - b. Финансово-ревизионный отчет за 2015 г.
 - c. Отчет рабочих групп и Форума «Европейский диалог»
 4. Прения и утверждение доклада
5. Доклад «Молодежи европейских национальных меньшинств»
6. Членские взносы
7. ФСЕНМ 2016-2017
8. Согласование Устава ФСЕНМ
9. Заявления и резолюции
10. Выборы 2016 г.
 - a. Президент ФСЕНМ
 - b. Вице-президенты ФСЕНМ
 - c. Члены ФСЕНМ Форума «Европейский диалог»
 - d. Ревизоры
11. Заявления о членстве
12. Разное

Proposal for change in the agenda

Dear Presidium,

I propose to make the following change in the agenda of the Assembly of Delegates:

Topic 11. should be brought forward and be dealt with at the beginning of the Assembly of Delegates (after Topic 2.b as a new Topic 2.c).

Reasoning: With this modification it is possible to ensure that newly adopted Members can already participate with the right to vote in the decisions taken by the Assembly of Delegates.

Kind regards,

Otto Heinek
Chair
Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen

Vorschlag zur Änderung der Tagesordnung

Sehr geehrtes Präsidium,

ich schlage vor, die Tagesordnung der Delegiertenversammlung wie folgt zu ändern:

Punkt 11. soll vorgezogen und zu Beginn der Delegiertenversammlung (nach Punkt 2.b als neuer Punkt 2.c) behandelt werden.

Begründung: Mit dieser Modifizierung kann gewährleistet werden, dass die aufgenommenen neuen Mitglieder bereits mit Stimmrecht an den Entscheidungen der Delegiertenversammlung teilnehmen.

Mit freundlichen Grüßen

Otto Heinek
Vorsitzender
Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen

Minutes of the Assembly of Delegates 2015

During the Assembly of Delegates at the 60th Congress of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) at 16 May 2015 in Komotini, Greece, the following decisions were taken:

GENERAL

Opening of the Assembly of Delegates and welcome by FUEN President Hans Heinrich HANSEN. President Hans Heinrich HANSEN apologises for the absence of Jenni ALI-HUOKUNA and Secretary General Susann SCHENK because of maternity leave and Marko WESSELA and Fabian TELLMANN because they have to finalise the INTERREG-project reports. HANSEN reads out the letters from Mr Hartmut KOSCHYK, the German Federal Government Commissioner for Matters Related to Ethnic German Resettlers and National Minorities and FUEN Vice President Martha STOCKER.

Decision 2015-01

Bernhard ZIESCH is elected as leader of the Assembly by acclamation and unanimously.

Decision 2015-02

Frank DE BOER is elected as writer of the minutes by acclamation and unanimously.

Decision 2015-03

Madlenka KOWAR of FUEN and Erol AHMET of ABTTF are elected as counters of the votes on a proposal by Bernhard ZIESCH.

Decision 2015-04

Bernhard ZIESCH explains that the Assembly was convened according to the statutes and in due time. Therefore the Assembly of Delegates has a quorum. There are no objections against the Assembly having a quorum.

Decision 2015-05

The proposed agenda is adopted unanimously. The next time the Presidium will make sure that the Delegates will have the documents earlier and are able to prepare.

Decision 2015-06

The minutes of the Assembly of Delegates of 2014 in Flensburg are adopted unanimously.

Reports

Report by European Dialogue Forum Chairman Jens A. CHRISTIANSEN

Report about FUEN's lobby in Brussels by Loránt VINCZE

Report about the House of Minorities by Dieter Paul KÜSSNER.

Report about the status quo of the citizens' initiative "Minority SafePack Initiative" and the legal action at the European Court of Justice by FUEN legal/policy advisor Frank DE BOER

Report about the FUEN Presidium meetings, FUEN's activities related to Ukraine and the Working Group of German Minorities AGDM by Olga MARTENS

Report about new Working Group of the Turkic Minorities in FUEN Halit HABIP OĞLU

Report about the Working Group of the Slavic Minorities in FUEN by Bernhard ZIESCH

Report about the financial situation by Bernhard ZIESCH.

Report of the FUEN Auditors by Hans Christian BOCK.

Decision 2015-07

The incorrect translation in the English version and the copying mistake in the financial documents as presented to the Assembly of Delegates will be reviewed and corrected, in consultation with the auditors. The documents are based on the report of the auditors and the annual financial statements drawn up by the accountants.

Decision 2015-08

The Assembly of Delegates unanimously decides to discharge the Presidium for the operating and calendar year 2014 with 121 votes.

Other reports

Report of the Youth of European Nationalities (YEN) by YEN-President Matic GERMOVŠEK

Report by Halit HABIP OĞLU about the membership fees

Presentation by Bernhard ZIESCH about the main activities and plans of FUEN for 2015-2016

RESOLUTIONS

Decision 2015-09

Resolution 2015 – 01, the FUEN Congress Resolution, proposed by the Presidium, is unanimously adopted by the Assembly of Delegates.

Decision 2015-10

Resolution 2015 – 02, the FUEN Resolution on Greece, proposed by the Presidium, is adopted by the Assembly of Delegates, with one vote against.

Decision 2015-11

Resolution 2015 – 03, submitted by the Delegation of the Turkish Minority of Western Thrace, including one amendment, is adopted by the Assembly of Delegates, with 21 votes against and 100 votes in favour.

Decision 2015-12

Resolution 2015 – 04, submitted by the Ecumenical Federation of the Constantinopolitans, is adopted by the Assembly of Delegates, with 7 abstentions.

Decision 2015-13

Resolution 2015 – 05, submitted by the Democratic Alliance of Hungarians in Romania & Party of the Hungarian Community in Slovakia, including one amendment, is adopted by the Assembly of Delegates, with 6 votes against and one abstention.

Decision 2015-14

Resolution 2014 – 06, submitted by the Aromanian Community in Romania, is unanimously adopted by the Assembly of Delegates.

MEMBERSHIP APPLICATIONS

Decision 2015-15

The Assembly of Delegates unanimously accepts the Macedonian Association “Ilinden” – Tirana (Македонско Друштво "Илинден" Тирана) as a new Ordinary Member of FUEN.

Decision 2015-16

The Assembly of Delegates accepts the Assembly of Nationalities of Ukraine (Асамблея Національностей України) as a new Associate Member of FUEN, with three abstentions.

MISCELLANEOUS - ANNOUNCEMENTS

Anna GIZA of VDG presents the FUEN Congress 2016, which will take place in Wrocław/Breslau, Poland, in the year when this town will be the European Capital of Culture.

Loránt VINCZE and Zsolt MOLNÁR present the FUEN Congress 2017, which will take place in Koloszvár/Cluj-Napoca/Klausenburg, Romania.

Koloman BRENNER invites the German minorities to come to the next meeting of the Working Group of German Minorities AGDM in Berlin on 11 November 2015.

Bernhard ZIESCH announces that the Working Group of the Slavic Minorities will have its seminar this year in Daruvar, Croatia, from 22-26 October 2015.

Bernhard ZIESCH announces the EUROPEADA 2016 in South Tyrol from 18-26 June 2016.

Bernhard ZIESCH informs the Delegates about the request by Ried fan de Fryske Beweging to present best practices from the member organisations at the next congresses. The Presidium will speak about this and take it into account when organising the next congress.

Hans Heinrich HANSEN concludes the Assembly of Delegates

Komotini, 16 May 2015

| | |
|-------------------------|-----------------|
| Writer of the Minutes: | Frank DE BOER |
| Leader of the Assembly: | Bernhard ZIESCH |

Protokoll der Delegiertenversammlung 2015

Während der Delegiertenversammlung des 60. Kongresses der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (Federal Union of European Nationalities - FUEN), am 16. Mai 2015 in Komotini, Griechenland, wurden folgende Beschlüsse gefasst:

ALLGEMEIN

Eröffnung und Begrüßung der Delegiertenversammlung durch FUEN Präsident Hans Heinrich HANSEN. FUEN Präsident Hans Heinrich HANSEN entschuldigt die Abwesenheit von Jenni ALI-HUOKUNA und Generalsekretärin Susann SCHENK, die in Elternzeit sind, und Marko WESSELA und Fabian TELLMANN, die an den Endberichten für das INTERREG-Projekt arbeiten. HANSEN liest die Briefe mit Grußworten von Hartmut KOSCHYK, dem Beauftragten der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten und von FUEN Vizepräsidentin Martha STOCKER vor.

Beschluss 2015-01

Bernhard ZIESCH wird per Akklamation einstimmig zum Versammlungsleiter gewählt.

Beschluss 2015-02

Frank DE BOER wird per Akklamation einstimmig zum Protokollführer gewählt.

Beschluss 2015-03

Madlenka KOWAR von der FUEN und Erol AHMET von ABTF werden auf Vorschlag von Bernhard ZIESCH als Stimmzähler gewählt.

Beschluss 2015-04

Bernhard ZIESCH erklärt, dass die Einberufung laut Satzung fristgerecht stattgefunden hat. Demnach sei die Delegiertenversammlung beschlussfähig. Es werden keine Einwände gegen die Beschlussfähigkeit erhoben.

Beschluss 2015-05

Die vorliegende Tagesordnung wird einstimmig angenommen. Das nächste Mal wird das Präsidium dafür sorgen, dass die Delegierten die Dokumente früher erhalten und sich rechtzeitig vorbereiten können.

Beschluss 2015-06

Das Protokoll der Delegiertenversammlung von 2014 in Flensburg wird einstimmig angenommen.

Berichte

Bericht des Vorsitzenden des Europäischen Dialogforums Jens A. CHRISTIANSEN

Bericht über die Lobbytätigkeit der FUEN in Brüssel durch Loránt VINCZE

Bericht über das Haus der Minderheiten durch Dieter Paul KÜSSNER

Bericht über den Stand der Bürgerinitiative „Minority SafePack Initiative“ sowie zum Stand der Klage beim EuGH durch den juristischen Berater der FUEN Frank DE BOER

Bericht über die FUEN Präsidiumstreffen, die FUEN Tätigkeit in Bezug auf die Ukraine und die Arbeitsgemeinschaft deutscher Minderheiten (AGDM) durch Olga MARTENS

Bericht über die neue Arbeitsgemeinschaft der türkischen Minderheiten in der FUEN durch Halit HABIP OĞLU

Bericht über die Arbeitsgemeinschaft der slawischen Minderheiten in der FUEN durch Bernhard ZIESCH

16

Bericht über die Finanzen durch Bernhard ZIESCH
Bericht der FUEN Revisoren durch Hans Christian BOCK

Beschluss 2015-07

Die inkorrekte Übersetzung in der englischen Version und der Übertragungsfehler in den finanziellen Dokumenten, wie sie der Delegiertenversammlung vorgelegt wurden, werden in Abstimmung mit den Revisoren überprüft und korrigiert. Grundlage sind der Bericht der Revisoren und der Jahresabschluss des Wirtschaftsprüfers.

Beschluss 2015-08

Die Delegiertenversammlung entlastet das Präsidium einstimmig für das Geschäfts- und Kalenderjahr 2014 mit 121 Stimmen.

Weitere Berichte

Bericht der Jugend Europäischer Volksgruppen (JEV) durch JEV Präsident Matic GERMOVŠEK Ž.

Bericht von Halit HABIP OĞLU über die Mitgliedsbeiträge

Vorstellung der Hauptaktivitäten und Vorhaben der FUEN im Zeitraum 2015-2016 durch Bernhard ZIESCH

RESOLUTIONEN

Beschluss 2015-09

Die Resolution 2015 – 01, die FUEN Kongressresolution, eingereicht vom Präsidium, wird einstimmig von der Delegiertenversammlung angenommen.

Beschluss 2015-10

Die Resolution 2015 – 02, die FUEN Resolution zu Griechenland, eingereicht vom Präsidium, wird von der Delegiertenversammlung mit einer Gegenstimme angenommen.

Beschluss 2015-11

Die Resolution 2015 – 03, eingereicht von der Delegation der türkischen Minderheit von West-Thrakien, wird mit einer Änderung von der Delegiertenversammlung mit 21 Gegenstimmen und 100 Stimmen dafür angenommen.

Beschluss 2015-12

Die Resolution 2015 – 04, eingereicht von der Ökumenischen Föderation der Konstantinopler, wird von der Delegiertenversammlung mit 7 Enthaltungen angenommen.

Beschluss 2015-13

Die Resolution 2015 – 05, eingereicht von der Demokratischen Allianz der Ungarn in Rumänien und der Partei der ungarischen Minderheit in der Slowakei, wird mit einer Änderung von der Delegiertenversammlung angenommen, mit 6 Gegenstimmen und einer Enthaltung.

Beschluss 2015-14

Die Resolution 2015 – 06, eingereicht von der aromunischen Minderheit in Rumänien, wird einstimmig von der Delegiertenversammlung angenommen.

ANTRÄGE AUF MITGLIEDSCHAFT

Beschluss 2015-15

Die Delegiertenversammlung nimmt die mazedonische Assoziation „Ilinden“ – Tirana (Македонско Друштво "Илинден" Тирана) einstimmig als neues ordentliches Mitglied der FUEN auf.

Beschluss 2015-16

Die Delegiertenversammlung nimmt die Versammlung der Nationalitäten der Ukraine (Асамблея Національностей України) als neues assoziiertes Mitglied der FUEN mit drei Enthaltungen auf.

VARIA - MITTEILUNGEN

Anna GIZA vom VdG stellt den FUEN Kongress 2016 vor, der in Wrocław/Breslau, Polen stattfinden wird. In 2016 ist Wrocław/Breslau Kulturhauptstadt Europas.

Loránt VINCZE und Zsolt MOLNÁR stellen den FUEN Kongress 2017 vor, der in Koloszvár/Cluj-Napoca/Klausenburg, Rumänien, stattfinden wird.

Koloman BRENNER lädt die deutschen Minderheiten zum nächsten Treffen der Arbeitsgemeinschaft deutscher Minderheiten (AGDM) ein, das am 11. November 2015 in Berlin stattfinden wird.

Bernard ZIESCH kündigt das Seminar der slawischen Minderheiten an, das in diesem Jahr vom 22. bis 26. Oktober in Daruvar in Kroatien stattfinden wird.

Bernhard ZIESCH kündigt die EUROPEADA 2016 in Südtirol an, die von 18. bis 26. Juni 2015 stattfinden wird.

Bernhard ZIESCH informiert die Delegierten über die Anregung des Ried fan de Fryske Beweging, beim nächsten Kongress Best Practice Beispiele aus den Mitgliedsorganisationen vorzustellen. Das Präsidium wird darüber beraten und die Anregung bei der Planung des nächsten Kongresses berücksichtigen.

Hans Heinrich HANSEN beendet die Delegiertenversammlung.

Komotini, 16. Mai 2015

Protokollführer: Frank DE BOER
Versammlungsleiter: Bernhard ZIESCH

Протокол собрания делегатов 2015 г.

В ходе собрания делегатов 60-го конгресса Федералистского союза европейских национальных меньшинств (ФСЕНМ – Federal Union of European Nationalities) 16 мая 2015 г. в Komotini, Греция, были приняты следующие решения:

ОБЩЕЕ

Президент ФСЕНМ Ханс-Хайнрих Хансен открыл собрание делегатов и поприветствовал участников. Ханс-Хайнрих Хансен принес извинения за отсутствие Дженни Али-Хуокуны и Генерального секретаря Сюзан Шенк, находящихся в декретных отпусках, Марко Вессела и Фабиана Тельманна, занятых работой над заключительными отчетами по проекту ИНТЕРРЕГ. Хансен зачитал письма с приветственными словами от Уполномоченного Правительства ФРГ по вопросам переселенцев и национальных меньшинств Хартмута Кошика, и вице-президента ФСЕНМ Марта Штокера.

Решение 2015-01

Бернхард Циш в опросном порядке единогласно избирается председателем собрания.

Решение 2015-02

Франк де Бёр в опросном порядке единогласно избирается секретарем собрания.

Решение 2015-03

Мадленка Ковар от ФСЕНМ и Эрол Ахмет от АВТТФ по предложению Бернхарда Циша избираются ответственными по подсчету голосов.

Решение 2015-04

Бернхард Циш заявляет, что созыв состоялся в срок согласно Уставу. Следовательно, собрание делегатов является легитимным. Возражений против правомочности не имеется.

Решение 2015-05

Имеющаяся повестка дня принимается единогласно. В следующий раз Президиум сделает все возможное, чтобы делегаты получили документы раньше и могли своевременно подготовиться.

Решение 2015-06

Протокол собрания делегатов 2014 г. во Фленсбурге принимается единогласно.

Отчеты

Отчет Председателя форума «Европейский диалог», Дженс А. Кристиансен

Отчет о лоббистской деятельности ФСЕНМ в Брюсселе, Лоран Винс

Отчет о Доме национальных меньшинств, Дитер Пауль Кюсснер

Отчет о состоянии гражданской инициативы „Minority SafePack Initiative“ и о состоянии иска в Судебной палате европейского Союза (EuGH), юрисконсульт ФСЕНМ Франк де Бёр

Отчет о заседании Президиума ФСЕНМ, деятельности ФСЕНМ по Украине и о Рабочей группе немецких меньшинств (AGDM), Ольга Мартенс

Отчет о новой Рабочей группе турецких меньшинств во ФСЕНМ, Халит Хабиб Оглу

Отчет о Рабочей группе славянских меньшинств в ФСЕНМ, Бернхард Циш

Отчет о финансах, Бернхард Циш

Отчет ревизоров ФСЕНМ, Ханс Кристиан Бок

Решение 2015-07

Неверный перевод в английском варианте и ошибка переноса в финансовых документах, представленные собранию делегатов, по согласованию с ревизорами были перепроверены и исправлены. Основой являются отчет ревизоров и годовой отчет аудитора.

Решение 2015-08

Собрание делегатов 121 голосом единогласно одобряет отчет Президиума за хозяйственный и календарный 2014 г.

Дальнейшие отчеты

Отчет организации «Молодежь народностей Европы» (JEV), Президент JEV Матис Гермовшек.

Отчет Халита Хабиба Оглу о членских взносах

Представление основной деятельности и проектов ФСЕНМ на период 2015-2016, Бернхард Циш

РЕЗОЛЮЦИИ

Решение 2015-09

Резолюция 2015 – 01, резолюция Конгресса ФСЕНМ, внесенная Президиумом, принимается собранием делегатов единогласно.

Решение 2015-10

Резолюция 2015 – 02, резолюция ФСЕНМ по Греции, внесенная Президиумом, принимается собранием делегатов при 1 голосе «против».

Решение 2015-11

Резолюция 2015 – 03, внесенная делегацией турецкого меньшинства Западной Фракии, принимается собранием делегатов с изменением - 100 голосов «за», 21 голос «против».

Решение 2015-12

Резолюция 2015 – 04, внесенная Экуменической Федерацией Константинопольцев, принимается собранием делегатов при 7 воздержавшихся.

Решение 2015-13

Резолюция 2015 – 05, внесенная Демократическим союзом венгров Румынии и партий венгерского меньшинства в Словакии, принимается собранием делегатов с изменением при 6 голосах «против» и 1 воздержавшемся.

Решение 2015-14

Резолюция 2015 – 06, внесенная аромунским меньшинством в Румынии, принимается собранием делегатов единогласно.

ЗАЯВЛЕНИЯ О ЧЛЕНСТВЕ

Решение 2015-15

Собрание делегатов единогласно принимает Македонскую Ассоциацию „Ilinden“ – Тирана (Македонско Друштво "Илинден" Тирана) в качестве нового действительного члена ФСЕНМ.

Решение 2015-16

Собрание делегатов принимает Ассамблею национальностей Украины (Асамблея Національностей України) в качестве нового ассоциированного члена ФСЕНМ при 3-х воздержавшихся.

РАЗНОЕ - СООБЩЕНИЯ

Anna GIZA из VdG представляет конгресс ФСЕНМ 2016 г., который состоится во Вроцлаве/Бреслау, Польша. В 2016 г. Вроцлав / Бреслау является культурной столицей Европы.

Лорант Винс и Цзолт Молнар представляют конгресс ФСЕНМ 2017 г., который состоится в Koloszvár/Cluj-Napoca/Klausenburg, Румыния.

Коломан Бреннер приглашает немецкие национальные меньшинства на следующее заседание Рабочей Группы немецких национальных меньшинств (AGDM), которое состоится 11 ноября 2015 г. в Берлине.

Бернард Циш сообщает о предстоящем семинаре славянских меньшинств, который состоится в текущем году с 22 по 26 октября в Daruvar в Хорватии.

Бернард Циш сообщает о предстоящей EUROPEADA 2016 в Южном Тироле, которая состоится с 18 по 26 июня 2016 г.

Бернард Циш информирует делегатов об инициативе Ried fan de Fryske Beweging (Совета фризского движения) представить на следующем конгрессе примеры из организаций-членов. Президиум рассмотрит этот вопрос и учтет инициативу при планировании следующего конгресса.

Ханс-Хайнрих Хансен закрывает собрание делегатов.

Комотини, 16 мая 2015 г.

| | |
|------------------------|--------------|
| Ведение Протокола: | Франк де Бёр |
| Председатель собрания: | Бернард Циш |

Amendment Proposals to the Statutes of FUEN

Statutes

- adopted on 3 June 2011 in Eisenstadt/Željezno
- amended on 22 June 2013 in Brixen
- with amendment proposals for adoption on 21 May 2016 in Wrocław/Breslau

Section 1: Name and Purpose of the Union

Article 1

Old.

The Federal Union of European Nationalities (FUEN) is at the service of the autochthonous, national minorities/ethnic groups of Europe, -who form a numerical minority within a state territory.

New.

The Union is named

- Federal Union of European Nationalities (FUEN)
- Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen
- Федералистский союз европейских национальных меньшинств
- Union Fédéraliste des Communautés Ethniques en Europe

It is at the service of the autochthonous, national minorities/ethnic groups of Europe, who form a numerical minority within a state territory.

FUEN is a registered association with its seat in Flensburg/Federal Republic of Germany.

Article 2

An autochthonous, national minority/ethnic group according to Article 1 should be understood as a community,

- that lives concentrated or scattered in the state territory,
- that is of smaller number than the rest of the state population,
- the members of which are citizens of that state,
- the members of which have been resident in the area in question for generations,
- that is distinguishable from the state's other citizens by reason of their ethnic, linguistic or cultural characteristics and who wishes to preserve these characteristics.

Article 3

FUEN aims at the preservation of the national and regional characteristics, language, culture and the

22

individual and collective rights of the autochthonous, national minorities/ethnic groups, as well as the creation of an internationally recognised code of rights for these autochthonous, national minorities/ethnic groups.

FUEN supports all the efforts of the United Nations (UN), the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE), the Council of Europe, the European Union as well as all organisations that serve the protection of and compliance with human rights and fundamental freedoms on the basis of a federal structure of Europe and guarantee the survival and unique character for the autochthonous, national minorities/ethnic groups and seek for suitably adapted forms of self-administration.

FUEN represents the interests of the organisations of the autochthonous, national minorities/ethnic groups and also of the individuals who belong to them, especially to European and international institutions.

FUEN supports the promotion of tolerance and understanding between nations in all fields. This mainly includes support of political, cultural, economic and social interests of the autochthonous, national minorities/ethnic groups and harmonious, neighbourly coexistence of the majority group and the autochthonous, national minorities/ethnic groups in one region.

Article 4

FUEN, based in Flensburg, solely and immediately serves non-profit-making purposes.

FUEN acts unselfishly and pursues no economic interests.

The resources of FUEN may only be used in accordance with the purposes laid down in Article 3 of these Statutes.

Nobody may benefit from expenses which do not aim at the purpose of the association, or from disproportionately high compensation.

Section 2: Members

Article 5

Organisations can be admitted as ordinary member, if they advocate the interests of their autochthonous, national minority/ethnic group in a representative manner, are democratically constituted, fulfil the requirements of Article 2 and have a substantial part of the autochthonous, national minority/ethnic group as their members.

Two or more organisations advocating the interests of the same autochthonous, national minority/ethnic group in a representative manner can also be admitted as ordinary members.

The Youth of European Nationalities is also an ordinary member.

Article 6

Organisations of autochthonous, national minorities/ethnic groups can be admitted as associated members, if they are not represented by ordinary members.

Old.

Also EBLUL-Member State Committees, which continue to work independently on the national level after the dissolution of EBLUL-Europe, may be admitted as associated members (EBLUL-Member State Committees in FUEN).

New.

Also EBLUL-Member State Committees **or associations of several minorities in one state, which work independently on the national level,** may be admitted as associated members.

Article 7

Ordinary and associated members are admitted by the Assembly of Delegates deciding with a simple majority on a proposal by the Presidium.

The right to vote shall take effect from the following Assembly of Delegate onwards.

Article 8

The Presidium may admit individual persons who are interested in the work of FUEN as supporting members.

Establishments, institutions, foundations and associations can also be admitted as supporting members, provided that they support the work of FUEN.

Supporting members do not have the right to vote, but they are invited to attend congresses and other events organised by FUEN and receive FUEN publications.

Article 9

Should the situation occur that minority organisations for political reasons may not be able to form an organisation in their own state; in that case an organisation of people belonging to that minority in exile may temporarily stand in and represent the minority.

Article 10

A member acting against the interests of FUEN or endangering its work may, on the proposal of the Presidium, -be excluded by the Assembly of Delegates acting with a 2/3 majority of the members who are present.

Resignation of membership is possible at any time. Members who have not met their obligations towards

FUEN for more than two years may have their membership withdrawn by the Presidium.

Article 11

The members contribute to the budget of FUEN according to rules which are more specifically detailed by the Presidium. These rules shall pay regard to the size and financial capabilities of each single member.

Article 12

Members, who have not paid their fee, do not have the right to vote in the Assembly of Delegates

Section 3: Assembly of Delegates

Article 13

The Assembly of Delegates is the supreme body of FUEN. It consists of delegates from the ordinary members, the associated members, the Youth of European Nationalities and the members of the Presidium. The Assembly of Delegates is open to the public.

Article 14

Each autochthonous, national minority/ethnic group, which is represented in FUEN by at least one ordinary member, shall have 6 votes.

The Youth of European Nationalities also shall have 6 votes.

Associated members shall have one vote.

Each member of the Presidium has one vote.

Article 15

In cases where one autochthonous, national minority/ethnic group is represented in FUEN by more than one ordinary member organisation, these organisations shall agree the allocation of the 6 votes amongst themselves. Should they fail to reach agreement on the allocation, the Presidium shall decide.

Article 16

The Assembly of Delegates decides – unless otherwise regulated – with a simple majority about key issues for FUEN. The Assembly of Delegates shall in particular have the responsibility for:

- the adoption of guidelines and actions for the attainment of FUEN's objectives;
- the adoption of resolutions;
- the approval of the annual report of the Presidium;
- the admission of ordinary and associated members;
- the approval of the budget, the budget estimate and the report of the Auditors;
- the election of the Presidium and the two Auditors;
- amendments to the statutes, these require a two-thirds majority;
- expulsion of ordinary and associated members; this requires a two-thirds majority.

Article 17

Old.

The Assembly of Delegates shall meet at least once a year. It shall be convened in writing by the President not less than eight weeks before the designated date. It shall also be convened at the request of two members of the Presidium or three ordinary member organisations, who must state the reasons for their request. In substantiated urgent situations the specified periods shall not apply.

New.

The Assembly of Delegates shall meet at least once a year. It shall be convened in writing by the President not less than **18 weeks** before the designated date. It shall also be convened at the request of two members of the Presidium or three ordinary member organisations, who must state the reasons for their request. In substantiated urgent situations the specified periods shall not apply.

Article 18

Old.

Proposals for the agenda must be received by the Presidium not less than six weeks before the date of the Assembly. Nominations for election must be submitted according to the election procedure of FUEN. The final agenda will be sent to the member organisations two weeks prior to the Assembly.

New.

Proposals for the agenda must be received by the Presidium not less than **twelve weeks** before the date of the Assembly. Nominations for election must be submitted according to the election procedure of FUEN. The final agenda will be sent to the member organisations **not less than six weeks** prior to the Assembly. **In substantiated urgent situations the specified periods shall not apply.**

Article 19

Unless otherwise regulated, the Assembly of Delegates decides by simple majority of the votes of the members present. Decisions may only be taken on the matters listed on the agenda.

Article 20

Urgent proposals for resolutions will be submitted to the Assembly of Delegates based on a decision by the Presidium.

Section 4: Presidium

Article 21

The Presidium shall be responsible for implementing the decisions of the Assembly of Delegates and for representing FUEN's objectives before national and international forums.

New.

Article 21a

In the performance of their duties, the Members of the Presidium shall represent the general interests within FUEN. In exercising their office, they are not bound by any instructions or directions.

Article 22

The meetings of the Presidium shall be chaired by the President.

Article 23

The Presidium consists of the President and not more than six Vice-Presidents. These members shall represent FUEN in public.

Furthermore a person appointed by the Youth of European Nationalities is part of the Presidium. The Presidium takes its decisions with a simple majority by open roll-call. The Presidium has a quorum, when at least four members are present. In the event of a tie, the President shall have a casting vote.

Article 24

In the nomination and election of candidates for the Presidium allowance must be made for fair regional -representation and representation of the various linguistic groups.

Article 25

Members of the Presidium are elected for a period of three years. The President may not be re- elected more than twice.

Article 26

The Presidium shall appoint the Secretary-General.

Article 27

The Presidium shall draw up rules of procedure and an election procedure, based on these Statutes.

Article 28

The Presidium may involve experts to assist in its work, appoint FUEN-representatives for specific areas of responsibility, employ staff according to its needs and resources, appoint expert committees and establish regional offices.

Article 29

Meetings of the Presidium shall normally be convened by the President subject to a notice period of four weeks. The invitation shall include the agenda. Submissions for decision-making shall be sent at least a week before the start of the meeting. The Presidium can also be convened at the request of at least two Vice-Presidents.

Article 30

The board within the meaning of the German Civil Code are the President and the Vice Presidents. Any one of them is together with the President authorised to represent the association.

Article 30a

In principle members of the Presidium perform their tasks in an honorary capacity. Deviating from that, it is -permitted to pay an appropriate amount of compensation to the members of the Presidium. Decisions on this subject are taken by the Presidium. When the vote is taken, the member of the Presidium concerned shall -have no right to vote.

Section 5: Secretariat General

Article 31

The Secretary General shall be responsible for conducting the ongoing business of FUEN in accordance with the decisions of the Assembly of Delegates and the Presidium. He shall report on his activities to the Presidium -meetings and to the Assembly of Delegates.

Article 32

The Secretary General shall participate in the meetings of the Presidium but shall have no voting rights.

New.

Section 5a: Working Groups inside FUEN

Article 32a

FUEN can establish Working Groups. This must be done by the Presidium and will be confirmed by the subsequent Assembly of Delegates.

The Working Groups consist either of Member Organisations of a specific group of minorities, or of representatives of FUEN Members, who deal with a specific subject or area of interest.

Article 32b

The Working Groups take the common interests of FUEN and its Members into account and pursue the purpose of the association as defined in Articles 1-4. The Working Groups are legally dependent.

Article 32c

The functioning and composition of the Working Groups are further defined in the Rules of Procedure. The Working Groups have the right to make proposals to the Presidium to make changes in these rules.

Section 6: Final Clauses

Article 33

The Statutes shall be considered to be gender-neutral

Article 34

In cases of doubt, the German version of these Statutes shall prevail.

Article 35

FUEN can only be dissolved on proposal of the Presidium and by a decision taken at two consecutive sessions of the Assembly of Delegates, each time by a three-quarters majority of the members who are present and eligible to vote.

Article 36

In the event of dissolution of FUEN, the Presidium decides on how to use the means available. If the revenue -office consents to it, these revenues shall be used for non-profit purposes in favour of the autochthonous, national minorities/ethnic groups.

Comments concerning the amendment proposals of the FUEN statutes

1.) Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen (LdU)

Submitted in the German language; 08. April 2016 at 12:01 hr
Translated to English

**To the
Presidium of the
Federal Union of European Nationalities**

by E-Mail to: info@fuen.org

Budapest, 8 April 2016

Dear Presidium,

Below you receive the proposals and comments of Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen (LdU) to modify the statutes of FUEN. We request to take our proposals into account to the greatest extend possible.

Kind regards,

Otto Heinek
Chair

Section 1: Name and Purpose of the Union

Article 1

Proposal: Next to the name in each language also the abbreviation in each language should be mentioned. Irrespective of this, it is acceptable that officially only the abbreviation FUEN is used.

Section 2: Members

Art. 6

Remark: On what is the membership of “*associations of several minorities in one state*” based? This is contrary to ordinary membership.

Article 10, paragraph 2, 2nd sentence

Proposal: The *membership* of members, who have not met their obligations towards FUEN for more than two years, *automatically terminates once the second year ends. The fact of the termination of membership is determined by the Presidium, who informs the Assembly of Delegates about this matter at its next meeting.*

Art. 12

Proposal: Members, who have not paid their fee, do not have the right to vote in the Assembly of Delegates, *taking into account Article 10 paragraph 2.*

Section 3: Assembly of Delegates

Article 17

Remark: The existing rules, according to which the Assembly of Delegates is convened not less than 8 weeks by the Presidium, is in our opinion correct and should be maintained.

Proposal for paragraph 2: It shall also be convened if *the Presidium requests so on the basis of a majority decision or if at least 10% of the ordinary member organisations request this, stating the reasons for their request.*

Article 18

Remark: We do not see any reason for changing the time limits. The existing time limits can and should be respected.

Section 4: Presidium

Article 21a

Proposal: In the performance of their duties, the Members of the Presidium shall represent the general interests within FUEN. In exercising their office, they are *bound by the provisions of the statutes and by the decisions taken by the Assembly of Delegates.*

Article 23, paragraph 3, 2nd sentence

Remark: According to paragraph 1 the Presidium consists of the President and not more than six Vice-Presidents. In this context the requirement for the quorum of the Presidium should not be a predetermined number of Presidium Members who are present.

Proposal: The Presidium has a quorum, when at least the *majority* of the members are present.

Article 26 and Art. 28

Remark: Based on this Article it is not clear who the employer of the employed employees are (or the person who exercises the employers' rights).

Article 30a, paragraph 2

Proposal: Deviating from that, it is permitted to pay an appropriate amount of compensation to the members of the Presidium. *This is defined in the Rules of Procedure.*

Section 5: Secretariat General

Article 31

Proposal: The *Secretariat General* shall be responsible for conducting the ongoing business of FUEN in accordance with the decisions of the Assembly of Delegates and the Presidium. *It shall report on his activities to the Presidium meetings and to the Assembly of Delegates.*

New Section: Working Groups inside FUEN

Article 32a

Proposal: FUEN can establish Working Groups. This must be done *on the initiative of Member Organisations of a specific group of minorities, or by representatives of the FUEN Members who deal with a specific subject or area of interest, and requires confirmation by the Assembly of Delegates.*

Article 32c

Proposal: *The Working Groups have the right to adopt their own Rules of Procedure on the basis of these Statutes and the Rules of Procedure of FUEN, in which the functioning and composition of each Working Group is defined.*

The representative of each Working Group participates in the Presidium meeting – in case he is not member of the Presidium – without the right to vote.

2.) Verband der deutschen sozial-kulturellen Gesellschaften in Polen

Submitted in the German language; 08. April 15:15 hr
Translated to English

Dear Presidium,
dear Sirs, Madams,

Hereby I send you the **proposals and remarks** on behalf of **Verband der deutschen sozial-kulturellen Gesellschaften** in relation to amendments to the statutes of FUEN.

Article 1 “(...) *the Union is named in four languages*” but it only uses the English abbreviation FUEN – proposal that the abbreviations are used according to the four languages.

Article 6 Is it correct that “*associations of several minorities in one state*” can be accepted as associated members?

Article 10 The Presidium takes the decision whether a member that has not met its obligations, is terminated as a member. That means not automatically, but according to a subjective opinion. In this matter there should be clear rules.

Article 17 and 18 The proposed extensions of the time limit in preparation of the Assembly of Delegates are not acceptable. FUEN can be paralysed because of this. The existing rules should be maintained: 18 weeks is 4.5 months, and 12 weeks are 3 months

Section 4, Article 30a “*In principle members of the Presidium perform their tasks in an honorary capacity*” but there is no mention anywhere of how the real costs are covered. Therefore this as well should be arranged in the statutes.

Article 36 In case of dissolution the paying members should have the first right to the available resources. Proposal to amend text, e.g.: “*In case of dissolution, the Presidium should in the first place consider the paying members.*”

I would be pleased if these proposals would get support and be taken into consideration in the proposals for the amendments to the statutes.

Kind regards,

Bernard Gaida
Chair of VdG

Satzungsänderungsvorschläge und Anmerkungen

Satzung

- beschlossen am 3. Juni 2011 in Eisenstadt/Željezno
- geändert am 22. Juni 2013 in Brixen
- mit Änderungsvorschlägen zur Annahme am 21. Mai 2016 in Breslau/Wrocław

Kapitel 1: Name und Zweck der Union

Art. 1

Alt.

Die Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen (FUEV) steht im Dienste der autochthonen, nationalen Minderheiten/Volksgruppen Europas, die innerhalb eines Staatsgebietes eine zahlen-mäßige Minderheit darstellen.

Neu.

Die Union trägt den Namen

- Federal Union of European Nationalities (FUEN)
- Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen
- Федералистский союз европейских национальных меньшинств
- Union Fédéraliste des Communautés Ethniques en Europe

Sie steht im Dienste der autochthonen, nationalen Minderheiten/Volksgruppen Europas, die innerhalb eines Staatsgebietes eine zahlenmäßige Minderheit darstellen.

Die **FUEN** ist ein eingetragener Verein mit Sitz in Flensburg/Bundesrepublik Deutschland.

Art. 2

Eine autochthone, nationale Minderheit/Volksgruppe gemäß Art. 1 ist eine Gemeinschaft,

- die im Gebiet eines Staates geschlossen oder in Streulage siedelt;
- die zahlenmäßig kleiner ist als die übrige Bevölkerung des Staates;
- deren Angehörige Bürger/innen dieses Staates sind;
- deren Angehörige über Generationen und beständig in dem betreffenden Gebiet ansässig sind;
- die durch ethnische, sprachliche oder kulturelle Merkmale von den übrigen Staatsbürgern unterschieden werden können und gewillt sind, diese Eigenarten zu bewahren.

Art. 3

Die **FUEN** setzt sich für die Erhaltung der nationalen und regionalen Eigenart, Sprache, Kultur und der individuellen und kollektiven Rechte der autochthonen, nationalen Minderheiten/Volksgruppen, sowie für die Schaffung eines international anerkannten Rechts für diese autochthonen, nationalen Minderheiten/Volksgruppen ein.

Die **FUEN** unterstützt alle Bestrebungen der Vereinten Nationen (UN), der Organisation für Sicherheit und -Zusammenarbeit in Europa (OSZE), des Europarates, der Europäischen Union sowie aller Organisationen, die der Absicherung und Einhaltung der Menschenrechte und Grundfreiheiten auf der Grundlage eines föderalistischen Aufbaus Europas dienen, den autochthonen, nationalen Minderheiten/Volksgruppen Bestand und Eigenart zu garantieren und angepasste Formen der Selbstverwaltung anzustreben.

Die **FUEN** vertritt die Interessen der Organisationen der autochthonen, nationalen Minderheiten/Volksgruppen und auch der einzelnen Personen, die zu diesen gehören, insbesondere vor europäischen und internationalen Organen.

Die **FUEN** setzt sich für die Förderung der Toleranz und der Völkerverständigung auf allen Gebieten ein. Dies beinhaltet v.a. die Unterstützung der politischen, kulturellen, wirtschaftlichen und sozialen Belange der autochthonen, nationalen Minderheiten/Volksgruppen und das harmonische, gut nachbarschaftliche Zusammenleben von Mehrheitsvolk und den autochthonen, nationalen Minderheiten/Volksgruppen in einer Region.

Art. 4

Die **FUEN**, mit Sitz in Flensburg, dient ausschließlich und unmittelbar gemeinnützigen Zwecken.

Die Arbeit der **FUEN** ist uneigennützig und verfolgt keine wirtschaftlichen Interessen.

Die Mittel der **FUEN** dürfen nur in Übereinstimmung mit den in Art. 3 festgelegten Aufgaben verwendet werden.

Keine Person darf durch Ausgaben, die außerhalb des Vereinszwecks liegen, oder durch unverhältnismäßig hohe Entschädigungen begünstigt werden.

Kapitel 2: Mitglieder

Art. 5

Als ordentliche Mitglieder können Organisationen aufgenommen werden, die repräsentativ die Interessen ihrer autochthonen, nationalen Minderheit/Volksgruppe vertreten, demokratisch verfasst sind, dem Art. 2 entsprechen und einen wesentlichen Teil der autochthonen, nationalen Minderheit/Volksgruppe als Mitglieder haben.

Als ordentliche Mitglieder können auch zwei oder mehrere Organisationen aufgenommen werden, die repräsentativ die Interessen der autochthonen, nationalen Minderheit/Volksgruppe vertreten.

Ordentliches Mitglied ist auch die Jugend Europäischer Volksgruppen.

Art. 6

Als assoziierte Mitglieder können Organisationen von autochthonen, nationalen Minderheiten/Volksgruppen aufgenommen werden, sofern diese nicht durch ordentliche Mitglieder vertreten sind.

Alt.

Ebenfalls als assoziierte Mitglieder können EBLUL-Länderkomitees aufgenommen werden, die seit der Auflösung von EBLUL Europa auf -nationaler Ebene selbständig weiterarbeiten (EBLUL Länderkomitees in der FUEV).

Neu.

Ebenfalls als assoziierte Mitglieder können EBLUL-Länderkomitees bzw. Verbände von mehreren Minderheiten in einem Staat aufgenommen werden, die auf nationaler Ebene selbständig arbeiten.

Art. 7

Die ordentlichen und assoziierten Mitglieder werden auf Vorschlag des Präsidiums von der Delegiertenversammlung mit einfacher Mehrheit aufgenommen.

Das Stimmrecht wird ab der nächsten Delegiertenversammlung wirksam.

Art. 8

Das Präsidium kann Einzelpersonen, die an der Arbeit der FUEN interessiert sind, als Fördermitglieder aufnehmen.

Als Fördermitglieder aufgenommen werden können auch Einrichtungen, Institutionen, Stiftungen und Vereine, sofern sie die Arbeit der FUEN unterstützen.

Fördermitglieder haben keine Stimme, sie werden aber zu den Kongressen der FUEN eingeladen und erhalten die Publikationen der FUEN.

Art. 9

Sollte es den Minderheitenorganisationen aus politischen Gründen nicht möglich sein, sich in ihrem Staat zu organisieren, kann vorübergehend eine Organisation von Angehörigen der betreffenden Minderheit im Exil die Vertretung wahrnehmen.

Art. 10

Ein Mitglied, das den Interessen der FUEN zuwiderhandelt oder ihre Arbeit gefährdet, kann auf Vorschlag des Präsidiums von der Delegiertenversammlung mit 2/3 der Stimmen der anwesenden Mitglieder ausgeschlossen werden.

Der Austritt ist jederzeit möglich. Mitglieder, die ihren Verpflichtungen der FUEN gegenüber mehr als zwei Jahre nicht nachgekommen sind, können vom Präsidium als Mitglieder gestrichen werden.

Art. 11

36

Die Mitglieder tragen nach vom Präsidium näher festzusetzenden Bestimmungen zur Aufrechterhaltung des Haushaltes der FUEN bei. Diese Bestimmungen sollen auf Größe und finanzielle Möglichkeiten des einzelnen Mitgliedes Rücksicht nehmen.

Art. 12

Mitglieder, die ihren Beitrag nicht bezahlt haben, verfügen in der Delegiertenversammlung über keine Stimme.

Kapitel 3: Die Delegiertenversammlung

Art. 13

Die Delegiertenversammlung ist das höchste Organ der FUEN. Sie besteht aus Delegierten der ordentlichen Mitglieder, der assoziierten Mitglieder, der Jugend Europäischer Volksgruppen und den Mitgliedern des Präsidiums. Die Delegiertenversammlung ist öffentlich.

Art. 14

Jede in der FUEN vertretene autochthone, nationale Minderheit/Volksgruppe, die mindestens durch ein ordentliches Mitglied vertreten ist, hat jeweils 6 Stimmen.

Die Jugend Europäischer Volksgruppen hat ebenfalls 6 Stimmen.

Assoziierte Mitglieder haben eine Stimme.

Die Mitglieder des Präsidiums haben je eine Stimme.

Art. 15

Ist eine autochthone, nationale Minderheit/Volksgruppe durch mehrere ordentliche Mitgliedsorganisationen in der FUEN vertreten, so regeln diese die Verteilung der 6 Stimmen unter sich. Kann keine Einigung über die Verteilung erreicht werden, entscheidet das Präsidium.

Art. 16

Die Delegiertenversammlung entscheidet – sofern nicht anders bestimmt mit einfacher Mehrheit – über Grundsatzfragen der FUEN. In die Kompetenz der Delegiertenversammlung fallen insbesondere:

- die Verabschiedung von Leitlinien und Maßnahmen der FUEN zur Verwirklichung ihrer angestrebten Ziele;
- die Verabschiedung von Resolutionen;
- der Rechenschaftsbericht des Präsidiums;
- die Aufnahme von ordentlichen und assoziierten Mitgliedern;
- die Verabschiedung des Haushalts, des Haushaltsvoranschlages und des Berichts der Revisoren;
- Wahlen des Präsidiums und der beiden Revisoren;
- Satzungsänderungen, diese bedürfen einer Zweidrittelmehrheit;
- Ausschluss von ordentlichen und assoziierten Mitgliedern; hierfür bedarf es einer Zweidrittelmehrheit.

Art. 17

Alt.

Die Delegiertenversammlung tritt mindestens einmal jährlich zusammen. Sie wird schriftlich mit einer Frist von mindestens acht Wochen vom Präsidenten einberufen. Sie ist auch einzuberufen, wenn zwei Mitglieder des Präsidiums oder drei ordentliche Mitgliedsorganisationen dies unter Angabe der Gründe verlangen. In begründeten Dringlichkeitsfällen gelten die festgelegten Fristen nicht.

Neu.

Die Delegiertenversammlung tritt mindestens einmal jährlich zusammen. Sie wird schriftlich mit einer Frist von mindestens **18 Wochen** vom Präsidenten einberufen. Sie ist auch einzuberufen, wenn zwei Mitglieder des Präsidiums oder drei ordentliche Mitgliedsorganisationen dies unter Angabe der Gründe verlangen. In begründeten Dringlichkeitsfällen gelten die festgelegten Fristen nicht.

Art. 18

Alt.

Vorschläge zur Tagesordnung müssen dem Präsidium mindestens sechs Wochen vor der Versammlung vorliegen. Wahlvorschläge sind gemäß der Wahlordnung der FUEV einzureichen. Die endgültige Tagesordnung wird zwei Wochen vor der Versammlung an die Mitgliedsorganisationen versandt.

Neu.

Vorschläge zur Tagesordnung müssen dem Präsidium mindestens **zwölf Wochen** vor der Versammlung vorliegen. Wahlvorschläge sind gemäß der Wahlordnung der **FUEN** einzureichen. Die endgültige Tagesordnung wird **mindestens sechs Wochen** vor der Versammlung an die Mitgliedsorganisationen versandt. **In begründeten Dringlichkeitsfällen gelten die festgelegten Fristen nicht.**

Art. 19

Die Delegiertenversammlung fasst, soweit nicht anders bestimmt, Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit der erschienenen Mitglieder. Beschlüsse können nur über solche Anliegen gefasst werden, die auf der Tagesordnung stehen.

Art. 20

Dringliche Resolutionsvorschläge werden auf Beschluss des Präsidiums der Delegiertenversammlung vorgelegt.

Kapitel 4: Das Präsidium

Art. 21

Das Präsidium hat die Aufgabe, die Beschlüsse der Delegiertenversammlung umzusetzen und die Ziele der FUEN gegenüber nationalen und internationalen Gremien zu vertreten.

Neu.

Art. 21a

Die Mitglieder des Präsidiums haben bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben die allgemeinen Interessen der FUEN zu vertreten. Sie sind in ihrer Amtsführung nicht an Aufträge oder Weisungen gebunden.

Art. 22

Die Beratungen des Präsidiums leitet der Präsident.

Art. 23

Das Präsidium besteht aus dem Präsidenten und bis zu sechs Vizepräsidenten. Diese repräsentieren die FUEN gegenüber der Öffentlichkeit.

Dem Präsidium gehört ferner ein durch die Jugend Europäischer Volksgruppen benannter Vertreter an. Das Präsidium entscheidet in offener Abstimmung mit einfacher Mehrheit. Das Präsidium ist beschlussfähig, wenn mindestens vier Mitglieder anwesend sind. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten.

Art. 24

Bei der Nominierung und Wahl von Kandidaten für das Präsidium soll auf die regionale Aufteilung und auf die verschiedenen Sprachgruppen Rücksicht genommen werden.

Art. 25

Die Mitglieder des Präsidiums werden für jeweils drei Jahre gewählt. Der Präsident kann höchstens zweimal wiedergewählt werden.

Art. 26

Das Präsidium stellt den Generalsekretär ein.

Art. 27

Das Präsidium beschließt auf Grundlage dieser Satzung eine Geschäftsordnung und eine Wahlordnung.

Art. 28

Das Präsidium kann in seine Arbeit Sachverständige einbeziehen, für spezifische Aufgabenbereiche FUEN--Repräsentanten ernennen, je nach Bedarf und Möglichkeit Mitarbeiter beschäftigen, Expertengremien berufen und regionale Büros einrichten.

Art. 29

Sitzungen des Präsidiums werden in der Regel mit einer Frist von vier Wochen durch den Präsidenten einberufen. In der Einladung ist die Tagesordnung anzugeben. Zur Entscheidung stehende Vorlagen sind den Präsidiumsmitgliedern mindestens eine Woche vor Sitzungsbeginn zuzustellen. Das Präsidium ist auch auf Verlangen von mindestens zwei Vizepräsidenten einzuberufen.

Art. 30

Vorstand im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuches sind der Präsident und die Vizepräsidenten. Jeder von ihnen ist zusammen mit dem Präsident gemeinsam vertretungsberechtigt.

Art. 30a

Mitglieder des Präsidiums führen ihr Amt grundsätzlich ehrenamtlich aus. Die Zahlung von Tätigkeitsvergütungen an Vorstandsmitglieder ist davon abweichend in angemessener Höhe zulässig. Die Beschlussfassung darüber erfolgt durch das Präsidium. Das betroffene Präsidiumsmitglied ist bei der Abstimmung nicht stimmberechtigt.

Kapitel 5: Das Generalsekretariat

Art. 31

Der Generalsekretär ist für die laufenden Geschäfte der FUEN – entsprechend den Beschlüssen der Delegiertenversammlungen sowie des Präsidiums – verantwortlich. Er erstattet darüber in den Präsidiumssitzungen und vor der Delegiertenversammlung Bericht.

Art. 32

Der Generalsekretär nimmt an den Präsidiumssitzungen ohne Stimmrecht teil.

Neu.

Kapitel 5a: Arbeitsgemeinschaften innerhalb der FUEN

Art. 32a

Die FUEN kann Arbeitsgemeinschaften ins Leben rufen. Dies erfolgt durch das Präsidium und wird bei der folgenden Delegiertenversammlung bestätigt.

Die Arbeitsgemeinschaften bestehen entweder aus Mitgliedsorganisationen einer bestimmten Gruppe von Minderheiten oder aus Vertretern der FUEN Mitglieder, die sich einem bestimmten Thema oder Aufgaben-bereich widmen.

Art. 32b

Die Arbeitsgemeinschaften berücksichtigen die gemeinsamen Belange der FUEN und seiner Mitglieder und verfolgen den in den Artikeln 1-4 genannten Vereinszweck. Die Arbeitsgemeinschaften sind

rechtlich unselbstständig.

Art. 32c

Die Tätigkeit und Zusammenstellung der Arbeitsgemeinschaften sind in der Geschäftsordnung geregelt. Die Arbeitsgemeinschaften haben das Recht, dem Präsidium Änderungen in der Regelung vorzuschlagen.

Kapitel 6: Schlussbestimmungen

Art. 33

Die Satzung ist geschlechtsneutral zu lesen.

Art. 34

In Zweifelsfällen ist die deutsche Fassung der Satzung maßgebend.

Art. 35

Die **FUEN** kann nur auf Vorschlag des Präsidiums und auf Beschluss der Delegiertenversammlung mit Dreiviertel-mehrheit der anwesenden Stimmberechtigten auf zwei aufeinanderfolgenden Sitzungen aufgelöst werden.

Art. 36

Das Präsidium beschließt bei Auflösung der **FUEN** über die Verwendung der vorhandenen Mittel. Diese sollen mit Genehmigung der Steuerbehörden einem gemeinnützigen Zweck und der Arbeit für die autochthonen, nationalen Minderheiten/ Volksgruppen zugeführt werden.

Anmerkungen zu den Satzungsänderungsvorschlägen

1.) Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen (LdU)

Eingereicht in deutscher Sprache; 08. April 2016 um 12:01 Uhr

**An das
Präsidium der
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen**

per E-Mail an: info@fuen.org

Budapest, den 8. April 2016

Sehr geehrtes Präsidium,

untenstehend erhalten Sie die Vorschläge und Anmerkungen der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen zu der Modifizierung der Satzung der FUEV. Wir bitten darum, unsere Vorschläge so weit wie möglich zu berücksichtigen.

Mitfreundlichen Grüßen,

Otto Heinek
Vorsitzender

Kapitel 1: Name und Zweck der Union

Art. 1

Vorschlag: Neben dem Namen in den einzelnen Sprachen sollte auch der Kurzname in jeder Sprache angeführt werden. Unabhängig davon ist es akzeptabel, dass offiziell nur der Kurzname FUEN verwendet wird.

Kapitel 2: Mitglieder

Art. 6

Anmerkung: Was begründet die Mitgliedschaft von *Verbänden mehrerer Minderheiten in einem Staat*? Das widerspricht der ordentlichen Mitgliedschaft.

Art. 10 Abs. 2 Satz 2

Vorschlag: *Die Mitgliedschaft von Mitgliedern, die ihren Verpflichtungen der FEUN gegenüber mehr als zwei Jahre nicht nachgekommen sind, erlischt mit Vollendung des zweiten Jahres automatisch. Die Tatsache des Erlöschens der Mitgliedschaft wird von dem Präsidium festgestellt, das die Delegiertenversammlung diesbezüglich an ihrer nächsten Sitzung informiert.*

Art. 12

Vorschlag: Mitglieder, die ihren Beitrag nicht bezahlt haben, verfügen – *unter Berücksichtigung von Art. 10 Satz 2* – in der Delegiertenversammlung über keine Stimme.

Kapitel 3: Die Delegiertenversammlung

Art. 17

Anmerkung: Die bisherige Regelung, laut welcher die Delegiertenversammlung mit einer Frist von mindestens 8 Wochen vom Präsidium einberufen wird, ist unseres Erachtens in Ordnung und soll beibehalten werden.

Vorschlag zu Satz 2: Sie ist auch einzuberufen, wenn *dies das Präsidium aufgrund seines Mehrheitsbeschlusses oder mindestens 10% der ordentlichen Mitgliedsorganisationen* unter Angabe der Gründe verlangen.

Art. 18

Anmerkung: Wir sehen keinen Grund für die Änderung der Fristen. Die bisherigen Fristen können und sollen eingehalten werden.

Kapitel 4: Das Präsidium

Art. 21a

Vorschlag: Die Mitglieder des Präsidiums haben bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben die allgemeinen Interessen der FUEN zu vertreten. Sie sind in ihrer Amtsführung *an die Vorgaben der Satzung und an die Beschlüsse der Delegiertenversammlung* gebunden.

Art. 23 Abs. 3 Satz 2

Anmerkung: Laut Abs. 1 besteht das Präsidium aus dem Präsidenten und **bis zu** sechs Vizepräsidenten. In diesem Sinne sollte die Voraussetzung der Beschlussfähigkeit des Präsidiums nicht eine festgesetzte Zahl anwesender Präsidiumsmitglieder sein.

Vorschlag: Das Präsidium ist beschlussfähig, wenn mindestens *die Mehrheit der Präsidiumsmitglieder* anwesend ist.

Art. 26 und Art. 28

Anmerkung: Aufgrund dieser Artikel ist nicht eindeutig, wer der Arbeitgeber (bzw. die die Arbeitgeberrechte ausübende Person) der beschäftigten Mitarbeiter ist.

Art. 30a Satz 2

Vorschlag: Die Zahlung von Tätigkeitsvergütungen an *Präsidiumsmitglieder* ist davon abweichend in angemessener Höhe zulässig. *Dies regelt die Geschäftsordnung.*

Kapitel 5: Das Generalsekretariat

Art. 31

Vorschlag: *Das Generalsekretariat* ist für die laufenden Geschäfte der FUEN – entsprechend den Beschlüssen der Delegiertenversammlung sowie des Präsidiums – verantwortlich. *Es erstattet darüber in den Präsidiumssitzungen und vor der Delegiertenversammlung Bericht.*

Neues Kapitel: Arbeitsgemeinschaften innerhalb der FUEN

Art. 32a

Vorschlag: Die FUEN kann Arbeitsgemeinschaften ins Leben rufen. Dies erfolgt *auf Initiative von Mitgliedsorganisationen einer bestimmten Gruppe von Minderheiten oder von Vertretern der FUEN Mitglieder, die sich einem bestimmten Thema oder Aufgabenbereich widmen, und bedarf der Bestätigung der Delegiertenversammlung.*

Art. 32c

Vorschlag: *Die Arbeitsgemeinschaften haben das Recht auf der Grundlage dieser Satzung und der Geschäftsordnung der FUEN ihre eigenen Geschäftsordnungen anzunehmen, in welchen die Tätigkeit und die Zusammenstellung der jeweiligen Arbeitsgemeinschaften geregelt werden.*

Der Vertreter der jeweiligen Arbeitsgemeinschaft nimmt an den Präsidiumssitzungen – soweit er nicht Mitglied des Präsidiums ist – ohne Stimmrecht teil.

2.) Verband deutscher sozial-kultureller Gesellschaften in Polen

Eingereicht in deutscher Sprache; 08. April 2016 um 15:15 Uhr

Sehr geehrtes Präsidium,
sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit sende ich Ihnen **Vorschläge und Anmerkungen** des **Verbandes der deutschen sozial-kulturellen Gesellschaften** zur Satzungsänderungen der FUEV.

Art.1 „(...) die Union trägt den Namen in vier Sprachen“ aber sie verwendet nur die englische Abkürzung FUEN - Vorschlag das gemäß der 4 Sprachen entsprechende Kürzungen verwendet werden

Art.6 Ist das richtig, dass „*Verbände von mehreren Minderheiten in einem Staat*“ als assoziierte Mitglieder aufgenommen werden können?

Art.10 Das Präsidium trifft die Entscheidung, ob ein Mitglied das zwei Jahre seinen Verpflichtungen nicht nachgekommen ist, als Mitglied gestrichen werden kann. Das bedeutet nicht automatisch sondern nach einer subjektiven Meinung. Dies sollte eine klare Regelung haben.

Art.17 und 18: Eingeplante Verlängerungen der Frist bei der Vorbereitung der Delegiertenversammlung sind nicht akzeptabel. Die FUEN kann dadurch gelähmt werden. Es sollten weiterhin die Regeln gelten: 18 Wochen d.h. 4,5 Monate, und 12 Wochen sind 3 Monate

Kapitel 4, Art.30a „*Mitglieder des Präsidiums führen ihr Amt grundsätzlich ehrenamtlich aus*“ jedoch ist nirgendwo zu verzeichnen, wie die reinen Kosten gedeckt werden. Somit sollte dies auch in der Satzung geregelt werden.

Art.36 Bei Auflösung sollten die zahlenden Mitglieder an erster Stelle das Recht auf die vorhandenen Mittel haben. Ergänzungsvorschlag z.B. „*Das Präsidium sollte bei Auflösung die zahlenden Mitglieder an erster Stelle berücksichtigen.*“

Ich würde mich freuen, wenn diese Vorschläge Ihre Unterstützung finden und bei den Vorschlägen für die Satzungsänderungen berücksichtigt werden.

Mit freundlichen Grüßen

Bernard Gaida
Vorsitzender des VdG

Предложение изменения устав

устав

- принят 3 июня 2011 г. в г. Айзенштадт/Железно
- с изменениями от 22 июня 2013 г. в г. Бриксен/Брессаноне
- с предложениями по изменениям для утверждения 2 мая 2016 г. в г. Бреслау / Вроцлав

Глава 1: Наименование и цель союза

Статья 1

| Предыдущая редакция | Новая редакция |
|--|--|
| Федералистский союз европейских национальных меньшинств (ФСЕНМ) служит автохтонным национальным меньшинствам/народностям Европы, представляющим собой численное меньшинство в каком-либо государстве | Союз носит название: <ul style="list-style-type: none">- Federal Union of European Nationalities (FUEN)- Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen (FUEN)- Федералистский союз европейских национальных меньшинств (ФСЕНМ)- Union Fédéraliste des Communautés Ethnique en Europe Союз поддерживает автохтонные национальные меньшинства/народности Европы, представляющие собой численное меньшинство в каком-либо государстве |

ФСЕНМ является юридически зарегистрированной организацией с штаб-квартирой в г.Фленсбург / Федеративная Республика Германия.

Статья 2

Автохтонное, национальное меньшинство/народность согласно Статье 1 представляет собой сообщество,

- проживающее компактно или дисперсно на территории какого-либо государства;
- которое меньше по численности, чем остальное население государства;
- представители которого являются гражданами данного государства;
- представители которого на протяжении поколений постоянно проживают на данной территории;
- которое может отличаться от остальных граждан страны по этническим, языковым или культурным признакам и стремится сохранить эту самобытность.

Статья 3

ФСЕНМ выступает за сохранение национальной и региональной самобытности, языка, культуры и индивидуальных и коллективных прав автохтонных, национальных меньшинств/народностей, а также за соблюдение норм международного права в отношении автохтонных, национальных меньшинств/народностей.

ФСЕНМ поддерживает деятельность Организации объединенных наций (ООН), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Совета Европы, Европейского Союза, а также всех организаций, гарантирующих автохтонным, национальным меньшинствам/народностям сохранение самобытности и стремления к формам самоуправления, служащих делу обеспечения соблюдения прав человека и основных свобод на основе федералистской структуры Европы.

ФСЕНМ представляет интересы организаций автохтонных, национальных меньшинств/народностей, а также отдельных лиц, относящихся к ним, в частности, перед европейскими и международными органами.

ФСЕНМ выступает за поддержку толерантности и взаимопонимания народов во всех сферах. Сюда входит, прежде всего, поддержка политических, культурных, экономических и социальных нужд автохтонных, национальных меньшинств/народностей и гармоничное, добрососедское совместное сосуществование в регионе народа, представляющего большинство и автохтонных, национальных меньшинств/народностей.

Статья 4

ФСЕНМ, штаб-квартира которого располагается в г.Фленсбург, служит исключительно и непосредственно некоммерческим целям.

ФСЕНМ не преследует экономических интересов.

Финансовые средства ФСЕНМ используются исключительно в соответствии с задачами, определенными в Статье 3.

ФСЕНМ не производит никаких выплат или иных финансовых поощрений каких-либо лиц в целях, не соответствующих целям ФСЕНМ, а также не производит несоразмерно высоких компенсаций.

Глава 2: Члены союза

Статья 5

В качестве действительных членом могут быть приняты организации, обоснованно представляющие интересы своего коренного, национального меньшинства/народности, работающие на демократической основе, соответствующие Статье 2 и объединяющие среди своих членом значительную часть коренного, национального меньшинства/народности.

В качестве действительных членов могут также приниматься две или несколько организаций, обоснованно представляющие интересы коренного, национального меньшинства/народности. Действительным членом ФСЕНМ также является организация «Молодежь народностей Европы (JEV)»

Статья 6

В качестве ассоциированных членов могут быть приняты организации автохтонных, национальных меньшинств/народностей, если последние не представлены действительными членами.

Старая редакция

В качестве ассоциированных членов также могут быть приняты национальные комитеты Европейского бюро по менее употребительным языкам (EBLUL), продолжающие самостоятельную деятельность после роспуска EBLUL Европы (национальные комитеты EBLUL в ФСЕНМ).

Новая редакция

В качестве ассоциированных членов также могут быть приняты национальные комитеты Европейского бюро по менее употребительным языкам (EBLUL) или объединения нескольких меньшинств в одном государстве, осуществляющие самостоятельную деятельность на национальном уровне.

Статья 7

Действительные и ассоциированные члены принимаются по предложению Президиума простым большинством голосов собрания делегатов.

Право голоса вновь принятых членов начинает действовать со следующего собрания делегатов.

Статья 8

Президиум может принимать в качестве членов-спонсоров отдельных лиц, заинтересованных в работе ФСЕНМ.

В качестве членов-спонсоров также могут приниматься учреждения, организации, фонды и союзы, поддерживающие работу ФСЕНМ.

Члены-спонсоры не имеют права голоса, но приглашаются на конгрессы ФСЕНМ и получают право выступлений.

Статья 9

Если по политическим причинам организации национальных меньшинств не имеют возможности для деятельности в своем государстве, представительство на временной основе может осуществляться организацией представителей соответствующего национального меньшинства, проживающие в другой стране.

48

Статья 10

Член, действующий против интересов ФСЕНМ или подрывающий ее работу, по предложению Президиума может быть исключен собранием делегатов при большинстве в 2/3 голосов присутствующих членов.

Выход из союза возможен в любой момент. Члены, более двух лет не исполнявшие свои обязательства перед ФСЕНМ, исключаются Президиумом из списка членов.

Статья 11

Члены по определяемым Президиумом положениям вносят свой вклад в поддержание бюджета ФСЕНМ. Эти положения должны учитывать размер и финансовые возможности отдельных членов.

Статья 12

Члены, не уплатившие свой взнос, не имеют права голоса на собрании делегатов.

Глава 3: Собрание делегатов

Статья 13

Высшим органом ФСЕНМ является собрание делегатов. Оно формируется из делегатов от действительных членов, ассоциированных членов, представителей организации «Молодежь народностей Европы» и членов Президиума. Собрание делегатов является публичным.

Статья 14

Каждое автохтонное, национальное меньшинство/народность, представленное в ФСЕНМ хотя бы одним действительным членом, имеет 6 голосов.

Молодежь народностей Европы также имеет 6 голосов.

Ассоциированные члены имеют 1 голос.

Член Президиума имеет 1 голос.

Статья 15

Если автохтонное, национальное меньшинство/народность представлены в ФСЕНМ несколькими организациями-действительными членами, то они распределяют 6 голосов между собой. При невозможности договоренности о распределении голосов решение принимает Президиум.

Статья 16

Если не определен иной порядок, собрание делегатов принимает решения по принципиальным вопросам ФСЕНМ простым большинством голосов. В компетенцию собрания делегатов, в частности, входят:

принятие руководящих положений и проведение мероприятий ФСЕНМ по реализации поставленных целей;
принятие резолюций;
подготовка отчетного доклада Президиума;
прием действительных и ассоциированных членов;
принятие бюджета, предложения по бюджету и отчета ревизоров;
выборы Президиума и двух ревизоров;
внесение изменений в Устав, для чего требуется большинство (не менее 2/3) голосов;
исключение действительных и ассоциированных членов, для чего требуется большинство (не менее 2/3) голосов.

Статья 17

Старая редакция

Собрание делегатов проводится не реже одного раза в год. Оно созывается президентом в письменном форме не позднее, чем за 8 недель. Оно также созывается по требованию двух членов Президиума или трех организаций-действительных членов с указанием причин созыва. В случаях обоснованной срочности соблюдение указанных сроков не является обязательным.

Новая редакция

Собрание делегатов проводится не реже одного раза в год. Оно созывается президентом в письменной форме не позднее, чем за **18 недель**. Оно также созывается по требованию двух членов Президиума или трех организаций-действительных членов с указанием причин созыва. В случаях обоснованной срочности соблюдение указанных сроков не является обязательным.

Статья 18

Старая редакция

Предложения по повестке дня должны подаваться Президиумом не позднее, чем за 6 недель до даты собрания. Предложения по выборам должны подаваться в соответствии с правилами выборов ФСЕНМ. Окончательная повестка дня рассылается организациям-членам за 2 недели до собрания.

Новая редакция

Предложения по повестке дня должны подаваться Президиумом не позднее, чем за **12 недель** до даты собрания. Предложения по выборам должны подаваться в соответствии с правилами выборов ФСЕНМ. Окончательная повестка дня рассылается организациям-членам за **6 недели** до собрания. **В случаях обоснованной срочности соблюдение указанных сроков не является обязательным.**

Статья 19

Если не определено иное, собрание делегатов принимает решения простым большинством голосов явившихся членов. Решения могут приниматься только по вопросам, указанным в повестке дня.

Статья 20

Срочные предложения по резолюциям представляются по решению Президиума собрания делегатов.

Глава 4: Президиум

Статья 21

Задача Президиума состоит в реализации решений собрания делегатов и представлении целей ФСЕНМ перед национальными и международными органами.

Новое:

Статья 21а

При исполнении своих обязанностей члены Президиума обязаны отстаивать общие интересы ФСЕНМ. При исполнении своих служебных обязанностей они не связаны поручениями или руководящими указаниями.

Статья 22

Руководителем заседания Президиума является президент ФСЕНМ.

Статья 23

Президиум состоит из президента и 6 вице-президентов (максимально). Они представляют ФСЕНМ перед общественностью.

В Президиум также входит представитель, назначенный организацией «Молодежь народностей Европы».

Президиум принимает решения открытым голосованием простым большинством голосов. Решения Президиума являются легитимными в случае присутствия минимум 4 членов. При равенстве голосов решающим голосом является голос президента.

Статья 24

При выдвижении и выборах кандидатов в Президиум необходимо учитывать региональное распределение и различные языковые группы.

Статья 25

Члены Президиума избираются каждые 3 года. Президент может переизбираться не более двух раз.

Статья 26

Президиум назначает Генерального секретаря.

Статья 27

Президиум на основе данного Устава принимает регламент и Положение о выборах.

Статья 28

Президиум может привлекать к своей работе экспертов, назначать представителей ФСЕНМ для специфических областей задач, в зависимости от необходимости и возможности принимать на работу сотрудников, привлекать экспертные организации и создавать региональные офисы.

Статья 29

Заседания Президиума созываются президентом, как правило, за 4 недели. В приглашении должна указываться повестка дня. Предназначенные для принятия проекты документов должны быть доставлены членам Президиума не позднее, чем за неделю до начала заседания. Президиум также должен созываться по требованию как минимум двух вице-президентов.

Статья 30

Согласно Гражданскому кодексу руководством ФСЕНМ являются президент и вице-президенты. Каждый из них имеет право представительства вместе с президентом.

Статья 30 а

Члены Президиума всегда осуществляют свою деятельность на общественных началах. В то же время в умеренном размере допускается выплата членам Президиума вознаграждения за работу. Решение об этом принимает Президиум. При голосовании соответствующий член Президиума (в пользу которого происходит голосование) не имеет права голоса.

Глава 5: Генеральный секретариат

Статья 31

Генеральный секретарь отвечает за текущие дела ФСЕНМ – в соответствии с решениями собрания делегатов и Президиума. Он отчитывается об этом на заседаниях Президиума и перед собранием делегатов.

Статья 32

Генеральный секретарь участвует в заседаниях Президиума без права голоса.

Новое

Новая глава: Рабочие группы в рамках ФСЕНМ

Статья 32а

ФСЕНМ может создавать рабочие группы. Это осуществляется по инициативе членских организаций, инициативной группой, состоящей из членов ФСЕНМ и представителей национальных меньшинств, которые посвящают себя развитию определённой темы. Создание рабочей группы утверждается Президиумом и следующим собранием делегатов.

Статья 32b

Рабочие группы учитывают общие нужды ФСЕНМ и его членов, цели союза, указанные в Статьях 1-4. Рабочие группы не являются юридически самостоятельными.

Статья 32с

Деятельность и состав Рабочих групп регулируются регламентом. Рабочие группы имеют право предлагать Президиуму изменения в регулировании.

Глава 6: Заключительные положения

Статья 33

Устав действителен для лиц обоего пола.

Статья 34

В случаях сомнения определяющим является немецкий текст Устава.

Статья 35

Роспуск ФСЕНМ возможен только по предложению Президиума и решению собрания делегатов большинством в $\frac{3}{4}$ голосов присутствующих членов, имеющих право голоса, на двух последовательных заседаниях.

Статья 36

При роспуске ФСЕНМ Президиум принимает решение об использовании имеющихся средств. По разрешению налоговых органов они могут быть направлены на некоммерческие цели и работу для автохтонных, национальных меньшинств/народностей.

Resolutionen/Resolutions/Резолюция

| | | |
|---------|---|-----|
| 2016-01 | FUEN Congress Resolution 2016 | 55 |
| | FUEN Kongressresolution 2016 | 58 |
| | FUEN Конгресс Резолюция 2016 | 61 |
| 2016-02 | Macedonian Association Ilinden | 65 |
| | Mazedonischer Verein Ilinden | 66 |
| | Македонская ассоциация «Илинден» (“Ilinden”) | 67 |
| 2016-03 | Federal Lezghin National and Cultural Autonomy (FLNCA) | 69 |
| | Föderale Lezghin Nationale und Kulturelle Autonomie (FLNCA) | 72 |
| | Федеральная лезгинская национальная и культурная автономия (ФЛНКА) | 75 |
| 2016-04 | Turkish Minority of Western Thrace | 78 |
| | Türkische Minderheit von West-Thrakien | 81 |
| | Делегация турецкого меньшинства Западной Фракии | 84 |
| 2016-05 | International Society of Meskhetian Turks “Vatan” | 87 |
| | Internationale Gesellschaft der Meschetenen Türken „Vatan“ | 88 |
| | Общество месхетинских турок "Ватан" | 90 |
| 2016-06 | Ried fan de Fryske Beweging - Council of the Frisian Movement | 91 |
| | Ried fan de Fryske Beweging - Rat der Friesischen Bewegung | 93 |
| | Ried fan de Fryske Beweging - Совет фризского движения | 95 |
| 2016-07 | Rhodes, Kos and the Dodecanese Turks Culture and Solidarity Association | 97 |
| | Kultur- und Solidaritätsverein der auf Rhodos, Kos und Dodekanes | 99 |
| | Inseln lebenden Türken | |
| | Ассоциацией турецкой культуры и солидарности Родоса, Коса и островов | |
| | Додеканес | 101 |
| 2016-08 | Association of German Social Cultural Societies in Poland (VDG) | 103 |
| | Verband der deutschen sozial-kulturellen Gesellschaften in Polen (VDG) | 105 |
| | Резолюция Союза немецких социально-культурных обществ в Польше | 107 |
| 2016-09 | The Cultural Alliance of Hungarians in Sub-Carpathia | 109 |
| | Die Kulturelle Allianz der Ungarn in Transkarpatien | 110 |
| | Резолюция Культурного союза венгров в Закарпатье | 111 |
| 2016-10 | Ecumenical Federation of Constantinopolitans | 112 |
| | Ökumenische Föderation der Konstantinopler | 114 |
| | Экуменическая федерация константинопольцев | 116 |
| 2016-11 | FUEN / Youth of European Nationalities (YEN) | 118 |
| | FUEN / Jugend Europäischer Volksgruppen (JEV) | 120 |
| | ФСЕНМ / Молодежь малых народностей Европы (YEN) | 122 |

DRAFT

Submitted in English

At their Assembly of Delegates in Wrocław / Breslau, on 18-22 May 2016, the Delegates of the Member Organisations of the Federal Union of European Nationalities adopted the following resolution:

We witness a period of major dissonance in Europe. The EU faces unprecedented challenges: major immigration, unemployment, terrorism, economic crises, and wars raging in Ukraine, in Syria, in Libya, in the South Caucasus. All these lead to uncertainty and as a reaction we see political forces, wanting to reverse the process of European integration. Apparent tendencies of renationalisation, disintegration and reinstatement of borders arise in Europe. We witness with great concern the rise of extremist political forces and movements, which not only threaten the social cohesion and peace in our societies but also directly target the most vulnerable groups, such as the autochthonous ethnic minorities.

The FUEN, bringing together a great many nationalities, reiterates its belief that these major European challenges should not threaten our values, but should become opportunities and catalyst for the discussion about identity and to be able to develop a new perspective on the minority protection in Europe as well.

During its long history FUEN made many and important proposals on the creation of inclusive European societies which ensure a wide range of rights for the protection of individual and collective rights of the ethnic minorities and language groups. We believe in the basic concepts *Europe of regions* and the *Europe of citizens*. The role of the regions should be strengthened, since this could be the place, where the dichotomy between minorities and majorities in cultural and linguistic diversity is neutralised, contributes to the cooperation between the two parts, and the development of the communities. At the same time, the EU needs to adapt its structures and treaties in such a way that enables direct citizens' participation with representatives of civil society to the decision taking processes.

We remind of the basic principles and fundamental rights defined in the *Charter for the autochthonous national minorities in Europe* from 2006; the demands formulated in the *Programmatic Declaration* adopted in Brixen in 2013, the *Minority Manifesto* adopted in Flensburg in 2014, and the congress resolution adopted in Komotini in 2015; the legislative proposals included in the European Citizens' Initiative *Minority SafePack* from 2013; the relevant documents adopted by the Council of Europe, the European Union and the Organization for Security and Cooperation in Europe regarding the situation and rights of autochthonous national minorities in Europe.

On recognition, rights and self-government

Even though the right to identity and free association are fundamental, some European states still question them and unrecognized minorities suffer the consequences. What is given by default in the case of the overwhelming majority of European minorities is not accepted in all European states. Without official recognition, the existence of the minority communities is in jeopardy, and their assimilation becomes a real threat, since they are unable to claim any linguistic, cultural and educational rights.

In other states, the minority question is still far from being solved albeit the national minorities are recognized as such. In the last year we have noticed in many places stagnation in the cooperation

between minority and majority. In many states authorities refuse to apply their own laws in matters related to minority protection, they persecute individuals and communities for the use of national or community symbols. In many states the legitimate claim for protection of the cultural heritage and mother tongue is often disregarded; education in mother tongue remains limited; education establishments for pupils coming from ethnic minorities are under scrutiny; national and minority symbols are banned from public use; the bilingual signage in municipalities remains partial or it becomes victim of vandal and xenophobic acts.

Moreover, nation-states simply reject the idea of self-governance for regions populated by minority groups, wrongly arguing that autonomy would be a form of ethnic separatism. In fact it is nothing but a manifestation of the basic European principle of subsidiarity. Minority rights and autonomy are not a threat; they are a solution for managing and preventing conflicts arising between the majority and minority communities.

Experience has shown that while in the last decades the Council of Europe adopted important minority provisions in lack of sanctions it has no true power to enforce the Framework Convention for the Protection of National Minorities or the European Charter for Regional or Minority Languages. Similarly, the EU introduced no mechanism of supervision on the application of the Copenhagen Criteria regarding the respect for and protection of minorities. It is clear that Europe has become too weak to protect its minority and language groups and policy change is necessary to ensure that some states would not take a step back.

We welcome the intention of the German Chairmanship Organization for Security and Cooperation in Europe to concentrate in 2016 in particular on topics closely linked to the current crisis in the European security order. Furthermore, as foreseen, a focus will be put on the situation of minorities in times of crisis, their positive contribution to social integration and their potential to build bridges in international relations. The FUEN will have several joint projects during the German OSCE Chairmanship.

On minority languages and language revival

Language is not only a means of communication, but also the individual's natural form of expression as well as that of the community to which he belongs. If we protect our language, we protect the individual and their community, because the use of our mother tongue is a fundamental human right.

The European Union's motto is "United in Diversity" but there is a tendency to limit this to the national cultures and the official languages. Yet, the cultural and linguistic dimension of Europe is much more diverse: there are more than 60 minority languages, besides the 24 official EU languages. The number of minority language speakers is estimated at 40 million in the EU and 100 million in Europe. The majority of these languages, such as Ladin, Rhaeto-Romance, Sorbian, North Frisian or Kashubian are below the critical threshold of 300,000 speakers that some experts mention as the necessary minimum for survival.

Many endangered languages are merely spoken by elderly people nowadays, therefore the youth needs to be encouraged – speaking minority languages has to be 'cool'. We witnessed important local initiatives, but those are not enough, the Union should also intervene. The EU has to pay attention to the small and endangered languages as to an important part of the European cultural heritage.

The Federal Union of European Nationalities repeatedly stresses:

- the voices of the autochthonous minorities in Europe need to be recognized, heard and taken into account in all possible domains;
- the European Union and its member states shall pay more attention to the specific needs and problems of the autochthonous minority groups;
- the protection and the revival of the endangered languages of Europe need tools and means supported by the EU and its member states;
- the voice of the Federal Union of European Nationalities and that of the European autochthonous minorities shall be heard and taken into consideration by the European institutions and the member states.

As minority umbrella organization, for us it is important to contribute with our expertise as bridge-builders, by sharing best practices from our regions, and to put several minority issues in Europe that need solutions or at least dialogue on the agenda.

We urge

1. The European states to officially recognize all autochthonous minorities and minority languages living on their territories, to support them morally and financially to protect their identity, language and culture as well as to refrain from intimidation or persecution of the national minorities.
2. The Council of Europe to sanction the delay of state reports and the failure to implement the Framework Convention for the Protection of National Minorities and the European Charter for Regional or Minority Languages.
3. The EU to create a legal basis for the protection of the autochthonous minorities and nationalities, including an effective mechanism to monitor and sanction the member states in case of breach of the Copenhagen Criteria.

ENTWURF

Eingereicht in englisch, deutsche Übersetzung

Bei der Delegiertenversammlung in Breslau / Wrocław am 21. Mai 2016 haben die Delegierten der Mitgliedsorganisationen der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen folgende Resolution angenommen:

Wir sind Zeugen einer Periode großer Dissonanz in Europa. Die EU ist mit noch nie dagewesenen Herausforderungen konfrontiert: starke Immigration, Arbeitslosigkeit, Terrorismus, wirtschaftliche Krisen und Kriege in der Ukraine, Syrien, Libyen und im Südkaukasus. Das alles leitet zu Unsicherheit und als Reaktion auf diese Probleme sehen wir politische Kräfte, die den Prozess der Europäischen Integration rückgängig machen wollen. Feststellbare Tendenzen zu einer Renationalisierung, Desintegration und zu einer Wiedereinrichtung von Grenzen in Europa wachsen zunehmend. Wir verfolgen den Anstieg der extremistischen politischen Kräfte und Bewegungen mit großer Sorge. Sie bringen nicht nur den sozialen Zusammenhalt und Frieden in unseren Gesellschaften in Gefahr, sondern greifen auch gezielt die Gruppen an, die am stärksten Schutz bedürfen – insbesondere auch die autochthonen ethnischen Minderheiten.

Die FUEN, die sehr viele Minderheiten vereint, bringt wiederholt ihre Überzeugung zum Ausdruck, dass diese großen europäischen Herausforderungen unsere Werte nicht gefährden sollten. Vielmehr sollen sie Chancen sein und eine Debatte über Identität anstoßen, um auch für den Minderheitenschutz in Europa eine neue Perspektive entwickeln zu können.

Wir verweisen auf die Grundprinzipien und Grundrechte, die in der *Charta der autochthonen, nationalen Minderheiten / Volksgruppen in Europa* 2006 festgelegt wurden; auf die Forderungen formuliert in der *Programmatischen Erklärung*, verabschiedet in Brixen 2013, das *Minority Manifesto* angenommen in Flensburg 2014 und auf die *Kongressresolution 2015* verabschiedet in Komotini; die Gesetzesvorschläge, die in der Europäischen Bürgerinitiative *Minority SafePack Initiative* aus dem Jahr 2013 enthalten sind; die einschlägigen Verträge und Dokumente die im Rahmen des Europarates, der Europäischen Union und der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa bezugnehmend auf die Situation und Rechte der autochthonen, nationalen Minderheiten in Europa, verabschiedet wurden.

ANERKENNUNG, RECHTE UND SELBSTVERWALTUNG

Obwohl das Recht auf Identität und die Vereinsfreiheit fundamental sind, stellen einige europäische Staaten sie immer noch in Frage. Nicht-anerkannte Minderheiten haben darunter zu leiden. Was selbstverständlich für die meisten Minderheiten ist, wird nicht in allen Staaten akzeptiert. Ohne offizielle Anerkennung ist die Existenz der Minderheitengemeinschaften in Gefahr und ihre Assimilation ist eine reelle Bedrohung, da die Minderheiten nicht in der Lage sind jegliche sprachliche, kulturelle oder Bildungsrechte einzufordern.

In anderen Staaten ist die Minderheitenfrage bislang bei weitem nicht gelöst, obwohl die Minderheit als solche anerkannt ist. In den letzten Jahren haben wir vielerorts eine Stagnierung der Zusammenarbeit zwischen Minderheit und Mehrheit festgestellt. In vielen Staaten verweigern die Behörden die Anwendung ihrer eigenen Gesetze zum Minderheitenschutz. Sie verfolgen Einzelpersonen und Gemeinschaften für die Benutzung von nationalen oder Gemeinschaftssymbolen. In vielen Staaten werden legitime Ansprüche zum Schutz des kulturellen Erbes und der Muttersprache regelmäßig

ignoriert; Bildung in der Muttersprache bleibt beschränkt; Bildungseinrichtungen für Schüler der ethnischen Minderheiten werden kontrolliert; nationale und Minderheitssymbole werden in der Öffentlichkeit verboten; die zweisprachige Beschilderung in Kommunen wird nur partiell umgesetzt oder wird Opfer von Vandalismus oder xenophoben Aktionen.

Darüber hinaus lehnen die Nationsstaaten die Idee der Selbstverwaltung von Regionen, die von Minderheitengruppen bewohnt werden, ab und argumentieren zu Unrecht, dass Autonomie eine Form ethnischen Separatismus sei. Faktisch ist es nichts mehr als eine Manifestation des europäischen Grundprinzips der Subsidiarität. Minderheitenrechte und Autonomie sind keine Gefahr, sondern eine Lösung, um Konflikten zwischen der Mehrheit und den Minderheitengemeinschaften vorzubeugen und sie zu lösen.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass obwohl innerhalb des Europarates in den letzten Jahrzehnten wichtige Regelungen bezüglich der Minderheiten angenommen wurden, es keine Sanktionen gibt und es daher nicht in der Macht des Rates steht, das Rahmenübereinkommen zum Schutz Nationaler Minderheiten oder die Europäische Charta für Regional- oder Minderheitensprachen durchzusetzen. Ebenso hat die EU keinen Kontrollmechanismus für die Kopenhagener Kriterien in Bezug auf die Wahrung und den Schutz der Minderheiten eingeführt. Es ist deutlich, dass Europa zu schwach geworden ist, um seine Minderheiten- und Sprachgruppen zu schützen. Eine Änderung des politischen Kurses ist notwendig, um zu garantieren, dass sich einige Staaten in Sachen Minderheitenschutz nicht zurückentwickeln.

Wir begrüßen die Absicht des Deutschen Vorsitzes der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE) den Fokus im Jahr 2016 besonders auf die Themen zu richten, die eng mit der jetzigen Krise in der europäischen Sicherheitsordnung verbunden sind. Darüber hinaus wird ein Augenmerk auf die Situation der Minderheiten in Krisenzeiten, ihrem positiven Beitrag zur gesellschaftlichen Integration und ihr Potential als Vermittler in internationalen Beziehungen gelegt. Die FUEN hat die Durchführung mehrerer gemeinsamer Projekte während des Deutschen OSZE-Vorsitzes geplant.

MINDERHEITENSPRACHEN UND SPRACHREVITALISIERUNG!

Sprache ist nicht nur Kommunikationsmittel, sondern auch die natürliche Ausdrucksform einer Einzelperson oder einer Gemeinschaft, zu der sie gehört. Wenn wir unsere Sprache schützen, schützen wir die Einzelperson und ihre Gemeinschaft, denn der Gebrauch der Muttersprache ist ein grundlegendes Menschenrecht.

Das Motto der Europäischen Union ist „In Vielfalt vereint“, aber es gibt eine Tendenz diese Leitlinie auf die nationalen Kulturen und offiziellen Sprachen zu begrenzen. Dennoch ist die kulturelle und sprachliche Dimension Europas viel vielfältiger: es gibt neben den 24 EU Amtssprachen mehr als 60 Minderheitensprachen. Die Zahl der Sprecher von Minderheitensprachen wird auf 40 Millionen in der EU und 100 Millionen in ganz Europa geschätzt. Die Mehrheit dieser Sprachen, wie ladinisch, rätoromanisch, sorbisch, nordfriesisch oder kaschubisch liegt unter der kritischen Grenze von 300.000 Sprechern, die Experten als Minimum betrachten, um zu überleben.

Viele gefährdete Sprachen werden heutzutage nur noch von älteren Menschen gesprochen. Deshalb muss die Jugend angeregt werden – das Sprechen von Minderheitssprachen muss „cool“ sein. Es gibt wichtige lokale Initiativen, die jedoch nicht ausreichend sind – hier sollte auch die Europäische Union einschreiten. Die EU muss die kleinen und gefährdeten Sprachen als einen wichtigen Teil des europäischen kulturellen Erbes wahrnehmen.

Unter Berücksichtigung des obengenannten weist die Föderalistische Union Europäischen Volksgruppen wiederholt daraufhin:

- dass die Stimmen der autochthonen Minderheiten in Europa in allen möglichen Bereichen erkannt, gehört und berücksichtigt werden müssen;
- dass die Europäische Union und ihre Mitgliedsstaaten den besonderen Bedürfnissen und Problemen der autochthonen Minderheiten mehr Aufmerksamkeit widmen sollen;
- dass der Schutz und die Revitalisierung der gefährdeten Sprachen in Europa Instrumente und Mittel von der EU und derer Mitgliedsstaaten brauchen;
- dass die Stimme der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen und die der europäischen autochthonen Minderheiten von den europäischen Institutionen und den Mitgliedsstaaten gehört und berücksichtigt werden soll.

Als Minderheitendachverband ist es für uns wichtig mit unseren Kompetenzen durch die Best-Practice Beispiele aus unseren Regionen als Brückenbauer beizutragen und die verschiedenen Minderheitenfragen in Europa, die eine Lösung oder zumindest einen Dialog benötigen, auf die Tagesordnung zu setzen.

Wir fordern

1. von der EU, dass sie eine rechtliche Grundlage für den Schutz der autochthonen Minderheiten und Nationalitäten schafft. Dies beinhaltet auch die Bildung eines effektiven Mechanismus zur Kontrolle der Mitgliedsstaaten und zu deren Sanktion im Falle eines Verstoßes gegen die Kopenhagener Kriterien.
2. von den Europäischen Staaten, dass sie all ihre autochthonen Minderheiten und Minderheitensprachen in ihrem Hoheitsgebiet anerkennen, sie moralisch und finanziell unterstützen, um ihre Identität, Sprache und Kultur zu schützen und eine Einschüchterung oder Verfolgung der nationalen Minderheiten zu unterlassen.
3. vom Europarat, dass er die Verzögerung von Staatenberichten sowie das Ausbleiben der Umsetzung des Rahmenübereinkommen zum Schutz Nationaler Minderheiten und der Europäischen Charta für Regional- oder Minderheitensprachen sanktioniert.

2016-01 Резолюция конгресса Федералистского союза европейских национальных меньшинств (FUEN)

ПРОЕКТ

ПРЕДСТАВЛЕН НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫК. ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

В ходе Ассамблеи делегатов во Вроцлаве/Бреслау, состоявшейся 18-22 мая 2016 г., делегаты организаций – членов Федералистского союза европейских национальных меньшинств приняли следующую резолюцию:

Все мы являемся очевидцами периода существенного разлада на территории Европы. ЕС столкнулся с проблемами, не имеющими равных в прошлом: массовый наплыв мигрантов, безработица, терроризм, экономический кризис, а также военные действия на Украине, в Сирии, Ливии и на Южном Кавказе. Все эти проблемы дестабилизируют обстановку, и в качестве реакции на них возникают политические силы, желающие повернуть вспять процесс интеграции Европы. В Европе отмечены видимые тенденции к возрождению национализма, дезинтеграции и восстановлению границ. С глубокой озабоченностью мы отмечаем появление экстремистских политических сил и движений, не только ставящих под угрозу социальную сплоченность и мир в нашем обществе, но и непосредственно угрожающих наиболее уязвимым группам населения, таким, как автохтонные национальные меньшинства.

Конгресс FUEN, на который собралось множество представителей различных национальных меньшинств, вновь напоминает о своей глубокой убежденности в том, что вышеперечисленные проблемы, с которыми столкнулась Европа, не должны расшатывать наши ценности, вместо этого они должны подтолкнуть нас к дискуссии о национальной идентичности и побудить нас разработать новую концепцию защиты национальных меньшинств Европы.

За годы своего существования FUEN внёс множество значимых предложений по созданию безбарьерных европейских обществ, где предоставляется широкий спектр прав для защиты личных и коллективных прав национальных меньшинств и языковых групп. Мы свято придерживаемся основных концепций «Европа регионов» и «Европа граждан». Роль регионов должна всячески усиливаться, поскольку это поможет нейтрализовать дихотомию между национальными меньшинствами и большинством в части культурного и языкового многообразия, а также будет способствовать сотрудничеству между национальными меньшинствами и большинством и развитию местных сообществ. В то же время структуры ЕС и его международные соглашения дали отдельным гражданам возможность напрямую участвовать в процессах принятия решений вместе с представителями гражданского общества.

Мы хотим еще раз привлечь внимание к основным принципам и основополагающим правам, определенным Хартией автохтонных национальных меньшинств / народностей Европы от 2006 г., к требованиям Программной декларации, принятой в Бриксене в 2013 г., Манифеста меньшинств, принятого во Фленсбурге в 2014 г., и резолюции конгресса, принятой в Комотини в 2015 г., к законопроектам, содержащимся в “Minority SafePack”, разработанном Европейской гражданской инициативой в 2013 г., к соответствующим документам, утвержденным Советом Европы, Европейским Союзом и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, касательно положения и прав автохтонных национальных меньшинств Европы.

О признании, правах и самоуправлении

Несмотря на то, что право на идентичность и свободную ассоциацию является одним из основополагающих, оно по-прежнему ставится под сомнение в некоторых европейских государствах, вследствие чего страдают представители непризнанных национальных меньшинств. То, что по умолчанию касается подавляющего большинства национальных меньшинств Европы, признается не во всех европейских государствах. Существование национальных меньшинств, лишенных поддержки со стороны государства, находится под угрозой реальной ассимиляции, поскольку в этой ситуации они не могут требовать удовлетворения их языковых, культурных и образовательных прав.

В других государствах вопрос национальных меньшинств, невзирая на их официальное признание, также далек от разрешения. За последний год мы отметили стагнацию сотрудничества между национальными меньшинствами и большинством во многих местах. Во многих государствах органы власти отказываются применять собственные законы по вопросам защиты национальных меньшинств, отдельные лица и группы подвергаются преследованиям за использование своей национальной или общинной символики. Во многих государствах законные требования защиты культурного наследия и родного языка остаются без внимания; услуги образования на родном языке оказываются ограниченно; образовательные учреждения для национальных меньшинств постоянно подвергаются проверкам; запрещается публичное использование символики национальных меньшинств; двуязычные указатели в муниципалитетах присутствуют далеко не везде; кроме того, они нередко становятся жертвами вандализма и ксенофобских актов.

Более того, многие государства попросту отвергают идею самоуправления в регионах, населенных национальными меньшинствами, ошибочно полагая, что автономия является формой этнического сепаратизма. Хотя по факту она всего лишь воплощает в жизнь основной европейский принцип субсидиарности. Права национальных меньшинств и предоставление им автономии – не угроза, а успешное управленческое решение, способствующее предотвращению конфликтов между представителями большинства и меньшинств.

Как видно исходя из опыта, несмотря на то, что за последние десятилетия Советом Европы были приняты важные законодательные положения по защите национальных меньшинств, при отсутствии санкций за их невыполнение Европа не имеет реальных сил для полноценного внедрения Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств и Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств. Также в ЕС не было введено никаких механизмов контроля соблюдения Копенгагенских критериев уважительного отношения к национальным меньшинствам и их защиты. Очевидно, что Европа слишком ослабела и не имеет достаточных сил для защиты своих национальных меньшинств и языковых групп, поэтому необходимы изменения в политике, в противном случае некоторые государства могут сделать шаг назад.

Мы приветствуем намерение германского руководства Организации по безопасности и сотрудничества в Европе сосредоточиться в 2016 году на темах, тесно связанных с нынешним кризисом европейской структуры безопасности. При этом предполагается особое внимание уделить положению национальных меньшинств в кризисное время, их положительному вкладу в социальную интеграцию и возможностей в налаживании международных отношений. В течение периода германского председательства в ОБСЕ FUEN планирует осуществление нескольких совместных проектов.

О языках национальных меньшинств и языковом возрождении

Язык – это не только средство общения, но и естественная форма самовыражения отдельных лиц и обществ, к которым эти лица принадлежат. Защищая наш язык, мы защищаем как отдельных лиц, так и общество в целом, поскольку говорить на родном языке – основополагающее право человека.

Девиз Европейского Союза – «Единство в многообразии», однако существует тенденция ограничивать это многообразие только основными национальными культурами и государственными языками. На самом деле культурное и лингвистическое измерение Европы куда более многообразно: помимо 24 официальных языков ЕС, существует свыше 60 языков национальных меньшинств. Количество людей, говорящих на языках национальных меньшинств, составляет около 40 миллионов в ЕС и 100 миллионов во всей Европе. Количество говорящих на большей части этих языков (например, латинский, ретороманский, сорбский, северофризский и кашубский) находится ниже критического уровня 300 000 человек (данный уровень, согласно мнению некоторых экспертов, является минимальным для сохранения языка).

На многих языках, находящихся под угрозой исчезновения, в наши дни говорят исключительно пожилые люди. Поэтому следует проводить работу с молодежью, убеждая ее, что говорить на языке национального меньшинства – это здорово. Мы заметили важные локальные инициативы в этом направлении, но их явно недостаточно – необходимо непосредственное вмешательство со стороны Европейского Союза. Руководству ЕС следует обратить внимание на языки малых народов, находящиеся под угрозой исчезновения, как на ценный элемент европейского культурного наследия.

Федералистский союз европейских национальных меньшинств не устает повторять:

- - голоса представителей автохтонных национальных меньшинств Европы должны быть признаны, услышаны и приняты во внимание во всех возможных сферах;
- - Европейский Союз и его страны-участники должны обращать больше внимания на конкретные нужды и проблемы автохтонных национальных меньшинств;
- - защита и возрождение языков Европы, находящихся под угрозой исчезновения, нуждается в поддержке и средствах со стороны ЕС и его стран-участников;
- - голос Федералистского союза европейских национальных меньшинств, а также голоса автохтонных национальных меньшинств Европы должны быть услышаны и приняты во внимание структурами Европейского Союза и стран-участников.

Для нас как для организации, защищающей права национальных меньшинств, исключительно важно поделиться опытом установления контактов, передовыми наработками по данному вопросу в наших регионах, а также поставить на повестку дня некоторые проблемы национальных меньшинств в Европе, требующие решения или, по меньшей мере, диалога.

Мы призываем:

1. Страны Европы официально признать все автохтонные национальные меньшинства, проживающие на их территории, и их языки, оказывать им моральную и финансовую поддержку в целях защиты их национальной идентичности, языка и культуры, а также не допускать ущемления и преследования национальных меньшинств.

2. Совет Европы ввести санкции за задержку сдачи отчетов о состоянии и за невыполнение предписаний Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств и Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств.
3. Руководство ЕС создать законные основания для защиты автохтонных национальных меньшинств и народностей, в том числе эффективный механизм мониторинга соблюдения Копенгагенских критериев в странах-участниках и применение санкций за их нарушение.

DRAFT

Submitted in English

Macedonian Association “Ilinden” Tirana as a member of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) submits a resolution for the convention which will be held on 18.-20.05.2016 in Wroclaw Poland

The Assembly of Delegates of FUEN calls on the Republic of Albania:

1. To sign and ratify the European Charter for Regional or Minority Languages of the Council of Europe that the Albanian state has delayed for years in an unclear and irresponsible way.
2. To officially recognise the Macedonian minority on the whole territory of the Republic of Albania.
3. To grant all the minority rights to the Macedonian minority especially in the regions of Golo Brdo and Gora, as these are implemented in the region of Mala Prespa.
4. To teach the Macedonian language as mother tongue in public schools in Golo Brdo and Gora and across the territory of the Republic of Albania where a significant number of people belonging to the Macedonian minority are present.

The Macedonian minority in Republic of Albania considers the administrative reform implemented in year 2015 as a setback for the rights of the Macedonian minority in the regions of Golo Brdo and Gora. Before the administrative reform was implemented the government of the Republic of Albania assured that the municipalities where the Macedonian minority lives will not be dissolved. Since the year 1913 the regions of Golo Brdo and Gora had been in separate administrative units.

The administrative reform implemented in 2015 did not meet not one of the criteria set by the government of the Republic of Albania, let alone take account of the demographic, geographic, economic and cultural factors in these two regions because the Macedonian minority lives here. The closure of the municipalities in the region of Golo Brdo complicates life for residents of the regions of Golo Brdo and Gora; even for a simple administrative document they have to travel nearly two hours.

The Assembly of Delegates of FUEN calls on the Republic of Albania:

5. To create in the regions of Golo Brdo and Gora two municipalities, the Golo Brdo Municipality and the Gora Municipality.
6. To provide financial support from the Ministry of Culture of Albania for cultural and educational activities of the Macedonian minority in the Republic Albania.

Macedonian Association “Ilinden” Tirana calls on the Federal Union of European Nationalities (FUEN) to adopt this resolution and submit to the Government of the Republic of Albania and international institutions.

2016-02 Resolution Mazedonischer Verein „Ilinden“

ENTWURF

Eingereicht in englisch, deutsche Übersetzung

Der Mazedonische Verein „Ilinden“ Tirana, Mitglied der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEN) hat einen Resolutionsvorschlag für den Kongress vom 18.-22.05.2016 in Breslau/Wroclaw, Polen, eingereicht:

Die Delegiertenversammlung der FUEN fordert die Republik Albanien auf:

1. die Europäische Charta für Regional- oder Minderheitensprachen des Europarates zu unterzeichnen und zu ratifizieren, was der albanische Staat auf eine unverantwortliche und nicht nachzuvollziehbare Art und Weise über Jahre hinweg hinausgezögert hat.
2. die mazedonische Minderheit im gesamten Territorium der Republik Albanien offiziell anzuerkennen.
3. der mazedonischen Minderheit alle Minderheitenrechte zu gewähren, vor allem in den Regionen Golo Brdo und Gora, so wie sie bereits in der Region Mala Prespa implementiert sind.
4. die mazedonische Sprache als Muttersprache in den öffentlichen Schulen in Golo Brdo und Gora sowie im gesamten Territorium der Republik Albanien zu unterrichten, in dem eine signifikante Anzahl von Angehörigen der mazedonischen Minderheit lebt.

Die mazedonische Minderheit in der Republik Albanien betrachtet die administrative Reform aus dem Jahr 2015 als einen Rückschritt hinsichtlich der Rechte der mazedonischen Minderheit in den Regionen Golo Brdo und Gora. Bevor die Reform in Kraft trat, hatte die Regierung der Republik Albanien zugesichert, dass die Kommunen, in denen die mazedonische Minderheit lebt, nicht aufgelöst werden würden. Seit dem Jahr 1913 gehörten die Regionen Golo Brdo und Gora verschiedenen administrativen Einheiten an.

Die administrative Reform aus dem Jahr 2015 erfüllte jedoch keines der Kriterien, welches die Republik Albanien zugesichert hatte und ließ außerdem die demografischen, wirtschaftlichen und kulturellen Faktoren in diesen zwei Regionen außer Acht, weil die mazedonische Minderheit hier lebt. Das Auflösen der Kommune in der Region Golo Brdo macht das Leben für die Einwohner der Regionen Golo Brdo und Gora schwierig; selbst für einfache administrative Vorgänge müssen die Betroffenen nun fast zwei Stunden reisen.

Die Delegiertenversammlung der FUEN fordert die Republik Albanien auf:

5. in den Regionen Golo Brdo und Gora zwei Kommunen zu etablieren, die Kommune Golo Brdo und die Kommune Gora.
6. finanzielle Unterstützung von Seiten des albanischen Kulturministeriums für die Kultur- und Bildungsaktivitäten der mazedonischen Minderheit in der Republik Albanien zu leisten.

Der Mazedonische Verein „Ilinden“ Tirana ruft die Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen (FUEN) auf diese Resolution anzunehmen und sie der Regierung der Republik Albanien und weiteren internationalen Institutionen zu übermitteln.

Mazedonischer Verein „Ilinden“ – Tirana

Präsident Nikola Gjurgjaj

2016-02 Резолюции Македонская ассоциация «Илинден»

ПРОЕКТ

ПРЕДСТАВЛЕН НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫК. ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

Македонская ассоциация «Илинден» („Ilinden“) Тирана, участник Федералистского союза европейских национальных меньшинств (FUEN), подала резолюцию на конгресс, который состоится 18.-20.05.2016 во Вроцлаве (Польша)

Ассамблея делегатов Федералистского союза европейских национальных меньшинств (FUEN) призывает правительство Республики Албания:

1. Подписать и ратифицировать Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств Совета Европы, что албанское государство безответственно и необоснованно откладывало в течение долгих лет.
2. Официально признать македонское национальное меньшинство на всей территории Республики Албания.
3. Предоставить македонскому национальному меньшинству все права национальных меньшинств, прежде всего, в регионах Голо Брдо и Гора так же, как они уже реализуются в регионе Мала Преспа.
4. Преподавать родной македонский язык в государственных школах в регионах Голо Брдо и Гора, а также на всей территории Республики Албания, где проживает значительное число представителей македонского национального меньшинства.

Македонское национальное меньшинство в Республике Албания рассматривает административную реформу 2015 г. как ограничение прав, которыми македонское национальное меньшинство обладало в регионах Голо Брдо и Гора. Перед внедрением данной административной реформы правительство Республики Албания заверяло, что муниципалитеты, где проживает македонское национальное меньшинство, не будут распущены. С 1913 г. регионы Голо Брдо и Гора принадлежали к различным административно-территориальным единицам.

Административная реформа, проведенная в 2015 г., не соответствует ни одному из критериев, установленных правительством Республики Албания, не говоря уже об учете демографических, географических, экономических и культурных факторов в данных двух регионах, вызванных проживанием в них македонского национального меньшинства. Закрытие муниципалитетов в регионе Голо Брдо осложняет жизнь жителям регионов Голо Брдо и Гора; даже для получения обыкновенного административного документа им приходится ехать около двух часов.

Ассамблея делегатов Федералистского союза европейских национальных меньшинств (FUEN) призывает правительство Республики Албания:

5. В регионах Голо Брдо и Гора учредить две коммуны: коммуну Голо Брдо и коммуну Гора.
6. Обеспечить финансовую поддержку Министерством культуры Албании культурно-образовательной деятельности македонского национального меньшинства Республики Албания.

Македонская ассоциация «Илинден» („Ilinden“) Тирана призывает Федералистского союза европейских национальных меньшинств (FUEN) принять данную резолюцию и представить ее в правительство Республики Албания и международные учреждения.

Македонская ассоциация «Илинден» („Ilinden“) Тирана

Президент Никола Гюргай

2016-03 Resolution Federal Lezghin National and Cultural Autonomy (FLNCA)

DRAFT

Submitted in Russian, English translation

The Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) adopted the following resolution at the FUEN Congress in 2016, which took place in Wrocław / Breslau, Poland, on 21 May 2016.

In the South Caucasus at the beginning of the 1990s, the deep crisis and the collapse of the USSR that followed, brought tension and war between different peoples. The war in Nagorno-Karabakh between Azerbaijan and Armenia, the war of Georgia in the republics of Abkhazia and South Ossetia changed drastically the political borders in the region. The major reason standing behind these events was the fact that the authorities of the emerging states completely ignored the interests of their ethnic minorities.

The territories settled by the Lezghin were divided between two states – the Russian Federation and Azerbaijan and the state border cut the historical Lezgistan into two parts. Since the very beginning, the leadership of the independent Azerbaijan started to adhere the policy of ethnic assimilation of its people. Ethnic Lezghins, Avars, Talyshes, Rutuls, Tats, etc. were forced to give up their ethnic identity and switch to Turkish (Azeri) language.

The division of the Lezghins (including Rutuls and Tsakhurs) cut into half the communities, families, relatives, sisters and brothers. The spiritual and cultural unity is a natural element of identity for the minority population, but because of geopolitical factors, the Lezghins became subjects of two different political, cultural and religious systems. Their division became their tragedy, cultural, public and political.

The FLNCA is deeply concerned about the situation of the ethnic minorities in Azerbaijan. The members of the community residing in Azerbaijan have very limited opportunities of cultural and language development, there is a lack of public education in mother tongue, there are no public newspapers, TV programs or other media support in the Lezghin language.

Furthermore,

- Public initiatives related to the history, language and ethnic culture made by representatives of the ethnicities Azerbaijan are rejected and cruelly repressed by the Azeri authorities.
- Representatives of autochthonous peoples either bribed or scared by the authorities often implement the discrimination. The Head of Kusary (Azeriregion inhabited in 95% by Lezghins) place a ban on speaking Lezghi language in the region; it removes any plaques or inscriptions and persecute those who disobey his instructions.
- Lezghins are being forcibly resettled from their native villages. These days one more Lezghin village – village of Ksyunet in Kabala region - seized to exist.
- Persecution for religious views are also destructive for Lezghins who are Sunnites (the majority of Azeri are Shiites). The State closes Sunnite mosques and hand them over to Shiite communities. The famous Lezghi Mosque from the 12th century is located in the down town of Baku. Recognized by UNESCO as belonging to the World Heritage Sites, it survived with this name even under the communist regime. Recently it was renamed into Ashurbeckskaya Mosque to delete the word Lezghin from the history of Azerbaijan.
- The Azeri authorities falsify census data. The real number of Lezghins and other ethnic minorities is purposefully decreased. The Azeri ethnicity is forcibly imposed on Lezghins to assimilate them and to create a mono-ethnic state.

- In the 1950s, the education was free of charge, and the Azeri authorities ensured free public education only for Azeri people; young and talented Lezghins had to change their ethnicity in passports to be able to get better education. Today more than half of the Lezghin who are educated and reached high social status in Azerbaijan are officially registered as Azeris, but consider themselves Lezghins. They pass their Lezghin identity, language and culture to the young generations.

The independent Azerbaijan signed numerous international documents aiming the protection of ethnic minorities and claiming to be a multi-ethnic country, in fact it pursued a tough policy of assimilation of national minorities. Those who do not wish to be assimilated are forced to leave the country. Leaders and activists of Lezghin movements are constantly persecuted and repressed. Many of them are thrown into prisons and are recognized by human rights activist in Azerbaijan and by European human rights protection organizations as political prisoners. The territories settled by Lezghins in Azerbaijan are to a high extend militarized.

In due consideration the FLNCA states:

- We fully share human values, human rights and right of minorities as well as all other achievements of the European democracy and we wish that Azerbaijan observe scrupulously all those democratic principles.
- Lezghins are against separatism and they do not claim any sovereignty, they just demand that basic human rights of Lezghin people are observed in the Republic of Azerbaijan in accordance with all international documents dealing with human rights protection.

The FUEN and the FLNCA strongly demands from the Government of the Republic of Azerbaijan:

1. Conduct accurate census of the population data, and take into account the minority groups;
2. Adopt laws that will give the opportunity to the people divided by the state border, belonging to minorities to hold dual citizenship;
3. Give legal regional language status in the Republic of Azerbaijan to the Lezghin language;
4. Guarantee freedom of conscience in the country, notably by removing obstacles created for the registration of Sunni communities and functioning religious institutions relating to them;
5. Establish quotas for public offices, local and national public service for ethnic minorities;
6. Observe ethnic balance in sending conscripts to the frontlines of the Nagorno-Karabakh border;
7. Develop the public education system in minority areas, including through construction of schools, the development of quality scientific and educational material in minority languages, the inclusion of native languages as a mandatory option of the school curriculum, and specific trainings for minority language teachers;
8. Ensure regular broadcast in the public media in minority languages and publishing of newspapers and other periodicals in these languages;
9. Recognize and promote the existence of minorities' cultural heritage in Azerbaijan, and halt the process of modification of the toponyms in minority areas;
10. To allow creation of all-Azeri cultural, linguistic and other associations of Lezghin people;
11. Improve the living conditions in minority areas, including construction of adequate infrastructure, facilities, and development of communications and transportation networks;
12. Create conditions for unhindered functioning and development for Lezghin NGOs in the Republic of Azerbaijan.
13. We address the authorities of Azerbaijan with the request to develop a state programme aimed at the preservation and development of the languages belonging to the Lezghin group of languages spoken by people living in the territory of the Republic of Azerbaijan. The programme should be similar to the one that was developed and is being implemented with regard to the Azeri diaspora and other Turkish people living in Dagestan, Russian Federation;
14. We demand that a separate school subject "native language" is included into the school programme in order to provide an opportunity to the Lezghin language speaking peoples -

Lezghins, Tsakhurs, Rutuls, Kryzs, Budukhs, Khinalughs, etc. to provide them with a possibility and legal rights to open native schools in places of their compact settlements - in cities and rural areas with mixed ethnic composition;

15. We think it is necessary to ensure regular television programmes in Lezghin language and to publish all official printed mass media in Lezghin language from the state budget of the state of Azerbaijan;
16. To give the status of regional language to the Lezghin language in Azerbaijan;
17. We demand that the historical name Lezghin Mosque (that belongs to the UNESCO historical monuments) is given back to the Lezghin architectural historical mosque of the twelfth century in Baku, Azerbaijan;
18. To ensure a free dialogue of culture of the peoples living on both sides of the Russia-Azeri state border, including free exchange of printed mass media, television and video programmes as well as exchange of dancing and singing groups from the peoples on tours in Dagestan and Azerbaijan;
19. To support the registration of the Lezghin Peoples Congress and the Talysh Peoples Congress in analogy to the functioning of the all Russian Congress of Azeri Peoples;
20. To take under its control the process of training teachers for Lezghin schools and publication of teaching materials for the schools;
21. To ensure representation of the Lezghin Peoples in the Parliament of Azerbaijan taking into account the fact that Lezghins are the second biggest ethnicity in Azerbaijan;
22. To approach the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) Committee on Culture with the request to arrange a special conference dedicated to the situation with Lezghin, Talysh and Avar cultures in the territory of their historical settlement with the perspective of joining up with UNESCO for the identification of cultural monuments of Lezhin, Talysh ans Avar peoples living in their historical territories.

2016-03 Resolution Föderale Lezghin National und Kulturelle Autonomie (FLNCA)

ENTWURF

Eingereicht in russisch, deutsche Übersetzung

Die Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen verabschiedete beim FUEN Kongress 2016, der am 21. Mai 2016 in Breslau / Wrocław stattfand, folgende Resolution:

Die tiefe Krise und nachfolgende Auflösung der UdSSR Anfang der 1990er Jahre verursachte Spannungen und Krieg zwischen verschiedenen Völkern. Der Karabach-Krieg zwischen Aserbaidschan und Armenien sowie die Kriege Georgiens in Abchasien und Südossetien hatten erhebliche Veränderungen der politischen Grenzen zur Folge. Den Hauptgrund dafür bildete die Vernachlässigung der Belange ihrer nationalen Minderheiten durch die Führung der neu entstandenen Staaten.

Das Siedlungsgebiet der Lesghinen wurde zwischen zwei Staaten - der Russischen Föderation und der Republik Aserbaidschan – aufgeteilt. Die Staatsgrenze teilte von nun an das Gebiet des historischen Lesghistans in zwei Teile. Bereits zur Entstehung des neuen Staates, entschied sich die Führung der Republik Aserbaidschan für eine Politik ethnischer Assimilierung der Landesbevölkerung. Die ansässigen Völker (Lesghinen, Awarer, Talyschen, Zachuren, Rutulen, Tat, usw.) wurden gezwungen, ihre ethnische Zugehörigkeit aufzugeben und sich auf die Türkische (Aserbaidschanische) Sprache umzustellen.

Die Teilung der Lesghinen (inklusive den Rutulen und Zachuren) teilte die Gemeinschaften, Familien, Verwandte und Geschwister in zwei. Die geistige und kulturelle Einheit ist eine natürliche identitätsstiftende Eigenschaft der Minderheitenbevölkerung, aber durch geopolitische Faktoren gerieten die Lesghinen in unterschiedliche politische, kulturelle und Glaubenssysteme. Ihre Teilung wurde ihre Tragödie; kulturell, gesellschaftlich und politisch.

FLNKA ist tief besorgt über die Situation der Minderheiten in Aserbaidschan. Die Mitglieder unserer Gemeinschaft, die in Aserbaidschan leben, haben sehr beschränkte Möglichkeiten sich kulturell und sprachlich zu entwickeln. Es fehlt die muttersprachliche Bildung, es gibt keine öffentlichen Zeitungen, Fernsehprogramme oder andere Medien in der lesghinischen Sprache.

Darüber hinaus:

- werden öffentliche Initiativen in Bezug auf die Geschichte, Sprache und nationale Kultur der Minderheiten Aserbaidschans abgelehnt und auf radikale Weise von den aserbaidschanischen Behörden unterdrückt.
- werden Vertreter der autochthonen Völker durch die Behörden entweder bestochen oder verängstigt, und übernehmen dadurch die diskriminierende Handlungsweise. Der Leiter der Qusar-Region Qusar (eine aserbaidschanische Region die zu 95 % durch Lesghinen bewohnt wird) hat ein Verbot der lesghinischen Sprache eingeführt; die Region entfernt alle Schilder und verfolgt diejenigen, die ihre Anweisungen nicht befolgen.
- werden die Lesghinen aus ihren Siedlungen umgesiedelt. So wurde kürzlich ein weiteres lesghinisches Dorf - Kusunet im Bezirk Kabaly - aufgelöst.
- ist die Verfolgung aus religiösen Gründen destruktiv für den sunnitischen Teil der Lesghinen, (die Mehrheit der Aserbaidschaner sind Schiiten). Der Staat schließt sunnitische Moscheen und übergibt sie den schiitischen Gemeinden. Die berühmte lesghinische Moschee aus dem 12. Jahrhundert steht in der Innenstadt von Baku. Von der UNESCO als Weltkulturerbe anerkannt, überstand sie mit diesem Name selbst das kommunistische Regime. Kürzlich wurde das

Gebäude in „Aschurbek-Moschee“ umbenannt, damit das Wort „Lesgin“ aus der Geschichte Aserbaidshans entfernt wird.

- werden die Ergebnisse der Volkszählungen von den aserbaidshanischen Behörden gefälscht. Die tatsächliche Anzahl der Lesginen und weiteren nationalen Minderheiten wird bewusst reduziert. Die aserbaidshanische Ethnizität wird den Minderheiten gewaltsam aufgezwungen, um diese zu assimilieren und einen monoethnischen Staat zu errichten.
- wurde in den 1950er Jahren die unentgeltliche Bildung durch die Aserbaidshanischen Behörden nur der aserbaidshanischen Volksgruppe garantiert. Junge und talentierte Lesginen mussten ihre Ethnizität in ihren Ausweisen ändern, um eine bessere Bildung zu bekommen. Heutzutage sind mehr als die Hälfte der gebildeten Lesginen mit höherem gesellschaftlichen Status offiziell als Aserbaidshaner registriert, betrachten sich selbst jedoch als Lesginen. Sie geben ihre lesginische Identität, Sprache und Kultur weiter an ihren Nachwuchs.

Das unabhängige Aserbaidshan hat eine große Zahl völkerrechtlicher Dokumente zum Schutz der nationalen Minderheiten unterzeichnet und behauptet von sich, dass es ein multiethnisches Land ist. In Wirklichkeit verfolgt es jedoch eine strikte Politik der Assimilierung der nationalen Minderheiten. Diejenigen, die nicht assimiliert werden möchten, sind gezwungen das Land zu verlassen. Die Vertreter und Aktivisten der Lesginen werden kontinuierlich verfolgt und unterdrückt. Viele von ihnen werden verhaftet und werden von Menschenrechtsaktivisten in Aserbaidshan und europäischen Menschenrechtsorganisationen als politische Gefangene anerkannt. Die Gebiete, die von den Lesginen in Aserbaidshan besiedelt werden, sind stark militarisiert.

Unter Berücksichtigung, dass die FLNKA erklärt,

- dass sie die menschlichen Werte, Menschenrechte und Minderheitenrechte und alle weiteren Errungenschaften der europäischen Demokratie teilt und dass sie sich erhofft, dass Aserbaidshan diese demokratischen Grundsätze gewissenhaft einhält
- dass die Lesginen gegen Separatismus sind und keine Souveränität fordern; dass sie nur fordern, dass die fundamentalen Menschenrechte der lesginischen Bevölkerung respektiert werden und in der Republik Aserbaidshan in Einklang mit allen völkerrechtlichen Verträgen über den Schutz der Menschenrechte gebracht werden.

FUEN und FLNKA fordern eindringlich von der Regierung der Republik Aserbaidshan:

1. eine Durchführung einer zuverlässigen Volkszählung unter Berücksichtigung der nationalen Minderheiten;
2. die Verabschiedung von Gesetzen, laut denen für die durch Staatsgrenzen getrennten ethnischen Minderheiten die doppelte Staatsangehörigkeit möglich wird;
3. die Anerkennung der lesginischen Sprache als einer regionale Sprache der Republik Aserbaidshan;
4. die Sicherung der Gewissensfreiheit im Land durch Abschaffung der Hindernisse, die bei der Anmeldung von sunnitischen Vereinigungen und Tätigkeiten der dazugehörigen religiösen Institute bestehen;
5. die Festlegung von Quoten für die öffentlichen Ämter, sowie örtliche und nationale öffentliche Dienste für die Vertreter nationaler Minderheiten;
6. die Einhaltung des ethnischen Gleichgewichts bei der Sendung von Wehrpflichtigen nach Bergkarabach;
7. die Entwicklung des öffentlichen Bildungssystems in den Siedlungsgebieten der Minderheiten, einschließlich der Errichtung von Schulen, der Erstellung qualitätsgerechter muttersprachiger Lehrmaterialien mit wissenschaftlichem Anspruch in Minderheitensprachen, der Aufnahme von Minderheitssprachen als Pflichtwahlfach in die Schulprogramme, der Organisation von Weiterbildungskursen für die Lehrer von Minderheitssprachen;
8. die Sicherstellung des regelmäßigen Rundfunkdienstes, Herausgabe von Zeitungen und weiterer Zeitschriften in den Sprachen der nationalen Minderheiten;

9. die Anerkennung und Förderung des Kulturerbes der nationalen Minderheiten in Aserbaidschan, und das Beenden der Änderungen in der Ortsnamensgebung in den Siedlungsgebieten der nationalen Minderheiten;
10. die Gestattung der Gründung aserbaidschanweiter Kultur-, Sprach- und sonstiger Vereinigungen des lesginischen Volkes;
11. die Verbesserung von Lebensbedingungen in den Siedlungsgebieten der nationalen Minderheiten, u.a. die Schaffung einer entsprechenden Infrastruktur und die Entwicklung des Versorgungs- und Verkehrsnetzes;
12. die Schaffung von Voraussetzungen für die Erweiterung und ungehinderte Tätigkeit der lesginischen Nichtregierungsorganisationen in der Republik Aserbaidschan.
13. die Entwicklung eines Staatsprogramms für den Erhalt und die Entwicklung der Sprachen, die zu der Gruppe der lesginischen Sprachen, die von den in der Republik Aserbaidschan lebenden Völkern gesprochen werden, gehören. Das Programm sollte dem ähneln, welches für die Azeri und weitere Turkvölker in Dagestan, in der russischen Föderation, implementiert wird;
14. die Einführung des Schulfaches „Muttersprache“ im Lehrplan, um den lesginischsprechenden Völkern – Lesginen, Zachuren, Rutulen, Krysen, Buduchen, Chinalugen, usw. – die Gelegenheit und das Recht zu geben muttersprachliche Schulen in den Orten, in denen sie kompakt siedeln, zu eröffnen– in Städten und ländlichen Gebieten mit einer gemischten ethnischen Zusammensetzung;
15. die Gewährleistung regelmäßiger Fernsehprogramme in der lesginischen Sprache und die Veröffentlichung aller offiziell gedruckten Massenmedien in der lesginische. Dies soll aus dem Staatshaushalt des Staates Aserbaidschan finanziert werden;
16. die Verleihung des Status „Regionalsprache“ in Aserbaidschan an die lesginische Sprache;
17. die Rückgabe des historischen Namens „Lezginische Moschee“ (die zum UNESCO Welterbe gehört) an die lesginischen historischen Moschee aus dem zwölften Jahrhundert in Baku, Aserbaidschan;
18. einen freien Dialog zwischen den Kulturen der Völker, die an beiden Seiten der russisch-aserbaidschanische Grenze leben, zu ermöglichen, inklusive dem freien Austausch von gedruckten Massenmedien, Fernsehen und Videoprogrammen, sowie dem Austausch von Tanz- und Gesangsgruppen der Völker auf Tourneen in Dagestan und Aserbaidschan;
19. die Registrierung des lesginische Volkskongress und des Talisch-Volkskongress zu unterstützen, analog zu der Wirkung des gesamtrussischen Kongress des Aserbaidschanischen Volkes;
20. die Übernahme der Verantwortlichkeit für die Lehrerausbildung für die lesginischen Schulen und die Veröffentlichung von Lehrmaterialien für die Schulen;
21. die Vertretung des lesginischen Volkes im Parlament der Republik Aserbaidschan zu gewährleisten, in Anbetracht der Tatsache, dass die Lesginen die zweitgrößte Volksgruppe in Aserbaidschan sind;
22. dass sie sich an den Kulturausschuss der Parlamentarischen Versammlung des Europarates (PACE) wendet mit der Bitte eine Sonderkonferenz zu der Situation der lesginischen, talischen und awarischen Kultur in ihrem historischen Siedlungsgebiet zu veranstalten, mit der Perspektive zusammen mit UNESCO die kulturellen Monumente der lesginischen, talischen und awarischen Völker zu identifizieren.

2016-03 Резолюции Федеральная лезгинская национальная и культурная автономия (ФЛНКА)

ПРОЕКТ

ПРЕДСТАВЛЕН НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

Ассамблея делегатов Федералистского союза европейских национальных меньшинств (FUEN) приняла следующую резолюцию на конгрессе FUEN 2016 года, состоявшемся во Вроцлаве/Бреслау (Польша) 21 мая 2016 года.

В начале 90-х гг., на Южном Кавказе возникло обострение отношений между различными народами и военные действия вследствие глубокого кризиса и последующего распада СССР. Война в Нагорном Карабахе между Азербайджаном и Арменией, военные действия в Грузии на территории республик Абхазия и Южная Осетия коренным образом изменили политические границы в регионе. Основной причиной данных событий было полное игнорирование руководством вновь возникших государств интересов своих национальных меньшинств.

Территории, заселённые лезгинами, были разделены между двумя государствами - Российской Федерацией и Азербайджаном, и государственная граница разрезала исторический Лезгистан на две части. С самого начала руководство независимого Азербайджана начало воплощать в жизнь политику этнической ассимиляции населения. Этнические лезгины, аварцы, талыши, рутульцы, таты и др. были вынуждены отказаться от своей этнической принадлежности и перейти на тюркский (азербайджанский) язык. Вследствие разделения лезгинского народа (в том числе, рутульцев и цахуров) на два государства, были разрушены общины и семьи, граница разделила родственников, братьев и сестёр. Естественным элементом, укрепляющим самоидентификацию национального меньшинства, является духовное и культурное единство, однако вследствие геополитических факторов, лезгины оказались субъектом двух различных политических, культурных и религиозных систем. Разделение принесло трагические последствия для их культурной, общественной и политической жизни.

ФЛНКА глубоко озабочена положением национальных меньшинств в Азербайджане. Возможности культурного и языкового развития членов общины, проживающей на территории Азербайджана, крайне ограничены: имеется дефицит государственного образования с преподаванием на родном языке, отсутствуют газеты, телепрограммы и другая информационная поддержка на лезгинском языке.

Помимо этого:

- Любые общественные инициативы представителей национальных меньшинств Азербайджана, касающиеся их истории, языка и культуры, отвергаются и жестоко подавляются азербайджанскими органами власти.
- Нередко дискриминация осуществляется представителями автохтонных народов, подкупленными или запуганными органами власти. Так, глава Кусарского района (район Азербайджана, на 95% населенный лезгинами) запрещает разговаривать на лезгинском языке, снимает указатели на этом языке и преследует всех несогласных с его решениями.
- Лезгин принуждают покинуть родные земли. Совсем недавно прекратило существование еще одно лезгинское село – Ксюнет в Кабалинском районе.
- Также лезгины, исповедующие суннитскую ветвь ислама, подвергаются преследованиям по религиозному признаку азербайджанцами, большинство из которых исповедуют шиизм. Государство закрывает суннитские мечети и передает их шиитским общинам. Так случилось со знаменитой Лезгинской Мечетью XII века, расположенной в Баку в Старом Городе. Эта мечеть, внесенная в список ЮНЕСКО как объект всемирного

наследия, просуществовала под своим названием даже при коммунистическом режиме. Недавно ее переименовали в Ашурбекскую, чтобы стереть само имя лезгинского народа со страниц истории Азербайджана.

- Азербайджанское правительство фальсифицирует демографические данные. Реальная численность лезгин и других национальных меньшинств целенаправленно занижается. Лезгинам активно навязывается азербайджанская национальная идентичность в целях их ассимиляции и формирования моноэтнического государства.
- В 50-х гг. прошлого века образование было бесплатным, но азербайджанские власти предоставляли право на бесплатное образование только этническим азербайджанцам. Поэтому талантливая лезгинская молодежь была вынуждена записываться азербайджанцами, чтобы получить доступ к высшему образованию. В настоящее время более половины представителей лезгинского народа, получивших высшее образование и достигших высокого социального статуса в Азербайджане, официально записаны азербайджанцами, но считают себя лезгинами. Именно они передают молодым поколениям лезгинскую национальную идентичность, язык и культуру.

Независимый Азербайджан подписал многочисленные международные документы о защите национальных меньшинств и формально считается многонациональным государством, однако фактически он осуществляет жесткую политику этнической ассимиляции. Не желающие ассимилироваться вынуждены уезжать из страны. Лидеры и активисты лезгинских национальных движений постоянно подвергаются преследованиям и репрессиям. Многие из них заключены в тюрьмы – азербайджанские активисты-правозащитники и европейские правозащитные организации считают их политическими заключенными. Территории расселения лезгин в Азербайджане в значительной степени милитаризованы.

Со всей ответственностью ФЛНКА заявляет:

- Мы всецело придерживаемся общечеловеческих ценностей, включая права человека и права национальных меньшинств, а также прочие достижения европейской демократии. Мы желаем, чтобы в Азербайджане неукоснительно соблюдались все эти демократические принципы.
- Лезгины являются противниками сепаратизма, они не претендуют на суверенитет, их исключительным требованием является соблюдение основополагающих прав лезгинского народа в Азербайджанской Республике в соответствии со всеми международными документами, касающимися защиты прав человека.

Федералистский союз европейских национальных меньшинств (FUEN) и ФЛНКА обращаются к правительству Азербайджанской Республики с настоятельным требованием:

1. Провести достоверную перепись населения с учетом национальных меньшинств;
2. Принять законы, дающие возможность иметь двойное гражданство представителям национальных меньшинств, разделенных государственной границей;
3. Предоставить лезгинскому языку законный статус регионального языка в Азербайджанской Республике;
4. Гарантировать свободу совести в стране, в частности, устранить препятствия для регистрации суннитских общин и функционирования связанных с ними религиозных учреждений;
5. Установить квоты государственных должностей в местных и общегосударственных органах власти для представителей национальных меньшинств;
6. Соблюдать этнический баланс при направлении на военную службу к Нагорно-Карабахской границе;
7. Развивать систему государственного образования в регионах проживания национальных меньшинств, включая строительство школ, разработку качественных научных и учебных материалов на языках национальных меньшинств, включение родных языков

- национальных меньшинств в школьные программы в качестве обязательных для изучения предметов и организацию курсов повышения квалификации для преподавателей языков национальных меньшинств;
8. Обеспечить регулярное вещание государственных радиостанций на языках национальных меньшинств, а также публикацию газет и других периодических изданий на этих языках;
 9. Признать и поддерживать существование культурного наследия национальных меньшинств в Азербайджане и остановить процесс изменения топонимики в регионах проживания национальных меньшинств;
 10. Разрешить учреждение всеазербайджанских культурных, языковых и других ассоциаций лезгинского народа;
 11. Улучшить жилищные условия в регионах проживания национальных меньшинств, включая строительство соответствующей инфраструктуры и развитие сети коммуникаций и транспорта;
 12. Создать условия для беспрепятственной деятельности и развития лезгинских неправительственных организаций в Азербайджанской Республике.
 13. Обращаемся с настоятельной просьбой к властям АР разработать государственную программу по сохранению и развитию языков и культур народов лезгинской языковой семьи на территории АР, подобно той, которая неукоснительно реализуется властями в отношении азербайджанской диаспоры и других тюркских народов республики Дагестане РФ.
 14. Требуем введения в обязательную школьную учебную программу АР отдельного предмета «Родной язык» для представителей лезгинских языковых семей (лезгин, цахуров, рутульцев, крызов, будухцев, хиналугцев, др.), предоставить правовые возможности для открытия национальных школ в местах компактного проживания представителей этих народов в городах и селениях со смешанным национальным составом.
 15. Считаю необходимым обеспечение в АР регулярного и периодического телерадиовещания на лезгинском языке, а также издание общереспубликанских периодических газет на этих языках с государственным финансированием.
 16. Считаю необходимым придать лезгинскому языку в АР правовой статус регионального языка.
 17. Требуем от правительства АР восстановить историческое название «Лезги мечеть» мечети в г. Баку, входящей в список памятников материального наследия ЮНЕСКО и являющейся памятником архитектуры лезгинского народа XII века.
 18. Обеспечить возможность свободного диалога культур по обе стороны российско-азербайджанской границы, в частности, беспрепятственный обмен печатной, периодической, видео-радиопродукции между РФ и АР, гастроли творческих коллективов.
 19. Предложить правительству АР оказать содействие в регистрации Конгресса лезгинских народов Азербайджана и Конгресса талышского народа Азербайджана по аналогии с действующим в РФ Всероссийским азербайджанским Конгрессом.
 20. Рекомендуем правительству АР взять под особый контроль подготовку педагогических кадров для лезгинских школ и обеспечение школьными учебно-методическими пособиями, учебниками.
 21. Обеспечить представительство лезгинских народов в Парламенте Азербайджана, учитывая, что лезгины по численности являются вторым народом в АР.
 22. Решено обратиться в комиссию ПАСЕ по культуре, с просьбой о проведении специального совещания на тему: «Состояние лезгинской, талышской и аварской культуры, перспективы проведения совместно с ЮНЕСКО идентификации памятников культуры лезгинских, талышских народов и аварцев на территориях их исторического расселения».

2016-04 Resolution Delegation of the Turkish Minority of Western Thrace

DRAFT

Friendship, Equality, Peace Party
Western Thrace Minority University Graduates Association
Federation of Western Thrace Turks in Europe

Submitted in English

The Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) adopted the following resolution in FUEN Congress in 2016 which took place in the Haston City Hotel in Wrocław / Breslau, Poland, on 21 May 2016.

Turkish Minority of Western Thrace in Greece

The status and the rights of the Turkish Minority of Western Thrace in Greece are established by the Peace Treaty of Lausanne in 1923. Under the 1923 Peace Treaty of Lausanne, the Turkish minority of Western Thrace has an equal right with the non-Muslim minority in Turkey to establish, manage and control at their own expense, any charitable, religious and social institution, any school and other establishment for instruction and education, with the right to use their own language and to exercise their own religion freely therein.

The autonomy in education was exercised until the Greek military junta regime in 1967, but was not restored after the return to democracy in 1974.

During a fact-finding mission in 2012 with the participation of Hans Heinrich Hansen, President of Federal Union of European Nationalities (FUEN), former Member of the European Parliament François Alfonsi (France) and Willy Fautre, Director of Human Rights without Frontiers Int'l, the delegation found that the problems in the field of education are alarming.¹

Considering that in Greece;

1. At the pre-school level, minority children are obliged to attend public kindergartens where the instruction is only in Greek under Law 3518/2006 which extends the compulsory period in education in Greece from nine to ten years, but this does not include the minority schooling system.
2. At the primary level, when the former UN Independent Expert on Minority Issues Ms. Gay McDougall carried out a fact-finding in 2008, there were 194 minority primary schools in Thrace with courses taught in both Turkish and Greek. The Greek authorities merged the minority primary schools in the region without taking into consideration the autonomous status of minority education, the geographical difficulties of students in access to education and the quality of education depending on the consequences of the economic crisis. As a result, the number of minority primary schools in the three provinces of Western Thrace decreased to 140 in 2015.

¹ https://www.abttf.org/images/22_Raporlar/2012-1128-Report-Ethnic-Turks_.pdf

3. The number of minority secondary schools is not sufficient. Although almost half of the population in Western Thrace is Turkish-speaking, there are only two minority schools operating in Komotini and Xanthi and two Islamic schools in Komotini and Echinus against many public (secondary and vocational) Greek-language schools.
4. All the teachers are paid by the school board. Although the above mentioned minority secondary schools should be administered and run as any other private secondary schools in Greece, the Greek Government determines how many students can attend and how they will be enrolled.
5. The 1968 Cultural Protocol between Greece and Turkey provides for the production and use of textbooks in minority schools for both the Turkish minority of Western Thrace and the Greek minority in Istanbul. There are long and unreasonable delays in distribution of the textbooks sent from Turkey to the minority schools in the region.
6. On 16 September 2015, the right of horizontal transition in graduate programs for the members of the Turkish Minority of Western Thrace who have a special quota of % 0.05 in entrance to the higher education in Greece has been removed by the interim government headed by the Prime Minister Vassiliki Thanou. This may end with the increase in drop-out rates in higher education because many minority students prefer to have education in universities which are close to their home town due to the huge economic crisis in Greece.
7. Law 4310/2014 was prepared with no prior consultation and/or dialogue with the Turkish minority and introduced reforms and changes in administrative organizations, in issues related to teaching staff at minority schools, issues related to the functioning and scientific-pedagogical support of the minority schools, establishment of a teacher training school under Democritus University of Thrace and appointment and hiring of educators to primary minority schools.
 - The Department of Minority Programme Teacher School will give a graduate diploma to members of the minority who have a four year undergraduate education. In addition to that, teachers who have graduated from domestic elementary pedagogic departments in Greece should complete the supplementary teaching training programme in order to have the right to teach in minority schools. The right to education in that department should not be limited to only those who have graduated from pedagogic departments in Greece but also graduates of universities abroad.
 - According to the provisions of the above mentioned law, members of the Turkish Minority who have graduated from Greek faculties of education and are teachers of Greek curriculum in minority schools are not allowed to teach the mentioned curriculum any more. This application is an example of violation of the principle of equality enshrined in the Greek constitution.

The violation of religious rights of the Turkish Minority of Western Thrace has been a significant problem during the past two decades. Recent laws and regulations as well as attacks on sacred places and religious leaders have caused the emergence of new problems.

Some examples of the unacceptable implementations, physical and verbal attacks concerning the freedom of religion are mentioned below:

- Law 4115/2013, known as the ‘240 Imam Act’ inhibits the Turkish Minority’s freedom to choose its imams.
- Attack on the Macedonia – Thrace Muslim Cultural and Educational Association in Thessaloniki on 17 December 2015: the association’s funeral vehicle’s windows were broken and tires cut. The perpetrators were not found by the authorities.
- Members of the organisation who identify themselves as ‘Guardians of Thrace’, beat on 28th January 2016 an official working for Xanthi’s elected Mufti forcing him into a vehicle and tried to spread fear by stating ‘tell the Mufti, it’s his turn’.

Reminding that the Turkish Minority of Western Thrace is and should be autonomous in the field of education and religion under the 1923 Peace Treaty of Lausanne;

We call on the Government of Greece to:

1. respect its obligations under the Treaty of Lausanne and take measures in order to restore the autonomous structure in the field of education and religion. Greece should respect, protect and promote the rights enshrined in the Lausanne Treaty and act in full compliance with the provisions of the Treaty and the core international human rights treaties of which Greece is a party,
2. establish bilingual minority kindergartens in Western Thrace in line with the minority schooling system, and allow the Turkish Minority to establish private nursery schools where the language of education will be Turkish and Greek,
3. revise its policies concerning the minority primary and secondary schools, including their number and their location, the training and hiring of teachers, curriculum and textbooks to be used,
4. amend Law 4310/2014 regarding the educational supervision and the appointment of minority school teachers and improve the quality of minority schooling system,
5. make good use of all available domestic and international instruments including advisory and consultative bodies in order to address problems in minority issues,
6. respect the religious autonomy and abolish Law 4115/2013 which contradicts with the provisions of international treaties,
7. take measures concerning the free practice of religion in Western Thrace and ensure safety of life to religious leaders of the minority.

2016-04 Resolution Türkische Minderheit von West-Thrakien

ENTWURF

Delegation der türkischen Minderheit von West-Thrakien
(Freundschaft, Gleichheit, Frieden Partei, Vereinigung der Universitätsabsolventen der Minderheit West-Thrakiens und Föderation der West-Thrakien Türken in Europa)

Eingereicht in englisch, deutsche Übersetzung

Die Delegierten der Mitgliedsorganisationen der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEN) verabschiedeten auf ihrer Delegiertenversammlung am 21. Mai 2016 im Haston City Hotel in Wrocław/Breslau, Polen folgende Resolution:

Die Türkische Minderheit von West-Thrakien in Griechenland

Der Status und die Rechte der türkischen Minderheit von West-Thrakien wurden mit dem Lausanner Friedensvertrag von 1923 festgelegt. Laut dem Lausanner Friedensvertrag hat die türkische Minderheit von West-Thrakien das gleiche Recht wie die nicht-muslimische Minderheit in der Türkei, auf eigene Kosten religiöse und soziale Institutionen sowie Schulen und andere Bildungseinrichtungen zu errichten, zu verwalten und zu kontrollieren, mit dem Recht, darin ihre eigene Sprache gebrauchen und ihre eigene Religion frei ausüben zu können.

Die Bildungsautonomie bestand bis 1967. Als die Militärdiktatur die Macht in Griechenland übernahm, wurde sie jedoch nach der Rückkehr zur Demokratie 1974 nicht wiederhergestellt.

Während einer Erkundungsmission im Jahr 2012, an der Hans Heinrich Hansen, Präsident der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEN), François Alfonsi (Frankreich) ehemaliges Mitglied des Europäischen Parlaments und Willy Fautre, Direktor von Human Rights Without Frontiers Int'l teilgenommen haben, stellte die Delegation fest, dass die vorherrschenden Probleme im Bereich der Bildung alarmierend sind.²

In Anbetracht dessen, dass in Griechenland;

1. Die Kinder von Minderheitenangehörigen im Vorschulbereich verpflichtet sind, öffentliche Kindergärten zu besuchen, an denen die Unterrichtssprache laut dem Gesetz 3518/2006 nur griechisch ist, was die obligatorische Schulzeit von neun auf zehn Jahre verlängert hat. Dies gilt jedoch nicht für das Minderheitenschulsystem.
2. Im Grundschulbereich gab es 2008 als Gay McDougall, ehemaliger unabhängiger Experte für Minderheitenfragen der Vereinten Nationen, eine Erkundungsmission durchführte, 194 Minderheitsgrundschulen in West-Thrakien, wo Kurse sowohl auf türkisch als auch auf griechisch unterrichtet wurden. Die griechischen Behörden legten die Minderheitengrundschulen in der Region zusammen, ohne den autonomen Bildungsstatus der Minderheit, die geografischen Schwierigkeiten der Zugänglichkeit für Schüler und die Bildungsqualität bedingt durch die Konsequenzen der wirtschaftlichen Krise zu berücksichtigen. Demzufolge hat sich 2015 die Zahl der Minderheitengrundschulen in den drei Provinzen in West-Thrakien auf 140 reduziert.

² https://www.abttf.org/images/22_Raporlar/2012-1128-Report-Ethnic-Turks_.pdf

3. Die Zahl der Minderheitensekundarschulen ist nicht ausreichend. Obwohl fast die Hälfte der Bevölkerung in West-Thrakien türkischsprachig ist, gibt es nur zwei Minderheitensekundarschulen in Komotini und in Xanthi, und zwei islamische Schulen in Komotini und Echinós (Şahin) neben den vielen öffentlichen griechischsprachigen Sekundar- und Berufsschulen.
4. Alle Lehrer werden durch den Schulvorstand bezahlt. Obwohl die o.g. Sekundarschulen der Minderheit wie jede andere private Sekundarschule in Griechenland verwaltet und betrieben werden sollten, bestimmt die griechische Regierung wie viele Studenten die Schulen besuchen dürfen und wie sie eingeschrieben werden.
5. Das Kulturelle Protokoll zwischen Griechenland und der Türkei von 1968 sieht die Herstellung und Benutzung der Schulbücher für sowohl die türkische Minderheit von West-Thrakien als auch für die griechisch-orthodoxe Minderheit in Istanbul vor. Es gibt lange und unzumutbare Verzögerungen bei der Verteilung der Schulbücher, die aus der Türkei an die Minderheitenschulen in der Region versandt werden.
6. Am 16. September 2015 wurde das Recht auf horizontalen Übergang bei den graduierten Programmen für die Angehörigen der türkischen Minderheit von West-Thrakien, die eine Spezialquote von 0,05% beim Zugang zur Hochschulbildung in Griechenland haben, durch die Interimsregierung von Ministerpräsident Vassiliki Thanou abgeschafft. Dies kann zur Erhöhung der Ausfallraten in der Hochschulbildung führen, da viele Studenten aufgrund der harten Wirtschaftskrise in Griechenland bevorzugen, an denjenigen Universitäten zu studieren, die nah bei ihrer Heimatstadt gelegen sind.
7. Das Gesetz 4310/2014 wurde ohne vorherige Beratung und/oder vorherigen Dialog mit der türkischen Minderheit vorbereitet und hat Reformen und Änderungen in Verwaltungsorganisationen in Bezug auf das Unterrichtspersonal an Minderheitenschulen, das Funktionieren und die wissenschaftlich-pädagogische Unterstützung der Minderheitenschulen, die Einrichtung einer Abteilung für Lehrerausbildung an der Demokritus Universität von Thrakien und die Ernennung und Einstellung von Pädagogen für die Minderheitengrundschulen eingeführt.
 - Die Abteilung für Minderheitenprogramme der Lehrerschule wird ein Graduiertendiplom an die Angehörigen der türkischen Minderheit, die ein vierjähriges Studium absolviert haben, vergeben. Ferner sollen die Lehrer, die an den inländischen elementarpädagogischen Abteilungen in Griechenland ihren Abschluss erlangt haben, ein zusätzliches Ausbildungsprogramm für Lehrer absolvieren, um das Recht zu erhalten, in den Minderheitenschulen zu unterrichten. Das Recht auf Studieren an dieser Abteilung sollte nicht nur auf diejenigen, die ein Diplom von pädagogischen Abteilungen in Griechenland haben, beschränkt sein, sondern auch den Hochschulabsolventen der ausländischen Universitäten eingeräumt werden.
 - Laut den Bestimmungen des o.g. Gesetzes dürfen Angehörige der türkischen Minderheit, die ihren Abschluss an den griechischen Bildungsfakultäten gemacht haben und Lehrer des griechischen Curriculums in den Minderheitenschulen sind, den genannten Lehrplan nicht mehr unterrichten. Diese Praxis ist ein Beispiel der Nichteinhaltung des Gleichheitsgrundsatzes, der in der griechischen Verfassung verankert ist.

Die Verletzung der religiösen Rechte der türkischen Minderheit von West-Thrakien stellt seit den letzten zwei Jahrzehnten ein großes Problem dar. Die jüngst erlassenen Gesetze und Verordnungen, und auch Angriffe auf heilige Orte und Religionsoberhaupter der türkischen Minderheit haben neue Probleme ausgelöst.

Einige Beispiele der unakzeptablen Praktiken sowie körperlicher und verbaler Angriffe auf die Religionsfreiheit werden hierunter aufgeführt:

- Das unter den Minderheitenangehörigen als “240-Imam-Gesetz” bekannte Gesetz 4115/2013 hindert die türkische Minderheit, ihre eigenen Imame frei zu wählen.
- Der am 17. Dezember 2015 ereignete Angriff auf den Kultur- und Bildungsverein der Muslime von Mazedonien-Thrakien in Thessaloniki: Die Scheiben des Leichenwagens des Vereins wurden kaputt geschlagen und Reifen zerschnitten. Die Täter wurden von den Behörden nicht gefasst.
- Die Mitglieder der Organisation, die sich als „Wächter von Thrakien“ bezeichnen, schlugen am 28. Januar 2016 einen Mitarbeiter des Amtes des gewählten Muftis von Xanthi, zwangen ihn, in ein Fahrzeug einzusteigen, und versuchten Angst zu verbreiten, indem er dem Mufti ausrichten sollte, dass „er an der Reihe ist“.

In der Erkenntnis, dass die türkische Minderheit von West-Thrakien laut dem Lausanner Friedensvertrag von 1923 im Bildungs- und Religionsbereich autonom ist und sein sollte;

Fordern wir die Regierung von Griechenland auf:

1. ihre Verpflichtungen unter dem Lausanner Vertrag zu respektieren und Maßnahmen zu ergreifen, um die autonomen Strukturen im Bildungs- und Religionsbereich wiederherzustellen. Griechenland sollte die Rechte aus dem Lausanner Vertrag respektieren, schützen und fördern, und in voller Übereinstimmung mit den Vorschriften des Lausanner Vertrags und den wichtigsten völkerrechtlichen Menschenrechtsverträgen, bei denen Griechenland auch eine Vertragspartei ist, agieren,
2. zweisprachige Minderheitenkindergärten in West-Thrakien in Übereinstimmung mit dem Minderheitenschulsystem einzurichten, und der türkischen Minderheit zu erlauben, private Kindergärten zu öffnen, in denen die Unterrichtssprache türkisch und griechisch ist.
3. ihre Politik bezüglich der Minderheitengrundschulen und -Sekundarschulen zu revidieren, einschließlich ihrer Zahl und Standorte, der Ausbildung und Einstellung von Lehrern, des Lehrplans und der zu benutzenden Schulbücher.
4. das Gesetz 4310/2014 über Schulaufsicht und Ernennung der Lehrer in den Minderheitenschulen zu ändern, und die Qualität des Minderheitenschulsystems zu verbessern,
5. alle existierenden inländischen und völkerrechtlichen Instrumente positiv zu nutzen, einschließlich der beratenden und konsultativen Gremien, um die Probleme bezüglich der Minderheitenfragen anzugehen.
6. die religiöse Autonomie der Minderheit zu respektieren, und das Gesetz 4115/2013 abzuschaffen, das im Widerspruch mit den Vorschriften der völkerrechtlichen Verträgen steht.
7. Maßnahmen in Bezug auf die freie Religionsausübung in West-Thrakien zu ergreifen, und die Sicherheit des Lebens der Religionsoberhaupter der Minderheit zu gewährleisten.

2016-04 Резолюции Делегация турецкого национального меньшинства Западной Фракии

ПРОЕКТ

Делегация турецкого национального меньшинства Западной Фракии
(Партия дружбы, равенства и мира, Ассоциация выпускников Университета национального меньшинства Западной Фракии и Федерация западнофракийских турок в Европе)

ПРЕДСТАВЛЕН НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫК. ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

Ассамблея делегатов Федералистского союза европейских национальных меньшинств (FUEN) приняла следующую резолюцию на конгрессе FUEN 2016 года, состоявшемся в отеле «Гастон-Сити» во Вроцлаве/Бреслау (Польша) 21 мая 2016 года.

Турецкое национальное меньшинство в Западной Фракии (Греция)

Статус и права турецкого национального меньшинства в Западной Фракии (Греция) определены Лозаннским мирным договором от 1923 г. Согласно Лозаннскому мирному договору от 1923 г., турецкое национальное меньшинство в Западной Фракии имеет равные права с немусульманскими меньшинствами в Турции учреждать, управлять и контролировать за свой счет любые благотворительные, религиозные и социальные учреждения, школы и другие учебные и образовательные учреждения с правом использования своего языка и свободы исповедания своей веры.

Автономия в сфере образования соблюдалась до установления режима военной хунты в Греции в 1967 г., но не была восстановлена после возвращения демократического режима в 1974 г.

В ходе расследования обстоятельств в 2012 г. при участии Ханса Генриха Хансена, Президента Федералистского союза европейских национальных меньшинств (FUEN), бывшего члена Европейского Парламента Франсуа Альфонси (Франция) и Вилли Фотра, руководителя международной организации «Права человека без границ», делегация выявила, что проблемы в сфере образования являются очень тревожными.³

Принимаются во внимание факты, происходящие в Греции:

1. На уровне дошкольного образования, дети из национального меньшинства обязаны посещать государственные детские сады, где обучение ведется только на греческом языке согласно Закону 3518/2006, продлевающему период обязательного образования в Греции с девяти до десяти лет, однако не охватывающему систему обучения национальных меньшинств.
2. На уровне начального школьного образования, по данным расследования, проведенного в 2008 г. при участии бывшего независимого эксперта ООН по делам национальных меньшинств госпожи Гэй МакДугл, во Фракии было 194 начальные школы для национального меньшинства, обучение в которых осуществлялось на турецком и греческом языках. Правительство Греции закрыло начальные школы для национального меньшинства в регионе, невзирая на автономный статус образования национальных меньшинств, географические сложности, затрудняющие учащимся доступ к образованию, и снижение качества образования вследствие экономического кризиса. В

³ https://www.abtff.org/images/22_Raporlar/2012-1128-Report-Ethnic-Turks_.pdf

результате этого количество начальных школ для национального меньшинства в трех провинциях Западной Фракии к 2015 г. снизилось до 140.

3. Количество средних школ для национального меньшинства недостаточно. Несмотря на то, что почти половина населения Западной Фракии говорит на турецком языке, на данной территории имеются всего две школы для национального меньшинства – в Комотини и Ксанти и две мусульманские школы в Комотини и Экиносе, при наличии огромного количества государственных средних общеобразовательных и профессиональных школ с обучением на греческом языке.
4. Зарплата всем учителям выплачивается школьным советом. Хотя вышеуказанные средние школы для национальных меньшинств должны управляться так же, как и все прочие частные средние школы в Греции, правительство Греции определяет, сколько учащихся может посещать школу и по какому принципу производится их набор.
5. Культурный протокол от 1968 г. между Грецией и Турцией предусматривает издание и внедрение учебников в школах, где обучаются представители национальных меньшинств, как для турецкого меньшинства в Западной Фракии, так и для греческого меньшинства в Стамбуле. Однако учебники, поставляемые из Турции в школы для национального меньшинства в регионе, распределяются с огромными и ничем не обоснованными задержками.
6. 16 сентября 2015 г. право горизонтального перехода в программах высших учебных заведений для представителей турецкого национального меньшинства в Западной Фракии, имеющих особую квоту 0.05 % на поступление в высшие учебные заведения Греции, было отменено временным правительством во главе с премьер-министром Вассилики Тану. Это может привести к увеличению процента отсева из высших учебных заведений, поскольку многие студенты – представители национальных меньшинств предпочитают обучаться в университетах, расположенных поблизости от их места жительства, вследствие мощного экономического кризиса в Греции.
7. Законом 4310/2014, подготовленным без предварительного совещания и/или диалога с представителями турецкого национального меньшинства, были введены реформы и изменения в административных организациях по вопросам, касающимся преподавательского состава в школах для национальных меньшинств, функционирования и научно-педагогической поддержки школ для национальных меньшинств, учреждения школы подготовки педагогов при Университете Фракии им. Демокрита, а также назначения и найма педагогов в начальных школах для национальных меньшинств.
 - Факультет подготовки педагогов для преподавания по программе обучения национальных меньшинств будет выдавать дипломы представителям национальных меньшинств, имеющим четырехлетнее неполное высшее образование. Помимо этого, преподаватели, закончившие факультеты начального педагогического образования в Греции, обязаны пройти подготовку по дополнительной программе педагогического образования, чтобы получить право преподавания в школах для национальных меньшинств. Право обучения на данном факультете должно быть предоставлено не только выпускникам педагогических факультетов учебных заведений Греции, но также выпускникам иностранных университетов.
 - Согласно положениям вышеуказанного закона, представители турецкого национального меньшинства, получившие педагогическое образование в Греции и являющиеся преподавателями греческой программы обучения в школах для национальных меньшинств, лишаются права преподавания по данной программе. Это является ярким примером нарушения принципа равенства, закрепленного в греческой конституции.

Нарушение прав турецкого национального меньшинства в Западной Фракии на свободу вероисповедания было существенной проблемой в течение двух последних десятилетий. Нововведенные законы и подзаконные акты, а также нападения на культовые места и на религиозных лидеров создали новые проблемы.

Вот некоторые примеры недопустимых случаев применения закона, физической и словесной агрессии, нарушающих право на свободу вероисповедания:

- Закон 4115/2013, известный как «Закон о 240 имамах», ограничивает свободу турецкого национального меньшинства выбирать своих имамов.
- Нападение на Македонско-Фракийскую мусульманскую культурно-образовательную ассоциацию в Фессалониках 17 декабря 2015 г.: окна похоронного автомобиля ассоциации были выбиты, а шины - изрезаны. Власти не нашли нарушителей.
- Члены организации, именуемой «Хранители Фракии», 28 января 2016 г. избili сотрудника выбранного муфтия Ксанти, затолкали его в автомобиль и попытались запугать словами: «Скажи муфтию, что он следующий».

Напоминая, что турецкое национальное меньшинство Западной Фракии является и должно быть автономным в сфере образования и вероисповедания согласно Лозаннскому мирному договору от 1923 г.,

Мы призываем Правительство Греции:

1. Соблюдать свои обязательства по Лозаннскому договору и принять меры по восстановлению автономной структуры в сфере образования и вероисповедания. Греция должна соблюдать, защищать и поддерживать права, закрепленные в Лозаннском договоре, и действовать в полном соответствии с положениями Договора и основных международных договоров по правам человека, стороной которых является Греция,
2. Учредить двуязычные детские сады для национальных меньшинств в Западной Фракии в соответствии с системой образования национальных меньшинств и разрешить турецкому национальному меньшинству учреждать частные детские сады с турецким и греческим языками обучения,
3. Пересмотреть свою политику в отношении начальных и средних школ для национальных меньшинств, в том числе касательно количества и местоположения данных школ, обучения и найма преподавательского состава, образовательной программы и учебников,
4. Внести поправки в Закон 4310/2014 в отношении образовательного надзора и назначения преподавателей в школы для национальных меньшинств, а также улучшения качества образовательной системы в школах для национальных меньшинств,
5. Эффективно использовать все имеющиеся отечественные и международные инструменты, в том числе консультационные органы, для решения проблем национальных меньшинств,
6. Соблюдать религиозную автономию и отменить Закон 4115/2013, противоречащий положениям международных договоров,
7. Принять меры для утверждения свободы вероисповедания в Западной Фракии и обеспечения безопасности жизни религиозных лидеров национального меньшинства.

2016-05 Resolution International Society of Meshketian Turks “Vatan“

DRAFT

Submitted in Russian, English translation

On the failure to fulfil the obligation imposed by the Council of Europe in relation to the repatriation back to their homeland of Meshketian Turks who were deported in the Soviet Union in 1944.

Since 1995 at the FUEN Congresses several resolutions were adopted about the difficult situation of the Meshketian Turks. Committees established by FUEN visited the areas of origin and talked with the President of Georgia about the issue of effective repatriation of the Meshketian Turks back to their homeland. After persistent and consistent efforts undertaken by FUEN, the Republic of Georgia accepted its obligations towards the Council of Europe to repatriate the Meshketian Turks back to their homeland.

However, these obligations were not fulfilled until the present day, despite the adoption of the “Law on the repatriation of person deported by the former Soviet Union from the former Socialist Republic of Georgia in the 1940s” in 2007 and the end of the period of validity of this law in 2010.

The Delegates of FUEN repeatedly pointed at the serious flaws and contradictions of this law, already before its adoption by the Parliament of Georgia, and also afterwards, during its period of implementation.

Just as predicted by experts, the principles laid down in the law, the limitations and possibilities foreseen in the law did not offer a solution to the problems at stake.

The Assembly of Delegates of FUEN expresses hereby its deep concern about the failure in solving the problems in relation the repatriation of Meshketian Turks to their homeland in the Republic of Georgia. The practical results of the repatriation programme confirm the destructive character of the actions on the part of the Georgian authorities.

The Assembly of Delegates of FUEN calls upon the Council of Europe to demand the effective implementation of the obligations accepted by the Republic of Georgia.

The Assembly of Delegates of FUEN furthermore demands from the authorities of the Republic of Georgia to revive the programme and the procedures to repatriate the Meshketian Turks. It is useful as a first step to define reasonable and realistic procedures and conditions for the repatriation of the deported persons, and to create infrastructure for the implementation of the elaborated procedures for rehabilitation and repatriation of interested persons within the responsible authority.

The Assembly of Delegates of FUEN calls upon the President, the Parliament and the Government of Georgia:

- to show a consistent and principled approach vis à vis their former co-citizens and grant them, as one of the peoples of Georgia who were criminally deported by the former Soviet Union, a real and humane chance for coming back to their homeland without discriminatory provisions and without a time limit;
- to make amendments to the already adopted law in order to remove discriminatory provisions;
- to maintain the time limit for applications for repatriation only for those people, who need the financial help of the state.

2016-05 Resolution Internationale Organisation der Türkmescheten „Vatan“

ENTWURF

Eingereicht in russisch, deutsche Übersetzung

Über die Nichterfüllung von Verpflichtungen des Europarates bezüglich der Rückführung der 1944 in der UdSSR deportierten Türkmescheten in ihre Heimat.

Bei den FUEN Kongressen wurden seit 1995 regelmäßig Resolutionen über die schwierige Lage der Türkmescheten verabschiedet. Von den Kommissionen der FUEN wurden die Siedlungsorte besucht und mit dem Präsidenten Georgiens die Fragen effektiver Repatriierung von Türkmescheten in die Heimat besprochen. Nach beharrlichen und konsequenten Bemühungen der FUEN wurden von der Republik Georgien 1999 die Verpflichtungen gegenüber dem Europarat zur Rückführung der 1944 in der UdSSR deportierten Türkmescheten in ihre Heimat übernommen.

Jedoch bleiben diese Verpflichtungen trotz der Verabschiedung des Gesetzes „Über die Rückführung der von der ehemaligen UdSSR aus der Georgischen SSR in den 1940er Jahren deportierten Personen“ von 2007 und dem Ablauf der Geltungsdauer dieses Gesetzes im Jahr 2010 bis heute unerfüllt.

Von den Delegierten der FUEN wurde wiederholt auf ernsthafte Mängel und Widersprüche dieses Gesetzes sowohl vor seiner Verabschiedung durch das Parlament Georgiens, als auch danach, im Verlaufe seiner Umsetzung, hingewiesen.

Genau wie von Experten vorausgesagt, erwiesen sich die im Gesetz festgelegten Grundsätze, Einschränkungen und Möglichkeiten als der Lösung der gestellten Aufgaben nicht entsprechend.

Die Delegiertenversammlung der FUEN äußert hiermit ihre tiefste Besorgnis über das Scheitern der Lösung der Probleme bzgl. der Rückkehr von Türkmescheten in ihre Heimat in die Republik Georgien. Die praktischen Ergebnisse des Rückführungsprogramms bestätigen den destruktiven Charakter der Handlungen von Seiten der georgischen Behörden.

Die Delegiertenversammlung der FUEN ruft den Europarat auf, die reale Umsetzung der übernommenen Verpflichtungen von den Behörden der Republik Georgien zu fordern.

Die Delegiertenversammlung der FUEN fordert die Behörden der Republik Georgien außerdem auf, das Programm und das Verfahren der Rückführung von Türkmescheten zu revidieren. Es ist sinnvoll zu Beginn die vernünftigen, realistischen Verfahren und Konditionen der Rückführung der deportierten Personen festzulegen. Außerdem ist die Bildung einer ständigen Unterstruktur in einem für die Umsetzung der erarbeiteten Prozeduren der Rehabilitation und der Rückführung von Interessenten im zuständigen Gremium festzulegen.

Die Delegiertenversammlung der FUEN ruft den Präsidenten, das Parlament und die Exekutivorgane Georgiens auf,

- einen konsequenten und prinzipienfesten Approach gegenüber ihren früheren Mitbürgern zu zeigen und ihnen als einem der von der früheren UdSSR verbrecherisch deportierten Völker Georgiens eine reale und menschenwürdige Möglichkeit für die Rückkehr in die Heimat ohne diskriminierende Bestimmungen und Zeitbeschränkung zu geben;

- in das bereits verabschiedete Gesetz Ergänzungen für die Abschaffung diskriminierender Bestimmungen einzubringen;
- die Befristung der Rückkehr-Beantragung nur für diejenigen beizubehalten, die die Hilfeleistung des Staates benötigen (die Hilfe staatlicher Organe benötigen);
- die Rückkehr-Beantragung für diejenigen zu entfristen, die keine staatliche Hilfe benötigen.

2016-05 Резолюции Общество месхетинских турок "Ватан"

ПРОЕКТ

ПРЕДСТАВЛЕН НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

О невыполнении обязательств Совета Европы по возвращению месхетинских турок на Родину, депортированных в 1944 году в СССР.

С 1995 года на конгрессах ФСНЕМ регулярно принимались резолюции о трудном положении месхетинских турок. Комиссии от ФСНЕМ посещали места проживания и обсуждали с Президентом Грузии вопросы реальной репатриации месхетинских турок на Родину. Благодаря настойчивым и последовательным усилиям ФСНЕМ, Республика Грузия приняла обязательства перед Советом Европы в 1999 году о возвращении месхетинских турок на Родину, после преступной депортации в 1944 году в СССР.

Однако, до сих пор эти обязательства остаются невыполненными, несмотря на принятие Закона «О репатриации лиц, насильственно переселенных бывшим СССР из Грузинской ССР в 40-х годах XX века» в 2007 и истечение срока действия этого Закона в 2010 году.

Делегаты ФСНЕМ неоднократно указывали на серьезные недостатки и противоречия положений этого "Закона..." до его принятия Парламентом Грузии и после, в процессе его реализации.

Принципы, ограничения и возможности, заложенные в Законе, оказались не соответствующими решению поставленной задачи, в точном предсказании экспертов.

Собрание делегатов ФСНЕМ выражает свою крайнюю озабоченность провалом решения проблем возвращения месхетинских турок на Родину, в Республику Грузия. Практические результаты программы возвращения подтверждают деструктивный характер действий властей Грузии.

Собрание делегатов ФСНЕМ призывает Совет Европы потребовать от властей Республики Грузия реального выполнения взятых обязательств.

Собрание делегатов ФСНЕМ призывает власти Республики Грузия пересмотреть программу и процедуры возвращения депортированных. В качестве начальных шагов целесообразно определить разумные, реальные процедуры и условия возвращения депортированных. Создание постоянно действующей подструктуры в правительственном органе, ответственным за осуществление разработанных процедур реабилитации и возвращения желающих.

Собрание делегатов ФСНЕМ призывает Президента Грузии, Парламент Грузии и грузинские исполнительные власти

- проявить последовательность и принципиальность в отношении своих бывших граждан, предоставив желающим реальную и достойную возможность возвращения на Родину, без дискриминационных положений и не ограниченную во времени, как одному из народов Грузии, преступно депортированному бывшим СССР
- внести дополнения в принятый Закон, устраняющие дискриминационные положения
- оставить ограничения по времени подачи заявлений на репатриацию только для тех, кто нуждается в помощи государства (кому необходима помощь государственных органов)
- отменить временные ограничения подачи заявлений на репатриацию, для тех, кто не нуждается в помощи государства

2016-06 Resolution Ried fan de Fryske Beweging – Council of the Frisian Movement

DRAFT

Submitted in English

Resolution on the situation of linguistic rights of the Frisian-speaking population in the Netherlands on the occasion of the FUEN Congress 2016 in Wrocław, Poland.

The Federal Union of European Nationalities (FUEN) and the representatives of minorities / ethnic groups and nationalities from all over Europe, gathered in Wrocław for the Congress of 2016, adopted on May 21 2016 the following resolution:

The Netherlands has signed the European Charter for Regional or Minority Languages (ECRML) and also signed the Framework Convention for the Protection of National Minorities.

The scaling-up as a threat for the Frisian language.

Nearly all the head offices have disappeared from the Province of Fryslân and the board language in the businesses has become Dutch, even in agricultural companies. The same is now happening in the administration, schools, courts, broadcasting, police, and health care (even in the emergency room). According to the Law on the use of the Frisian Language the authorities not only have to preserve the Frisian language, they also have to encourage its use. The “Ried fan de Fryske Beweging” never has noticed any duty of care for the Frisian language at any reform of administrative bodies. The reform of the courts in the Netherlands shows the opposite: more and more sessions of the court are transferred to the neighbouring non-Frisian-speaking provinces, because of the specialisation of the prosecutors. One of the most striking examples recently concerns a Frisian-speaking suspect who had to go to a court outside the province of Fryslân. He could get an interpreter if he wanted to, but Fryslân has in its own capital a court where everyone can use the minority language without any problem.

The implementation of the Law on the use of the Frisian Language is a dead letter.

There are dozens of examples that the Law on the use of the Frisian Language is not being implemented. The “Ried of the Fryske Beweging” concludes with great concern that nor the central government, nor the municipalities have a budget for implementing the Law. The province of Fryslân has a small budget. Just to give an example: One of the municipalities De Fryske Marren has a budget (2015) of € 122,400,000 and spends € 5000 for preserving the Frisian language and it has no language policy (which it is obliged to according to the Law). There exists a covenant between the municipalities, the province and the central government that Frisian language policy must at least stay at the same level when scaling up municipalities, like was the case with De Fryske Marren. In real life, the new community falls back to the lowest level.

We call upon the Dutch government and the Frisian provincial government:

1. To do everything to implement the European Charter for Regional or Minority Languages (ECRML) and the Framework Convention for the Protection of National Minorities and also to

stop the violation of the European Convention of Human Rights that everyone has the right to a fair trial and to use their own language.

2. In accordance to the Law on the use of the Frisian language (and the signed Language Charter and Framework Convention on European level), to preserve the Frisian minority language and to encourage its use in the administration, schools, court, broadcasting, police, health care and emergency room. That means also that there should be enough funding available.

On behalf of “De Ried fan de Fryske Beweging” the proposal for this resolution is brought in on Friday, March 25, 2016

Ljouwert, March 25, 2016

Dr. Geart Benedictus chair

Dr. Renze Valk secretary

Drs. Pier Bergsma, chair International Contact Committee

2016-06 **Resolution Ried fan de Fryske Beweging – Rat der Friesischen Bewegung**

ENTWURF

Eingereicht in englisch, deutsche Übersetzung

Resolution zur sprachrechtlichen Situation der friesisch-sprachigen Bevölkerung in den Niederlanden, anlässlich des FUEN Kongresses 2016 in Breslau/Wrocław, Polen.

Die Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen (FUEN) und die Delegierten der Minderheiten/Volksgruppen und Nationalitäten aus ganz Europa, zusammengekommen in Breslau/Wrocław zum Jahreskongress 2016, haben am 21. Mai 2016 folgende Resolution angenommen:

Die Niederlande haben die Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen (ECRML) sowie das Rahmenübereinkommen zum Schutz Nationaler Minderheiten unterzeichnet.

Die friesische Sprache in Gefahr

Beinahe alle Unternehmenszentralen sind aus Fryslân verschwunden und die Sprache des Vorstandes in Betrieben ist niederländisch geworden, sogar in Landwirtschaftsunternehmen. Das Gleiche passiert derzeit in der Verwaltung, in den Schulen, Gerichten, im Rundfunk, bei der Polizei und im Gesundheitswesen (sogar in der Notrufzentrale). Gemäß dem *Gesetz über den Gebrauch der friesischen Sprache*, müssen die Behörden aber nicht nur die friesische Sprache bewahren, sondern auch ihren Gebrauch fördern. Der „Ried fan de Fryske Beweging“ hat jedoch nie eine Fürsorgepflicht für die friesische Sprache bei den Reformen der Verwaltungsgremien wahrnehmen können. Die Reform der Gerichte in den Niederlanden zeigt genau das Gegenteil: mehr und mehr Sitzungen des Gerichts werden, aufgrund der Spezialisierung der Staatsanwälte, in die benachbarten nicht-friesisch-sprechenden Provinzen verlegt. Eines der markantesten Beispiele war kürzlich die Rechtssache eines friesisch-sprechenden Verdächtigten, der zu einem Gericht außerhalb der Provinz Fryslân berufen wurde. Er hätte von einem Dolmetscher Gebrauch machen können, jedoch hat Fryslân in seiner Hauptstadt ein Gericht, in dem jeder ohne Probleme seine Minderheitensprache benutzen kann.

Die Umsetzung des Gesetzes über den Gebrauch der friesischen Sprache ist eine Sackgasse

Es gibt dutzende Beispiele dafür, dass das Gesetz über den Gebrauch der friesischen Sprache nicht umgesetzt wird. Der „Ried fan de Fryske Beweging“ stellt mit großer Besorgnis fest, dass weder die Zentralregierung, noch die Kommunen über ein Budget verfügen, um das Gesetz umzusetzen. Die Provinz Fryslân hat ein kleines Budget.

Um ein Beispiel zu nennen: die Kommune *De Fryske Marren* hat ein Budget (2015) von 122.400.000 € und spendet 5.000 €, um die friesische Sprache zu bewahren, und sie hat keine Sprachpolitik (die laut dem Gesetz obligatorisch ist). Es gibt eine Vereinbarung zwischen den Kommunen, der Provinz und der Zentralregierung, dass die friesische Sprachpolitik mindestens auf dem gleichen Stand bleiben sollte wenn Kommunen zusammengelegt werden, wie beim Beispiel der Kommune *De Fryske Marren*. In Wirklichkeit jedoch fällt die neue Kommune auf das niedrigste Niveau zurück.

Wir fordern die Niederländische Regierung und die Friesische Provinzregierung auf:

1. Alles zu tun, um die Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen (ECRML) und das Rahmenübereinkommen zum Schutz Nationaler Minderheiten umzusetzen und die Verletzung der Europäischen Menschenrechtskonvention zu beenden – auch in Bezug auf das Recht auf ein gerechtes Gerichtsverfahren und den Gebrauch der eigenen Sprache.
2. Gemäß dem *Gesetz über den Gebrauch der friesischen Sprache* (und der unterzeichneten Charta der Regional- oder Minderheitensprachen und des Rahmenübereinkommens zum Schutz Nationaler Minderheiten) die friesische Minderheitensprache zu bewahren und ihren Gebrauch in der Verwaltung, den Schulen, dem Gericht, dem Rundfunk, der Polizei, Gesundheitswesen und in der Notrufzentrale zu fördern. Das bedeutet auch, dass ausreichende Ressourcen zur Verfügung stehen sollten.

Im Namen des “De Ried fan de Fryske Beweging”, wurde der Vorschlag am Freitag den 25. März 2016 eingereicht.

Ljouwert, 25. März 2016

Dr. Geart Benedictus Vorsitzender

Dr. Renze Valk Sekretär

Drs. Pier Bergsma, Vorsitzender des Internationalen Kontaktausschuss

2016-06 РЕЗОЛЮЦИЯ Федералистский союз европейских национальных меньшинств

ПРОЕКТ

ПРЕДСТАВЛЕН НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫК. ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

Резолюция по состоянию языковых прав фризскоговорящего населения Нидерландов, принятая конгрессом Федералистского союза европейских национальных меньшинств 2016 г. во Вроцлаве (Польша).

Федералистский союз европейских национальных меньшинств (FUEN) и представители национальных меньшинств/этнических групп и народов со всей Европы в ходе конгресса 2016 г. во Вроцлаве приняли следующую резолюцию 21 мая 2016 г.:

Нидерланды подписали Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств (ECRML), а также Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств.

Расширение муниципалитетов – угроза для фризского языка.

Практически все головные офисы компаний исчезли с территории провинции Фрисландия, а языком ведения бизнес-документации стал голландский (в том числе в сельскохозяйственных компаниях). То же самое происходит в административных органах, школах, судах, вещательных компаниях, полиции и учреждениях здравоохранения (даже в отделениях скорой помощи). Согласно Закону о применении фризского языка, правительство обязано не только сохранять фризский язык, но и поощрять его применение. Организация “Ried fan de Fryske Beweging” никогда не замечала никаких проявлений заботы о сохранении фризского языка при проведении реформ административных органов. Реформа судебных органов Нидерландов демонстрирует обратное: все больше заседаний суда переносятся в соседние провинции (не фризскоговорящие) вследствие проведения специализации прокуроров. Один из демонстративных примеров: недавно фризскоговорящий подозреваемый был вынужден давать показания в суде за пределами провинции Фрисландия. При желании ему был бы предоставлен переводчик, однако в столице Фрисландии есть суд, где каждый может говорить на языке национального меньшинства без каких-либо проблем.

Закон о применении фризского языка никак не применяется.

Можно привести десятки примеров, когда Закон об использовании фризского языка не применялся на практике. “Ried fan de Fryske Beweging” с прискорбием отмечает, что ни у центрального правительства, ни у муниципалитетов нет бюджета для внедрения данного закона. Бюджет провинции Фрисландия слишком мал. Приведем пример: бюджет муниципалитета De Fryske Marren в 2015 г. составил 122 400 000 Евро, из которых 5 000 Евро были потрачены в целях сохранения фризского языка, а какая-либо языковая политика в провинции отсутствует (несмотря на то, что она обязана быть по закону). Существует соглашение между муниципалитетами, властями провинции и центральным правительством о том, что применение фризского языка должно сохраняться при расширении муниципалитетов, по меньшей мере, на прежнем уровне (как и в случае с De Fryske Marren). В действительности, уровень его применения в новой общине опустился до самого низкого уровня.

Мы призываем правительство Нидерландов и правительство провинции Фрисландия:

- Приложить все усилия для выполнения положений Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств (ECRML) и Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, а также прекратить нарушения положений Европейской конвенции по правам человека, согласно которым каждый человек имеет право на справедливый суд и право говорить на родном языке.

- В соответствии с Законом о применении фризского языка (а также подписанной Хартией о языках и Рамочной конвенцией на общеевропейском уровне), принять меры для сохранения языка фризского национального меньшинства и поощрять его применение в административных органах, школах, судах, вещательных компаниях, полиции, учреждениях здравоохранения и отделениях скорой помощи. Это также подразумевает наличие достаточного финансирования.

Предложение данной резолюции сделано от имени “De Ried fan de Fryske beweging” в пятницу, 25 марта 2016 г.

Леуварден (Ljouwert), 25 марта 2016 г.

Др. Герт Бенедиктус, председатель

Др. Ренце Фальк, секретарь

Др. Пьер Бергсма, председатель Комитета по международным связям

2016-07 **Resolution Rhodes, Kos and the Dodecanese Turks Culture and Solidarity Association**

DRAFT

Submitted in English

The Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) adopted the following resolution presented by the “Rhodes, Kos and the Dodecanese Turks Culture and Solidarity Association (ROISDER)” at the FUEN Congress, which took place in Wrocław/Breslau, Poland, on 21 May 2016;

In view of the fact that, along with the Turkish minority in Western Thrace, in Greece, there is also a Turkish minority of 6,000 people living in the Dodecanese, based mainly in Rhodes and Kos;

Taking into consideration that the Greek authorities do not recognise the minority rights of the Turkish community in Rhodes and Kos on grounds that they were under Italian rule when the Lausanne Peace Treaty was signed in 1923;

Bearing in mind that the ethnic identity of the Turkish minority in Rhodes and Kos is denied by Greece, which calls the minority as “Greek Muslims” and that the Greek authorities also interfere with the right of the Turkish minority to freedom of assembly and association by not registering the associations which bear the word “Turk/Turkish” in their titles;

Noting that the Turkish minority in Rhodes and Kos cannot enjoy the right to learn their mother tongue since 3 bilingual schools, including the "Suleymaniye Madrasa" in Rhodes and 2 bilingual schools in Kos were closed down in 1972 by the Greek authorities;

Taking into consideration that the children of the Turkish minority in Rhodes and Kos, who are identified as “Greek Muslims” by the authorities are paradoxically not given the option to have classes on Islam at schools although they are exempted from the classes on Christianity;

Given that the right of the Turkish minority in Rhodes and Kos to enjoy freedom of religion remains limited and their right to choose their religious preachers is denied;

Due to the fact that the Greek Government supervises the administration of waqfs (foundations) belonging to the Turkish minority in Rhodes and Kos since 1967; with many waqf properties being managed by an administrator assigned by Greek authorities/waqf properties being sold despite the fact that it is forbidden to sell the waqf properties;

Recognizing the need for the Greek authorities to take further measures to ensure that their historical monuments/mosques are protected and renovated to their original state;

Emphasising that some 60 thousand members of the Turkish minority in Greece, including those living in the Dodecanese, were stripped of their Greek nationality and accordingly of their EU citizenship under Article 19 of the Greek Citizenship Code, and that the repeal of this article in 1998, which had applied only to Greek nationals of non-Greek ethnic origin, did not pave the way for those who lost their nationality to automatically regain their citizenship;

Given the fact that that the Turkish minority in Rhodes and Kos occasionally becomes the target of hate speech, and is subject to increasing pressure by authorities when they engage in efforts to protect their culture and identity;

The Assembly invites the Greek authorities to:

1. Fulfil its responsibilities in the field of human rights as a member of the European Union, as stated in its Constitution and in line with international conventions such as the European Convention on Human Rights and other human rights documents;
2. Acknowledge the right of the Turkish minority in Rhodes and Kos to express their ethnic identity and the right of freedom of assembly and association and take necessary measures to protect their ethnic identity, culture and religion;
3. Provide the Turkish minority in Rhodes and Kos with the right to education in their mother-tongue, by allowing the opening of bilingual private schools in Turkish and Greek as well as the re-opening of the "Suleymaniye Madrasa";
4. Respect the religious autonomy of the Turkish minority in Greece in Rhodes and Kos and acknowledge their right to choose their religious preachers;
5. Allow the members of the Turkish minority in Rhodes and Kos to elect the boards of their waqfs and ensure their full control and supervision over their waqfs/waqf properties;
6. Take the relevant steps to protect and renovate their cultural heritage and monuments;
7. Restore the Greek citizenship of the members of the Turkish minority in Greece, including those in the Dodecanese, who had been stripped of their Greek citizenship under the now-repealed Article 19 of the Greek Nationality Code;
8. Engage in dialogue with the representatives of the Turkish minority in Rhodes and Kos to settle their long-standing problems.

2016-07 **Resolution Kultur- und Solidaritätsverein der auf Rhodos, Kos und Dodekanes Inseln lebenden Türken**

ENTWURF

Eingereicht in englisch, deutsche Übersetzung

Die Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEN) nahm folgende Resolution, präsentiert von der „Rhodes, Kos and the Dodecanese Turks Culture and Solidarity Association (ROISDER)“, beim FUEN Kongress am 21. Mai 2016 in Breslau/Wroclaw, Polen, an:

Angesichts der Tatsache, dass es neben der türkischen Minderheit in Westthrakien, Griechenland, auch eine türkische Minderheit von 6.000 Personen auf den Dodekanesischen Inseln gibt, hauptsächlich in Rhodos und Kos;

In Anbetracht dessen, dass die griechischen Behörden die Minderheitenrechte der türkischen Gemeinschaft in Rhodos und Kos aufgrund der Tatsache, dass diese unter italienischer Herrschaft waren, als der Lausanner Friedensvertrag 1923 unterzeichnet wurde, nicht anerkennen;

Unter der Berücksichtigung, dass die ethnische Identität der türkischen Minderheit in Rhodos und Kos von Griechenland abgewiesen wird, welches die Minderheit als „griechische Muslime“ bezeichnet und unter der Berücksichtigung, dass die griechischen Behörden auch in das Recht der Versammlungsfreiheit und Vereinsfreiheit der türkischen Minderheit eingreifen, indem sie Vereine mit dem Wort „Türk/türkisch“ im Namen nicht registrieren;

Mit dem Hinweis darauf, dass der türkischen Minderheit in Rhodos und Kos nicht das Recht gewährt wird ihre eigene Muttersprache zu lernen, seitdem drei zweisprachigen Schulen, inklusive die „Suleymaniye Madrasa“ in Rhodos und zwei zweisprachige Schulen in Kos von den griechischen Behörden 1972 geschlossen wurden;

In Anbetracht der Tatsache, dass den Schülern der türkischen Minderheit in Rhodos und Kos, die als „griechische Muslime“ identifiziert, von den Behörden seltsamerweise nicht die Option gegeben wird Islam-Unterricht in der Schule zu erhalten, obwohl sie von den Christentum-Unterrichtsstunden freigestellt sind;

Angesichts dessen, dass das Recht der türkischen Minderheit in Rhodos und Kos die Religionsfreiheit zu genießen, eingeschränkt bleibt und ihnen das Recht genommen wird ihre religiösen Prediger zu wählen; Aufgrund der Tatsache dass die griechische Regierung die Verwaltung der Waqfs (Stiftungen), die der türkischen Minderheit in Rhodos und Kos gehören, seit 1967 kontrolliert; wobei viele Waqf-Liegenschaften von Geschäftsführern verwaltet werden, die von den griechischen Behörden angestellt wurden und dass viele Waqf-Liegenschaften verkauft wurden obwohl dies verboten ist;

In Anerkennung der Notwendigkeit für die griechischen Behörden weitere Maßnahmen zu ergreifen, um zu gewährleisten, dass ihre historischen Monumente/Moscheen in ihrem Originalzustand bewahrt und renoviert werden;

Unterstreichend, dass ungefähr 60 000 Mitgliedern der türkischen Minderheit in Griechenland, inklusive Mitgliedern, die auf den Dodekanesischen Inseln lebten, ihre griechische Staatsbürgerschaft aberkannt wurde und deshalb ebenfalls ihre EU Bürgerschaft, unter Artikel 19 des griechischen Staatsbürgerschaftsgesetzes, und dass die Widerrufung dieses Artikels 1998, was nur für griechische

Bürger von nicht-griechischer ethnischer Abstammung gegolten hat, nicht dazu geleitet hat, dass diejenigen, die die Staatsbürgerschaft verloren hatten, automatisch die Staatsbürgerschaft zurückbekommen haben;

In Anbetracht der Tatsache, dass die türkische Minderheit in Rhodos und Kos hin und wieder Opfer von Hassreden wird, und unter zunehmendem Druck von Seiten der Behörden steht, wenn sie sich engagiert, um ihre Kultur und Identität zu schützen;

Fordert die Delegiertenversammlung der FUEN die griechischen Behörden auf:

1. ihre Verantwortung im Bereich der Menschenrechte als Mitglied der Europäischen Union zu erfüllen, wie in der Verfassung festgelegt und entsprechend den internationalen Verträgen, wie der Europäischen Menschenrechtskonvention und weiteren Menschenrechtsdokumenten;
2. das Recht der türkischen Minderheit ihre ethnische Identität und das Recht auf Versammlungsfreiheit und Vereinsfreiheit anzuerkennen und die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um ihre ethnische Identität, Kultur und Religion zu schützen;
3. die türkische Minderheit in Rhodos und Kos mit dem Recht auf Bildung in ihrer Muttersprache auszustatten, durch die Eröffnung von zweisprachigen Privatschulen in türkischer und griechischer Sprache, sowie durch die Wiedereröffnung der „Suleymaniye Madrasa“;
4. die religiöse Autonomie der türkischen Minderheit in Griechenland und Kos zu respektieren und ihr Recht ihren religiösen Prediger zu wählen anzuerkennen;
5. es den Mitgliedern der türkischen Minderheit in Rhodos und Kos zu ermöglichen die Vorstände ihrer Waqfs zu wählen und zu gewährleisten, dass sie die volle Kontrolle und Aufsicht über ihre Waqfs/Waqf-Liegenschaften haben;
6. die notwendigen Schritte zu nehmen, um ihr kulturelles Erbe und ihre Monumente zu schützen und zu renovieren;
7. die griechische Staatsbürgerschaft für die Mitglieder der türkischen Minderheit in Griechenland, inklusive der Mitglieder in den Dodekanesischen Inseln, wiederherzustellen, denen ihre griechische Staatsbürgerschaft aufgrund des nun-widerrufenen Artikel 19 des griechischen Staatsbürgerschaftsgesetzes aberkannt wurde;
8. in einen Dialog einzutreten mit den Vertretern der türkischen Minderheit in Rhodos und Kos, um ihre seit langem bestehenden Probleme zu lösen.

2016-07 РЕЗОЛЮЦИИ ТУРЕЦКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО МЕНЬШИНСТВА НА ОСТРОВАХ РОДОС И КОС

ПРОЕКТ

ПРЕДСТАВЛЕН НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫК. ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

Ассамблея делегатов Федералистского союза европейских национальных меньшинств (FUEN) приняла следующую резолюцию, представленную «Ассоциацией турецкой культуры и солидарности Родоса, Коса и островов Додеканес (ROISDER)» на конгрессе FUEN, состоявшемся во Вроцлаве/Бреслау (Польша) 21 мая 2016 г.:

Принимая во внимание, что, наряду с турецким национальным меньшинством в Западной Фракии (Греция), также существует турецкое национальное меньшинство численностью 6 000 человек на островах Додеканес, преимущественно на островах Родос и Кос;

Принимая во внимание, что греческое правительство не признает прав национального меньшинства за турецкой общиной на Родосе и Косе на том основании, что на момент заключения Лозаннского мирного договора от 1923 г. эти территории находились под властью Италии;

Памятуя, что этническая идентичность турецкого национального меньшинства на Родосе и Косе в Греции отрицается (данное меньшинство именуется «греками-мусульманами») и что греческое правительство нарушает право турецкого меньшинства на свободу собраний и создания ассоциаций, отказывая им в регистрации ассоциаций, в названии которых содержатся слова «турки»/«турецкий»;

Отмечая, что турецкое национальное меньшинство на Родосе и Косе не имеет возможности воспользоваться своим правом на изучение родного языка, поскольку 3 двуязычные школы, в том числе «Медресе Сулеймание» (“Suleymaniye Madrasa”) на Родосе и 2 двуязычные школы на Косе, были закрыты греческим правительством в 1972 г.;

Принимая во внимание, что детям, принадлежащим к турецкому национальному меньшинству на Родосе и Косе и определяемым греческим правительством как «греки-мусульмане», парадоксальным образом не предоставлена возможность иметь уроки ислама в школах, хотя они и освобождены от уроков христианства;

Принимая во внимание, что право турецкого национального меньшинства на Родосе и Косе на свободу вероисповедания остается ограниченным, а также то, что турецкое национальное меньшинство не имеет права избирать своих религиозных проповедников;

В связи с тем фактом, что правительство Греции осуществляет надзор за управлением вакфами (фондами), принадлежащими турецкому национальному меньшинству на Родосе и Косе с 1967 г.; в большинстве своем, имущество вакфов управляется администратором, назначенным греческим правительством, кроме того, принадлежащее вакфам имущество продается, невзирая на то, что данное имущество запрещено продавать;

Признавая необходимость со стороны греческого правительства принять дальнейшие меры для охраны и реставрации исторических памятников/мечетей;

Подчеркивая факт, что около 60 тысяч представителей турецкого национального меньшинства в Греции, в том числе проживающие на островах Додеканес, были лишены греческого гражданства и, следовательно, гражданства Европейского Союза согласно Статье 19 Греческого кодекса о гражданстве и что отмена данной статьи в 1998 г., касающаяся только граждан Греции негреческого этнического происхождения, не подготовила почву для автоматического возврата гражданства лицам, утратившим его;

Принимая во внимание, что турецкое национальное меньшинство на Родосе и Косе периодически становится мишенью ксенофобских высказываний и подвергается возрастающему давлению со стороны властей при попытках защитить свою культуру и национальную идентичность,

Ассамблея призывает правительство Греции к следующему:

1. Соблюдать свои обязательства в сфере прав человека в качестве члена Европейского Союза согласно Конституции и в соответствии с международными конвенциями, в том числе Европейской Конвенцией по правам человека и прочими документами по правам человека;
2. Признать право турецкого национального меньшинства на Родосе и Косе на выражение их национальной идентичности и право на свободу собраний и создание ассоциаций, а также принять необходимые меры по защите их национальной идентичности, культуры и вероисповедания;
3. Предоставить турецкому национальному меньшинству на Родосе и Косе право на получение образования на их родном языке, разрешив открытие частных двуязычных школ с обучением на турецком и греческом языках, а также открытие «Медресе Сулеймание» (“Suleymaniye Madrasa”);
4. Соблюдать религиозную автономию турецкого национального меньшинства на Родосе и Косе и признать их право на избрание религиозных проповедников;
5. Разрешить представителям турецкого национального меньшинства на Родосе и Косе избирать комитеты, осуществляющие управление вакфами, и обеспечить осуществление ими полного контроля и надзора за имуществом вакфов;
6. Принять необходимые меры по защите их культурного наследия и реставрации памятников истории и архитектуры;
7. Восстановить в гражданстве Греции представителей турецкого национального меньшинства в Греции, в том числе проживающих на островах Додеканес и лишенных гражданства Греции согласно ныне отмененной Статье 19 Греческого кодекса о гражданстве;
8. Участвовать в диалоге с представителями турецкого национального меньшинства на Родосе и Косе для разрешения их давних проблем.

2016-08 Resolution Association of German Social Cultural Societies in Poland (VdG)

DRAFT

Submitted in English

FUEN Resolution on the revitalization of the endangered language heritage in Europe on the occasion of the FUEN Congress 2016 in Wrocław/Breslau

The Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) adopted the following resolution in Wrocław/Breslau, Poland

- in due consideration of the needs expressed by the autochthonous minority communities, whose heritage languages have no longer been transmitted to the new generations or their transmission has been critically disturbed,
- in due consideration of the postulates formulated by the autochthonous minority communities, who have undertaken substantial measures to revive or revitalize their heritage languages,
- in due consideration of the demands expressed by the autochthonous minority communities, who endeavour to reconstruct their identity embedded in and transmitted by their heritage languages

the Federal Union of European Nationalities and the representatives of minorities and language groups recognize an urgent need

- to counteract the processes of accelerated language endangerment, language death and language attrition among the European minorities,
- to support processes of revitalization and revival among and in favour of Europe's most endangered heritage languages,
- to ask for a constant and effective support of the European Union and the Council of Europe aiming the protection of the European language heritage and ultimately maintaining Europe's linguistic diversity.

We consider:

- (1) that the Council of Europe's Framework Convention for the Protection of National Minorities is effective primarily as an anti-discriminatory instrument, also in the domain of minority language policy and language planning;
- (2) that the Council of Europe's European Charter for Regional or Minority Languages has proven a highly operative instrument in aid of protecting Europe's linguistic diversity, particularly in regard to those minority or regional language communities, who have managed to maintain their heritage languages and have been strong enough to work out effective language policies on a local, regional and/or European level;
- (3) that in the previous years there have been several successful European initiatives and projects, including FUEN basic documents, the FUEN Programmatic Declaration in 2013, the Language Diversity – a European campaign to raise awareness for multilingualism project, the Compendium on Language Planning by RML2future, The Roadmap for Linguistic Diversity (NPLD2020) initiated by the Network to Promote Linguistic Diversity etc.;
- (4) that the 2013 European Parliament's Resolution on Endangered Languages and Linguistic Diversity in the European Union, adopted by an overwhelming majority of the European

103

Parliament, refers to European wide priorities for language revitalization, and that the revitalization and long term survival of Europe's regional and minority languages should continue to be a matter of European concern;

- (5) that more efforts and endeavours of respective institutions, organizations and communities should be aimed at reviving language transmission in the home and the learning of endangered languages within the educational system, essentially through the language immersion as well as the language-and-culture learning-and-teaching models;
- (6) that the specific histories and the resulting current conditions of the Central and Eastern European language minorities have to be addressed by particular models of language-and-identity revitalization programs, envisioning their long-lasting functioning and erosion under austere conditions of limited democracy;
- (7) that the European success stories of minority language maintenance and empowerment of minorities with language rights and language policy/planning instruments should be promoted and enacted on a larger scale throughout Europe;
- (8) that the successful stories and good practices of/in language revitalization or revival should be given more attention, support and recognition by international, national and regional institutions and organizations in order to create wider models of preventing substitution, attrition and death of heritage languages;
- (9) that the Federal Union of European Nationalities and its European partner institutions and organizations should work on a universal and holistic program/platform of support for those communities whose heritage languages and linguistic identities face imminent danger of extinction or substitution.

2016-08 Resolution Verband der deutschen sozial-kulturellen Gesellschaften in Polen (VdG)

ENTWURF

Eingereicht in englisch, deutsche Übersetzung

FUEN Resolution über die Revitalisierung des bedrohten Sprachenerbes in Europa anlässlich des FUEN Kongresses 2016 in Breslau / Wrocław

Die Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEN) verabschiedete die folgende Resolution in Breslau / Wrocław, Polen:

- unter Berücksichtigung der von den autochthonen Minderheitsgemeinschaften geäußerten Bedürfnisse, deren Herkunftssprachen nicht länger auf die neuen Generationen übertragen werden oder wo diese Übertragung ernsthaft gestört ist,
- unter Berücksichtigung der Postulate formuliert von den autochthonen Minderheitengemeinschaften, die erhebliche Maßnahmen getroffen haben, um ihre Herkunftssprachen wiederzubeleben oder zu revitalisieren,
- unter Berücksichtigung der Forderungen, die von den autochthonen Minderheitengemeinschaften geäußert werden, die ihre Identität, die eingebettet und übertragen wird, in ihren Herkunftssprachen, rekonstruieren möchten;

halten die Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen und die Vertreter der Minderheiten und Sprachgruppen es für dringend erforderlich:

- den Prozessen der beschleunigten Gefährdung der Sprachen, des Sprachensterbens und der Sprachkorrosion bei den europäischen Minderheiten entgegen zu wirken,
- die Initiativen für Revitalisierung und Wiederbelebung für die am stärksten gefährdeten Herkunftssprachen in Europa zu fördern,
- eine kontinuierliche und effektive Unterstützung von Seiten der Europäischen Union und des Europarates zu fordern, mit dem Ziel, das europäische Sprachenerbe zu schützen und letztendlich die sprachliche Vielfalt in Europa zu bewahren.

Unserer Ansicht nach:

- (1) ist das *Rahmenübereinkommen zum Schutz Nationaler Minderheiten* des Europarates primär effektiv als ein Instrument der Antidiskriminierung, auch im Bereich der Minderheitensprachenpolitik und Sprachplanung;
- (2) hat sich die *Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen* des Europarates bewiesen als ein äußerst wirksames Instrument, behilflich beim Schutz der sprachlichen Vielfalt in Europa, und vor allem bei den Minderheiten oder regionalen Sprachgemeinschaften, die imstande waren, ihre Herkunftssprachen zu bewahren und stark genug gewesen sind, um effektive Sprachenpolitik auf lokaler, regionaler und/oder europäischer Ebene zu erarbeiten;
- (3) gab es in den vergangenen Jahren mehrere erfolgreiche europäische Initiativen und Projekte, einschließlich der FUEN Basisdokumente, der FUEN Programmativen Erklärung aus 2013, des Projektes *Language Diversity – a European campaign to raise awareness for multilingualism project*, das Kompendium Sprachplanung durch RML2future, *The Roadmap for Linguistic Diversity* (NPLD2020), initiiert von dem Network to Promote Linguistic Diversity usw.;

105

- (4) bringt die Resolution über die vom Aussterben bedrohten europäischen Sprachen und die Sprachenvielfalt in der Europäischen Union, die in 2013 von einer überwältigenden Mehrheit des Europäischen Parlamentes beschlossen wurde, die europaweiten Prioritäten für Sprachrevitalisierung zum Ausdruck, und es sollten die Revitalisierung und das langfristige Überleben der regionalen Sprachen und Minderheitensprachen in Europa ein europäisches Anliegen bleiben;
- (5) sollten die verschiedenen Institutionen, Organisationen und Gemeinschaften mehr Anstrengungen und Bemühungen auf das Wiederbeleben der Weiterhabe der Sprache Zuhause und das Lernen der gefährdeten Sprachen innerhalb des Bildungssystems legen, im Wesentlichen durch Sprachimmersion und auch durch die Verwendung von Sprache-und-Kultur-Lern- und Lehrmodellen;
- (6) sollten die besondere Geschichte und die daraus resultierenden Bedingungen bei den zentral- und osteuropäischen Minderheiten durch spezifische Sprachen-und-Identitätsrevitalisierende Programme angegangen werden, die ihr langjähriges Funktionieren und ihre Beeinträchtigung unter harten Bedingungen beschränkter Demokratie berücksichtigen;
- (7) sollte die europäische Erfolgsgeschichte der Bewahrung von Minderheitensprachen und Empowerment von Minderheiten mit Sprachenrechten und Sprachenpolitik/-Planungsinstrumenten im größeren Umfang in ganz Europa verbreitet und angewendet werden;
- (8) sollte den erfolgreichen Geschichten und Best-Practice Beispielen in der Sprachrevitalisierung oder Wiederbelebung mehr Aufmerksamkeit geschenkt, sie sollten gefördert und ihnen sollte Anerkennung gegeben werden von Seiten der internationalen, nationalen und regionalen Organisationen, um daraus breitere Modelle für die Prävention von Substitution, Korrosion und Sprachensterben der Herkunftssprachen zu schaffen;
- (9) sollte die Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen und ihre europäischen Partnerinstitutionen und Organisationen ein allgemeines und holistisches Förderprogramm für die Gemeinschaften, deren Herkunftssprachen und sprachliche Identität unmittelbar vom Aussterben oder Substitution bedroht sind, erarbeiten.

2016-08 Резолюция Союза немецких социально-культурных обществ в Польше (VdG)

ПРОЕКТ

ПРЕДСТАВЛЕН НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫК. ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

Резолюция ФСЕНМ (FUEN) о возрождении находящегося под угрозой исчезновения языкового наследия в Европе по случаю Конгресса ФСЕНМ 2016 г. в Бреслау/Вроцлаве

Ассамблея делегатов Федералистского союза европейских национальных меньшинств (ФСЕНМ, FUEN) приняла в Бреслау/Вроцлаве, Польша, следующую резолюцию:

- учитывая потребности, выраженные сообществами автохтонных национальных меньшинств, родные языки которых больше не передаются новым поколениям или у которых такая передача серьезно нарушена,
- учитывая постулаты, сформулированные сообществами автохтонных национальных меньшинств, принявшими значительные меры по возрождению или восстановлению своих родных языков,
- учитывая требования, выраженные сообществами автохтонных национальных меньшинств, стремящихся к восстановлению своей интегрированной и передаваемой в их родных языках идентичности,

Федералистский союз европейских национальных меньшинств и представители национальных меньшинств и языковых групп считают насущно необходимым:

- противодействовать процессам ускоренной угрозы языкам, вымирания языков и размывания» языков у европейских меньшинств,
- требовать инициатив по восстановлению и возрождению для наиболее подверженных угрозе родных языков в Европе,
- требовать непрерывной и эффективной поддержки со стороны Европейского Союза и Совета Европы с целью защиты европейского языкового наследия и, в конечном итоге, сохранения языкового многообразия в Европе.

Мы считаем, что:

- (1) в первую очередь, эффективным является Рамочное соглашение Совета Европы о защите национальных меньшинств как инструмент против дискриминации, в том числе и в сфере языковой политики национальных меньшинств и языкового планирования;
- (2) Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств Совета Европы показала себя как крайне эффективный инструмент, полезный при защите языкового многообразия в Европе и, прежде всего, у меньшинств или региональных языковых сообществ, которые смогли сохранить свои родные языки и были достаточно сильны, чтобы разработать свою языковую политику на локальном, региональном и/или европейском уровне;
- (3) за прошедшие годы было много успешных европейских инициатив и проектов, включая базовые документы ФСЕНМ, Программное заявление ФСЕНМ от 2013 г., проект «Языковое многообразие - Европейская кампания по привлечению внимания к проекту многоязычия» (Language Diversity – a European campaign to raise awareness for

multilingualism project), Краткий курс по языковому планированию при помощи RML2future, Дорожная карта по языковому многообразию (The Roadmap for Linguistic Diversity (NPLD2020), инициированных Сетью по поддержке языкового многообразия (Network to Promote Linguistic Diversity) и т.д.;

- (4) Резолюция о европейских языках, находящихся под угрозой вымирания, и языковом многообразии в Европейском Союзе, принятая подавляющим большинством Европарламента в 2013 г., выражает общеевропейские приоритеты по возрождению языков, и возрождение и долгосрочное выживание региональных языков и языков меньшинств в Европе должно оставаться европейской задачей;
- (5) различные институты, организации и сообщества должны предпринимать больше усилий по возрождению, передаче языка дома и изучению находящихся под угрозой языков в системе образования, в основном, путем языкового погружения, а также путем применения языковых и культурных учебных и обучающих моделей;
- (6) к особой истории и вытекающим отсюда условиям у меньшинств Центральной и Восточной Европы следует подходить при помощи программ по возрождению языка и идентичности, учитывающих их многолетнее функционирование и их ослабление в трудных условиях ограниченной демократии;
- (7) следует более широкомасштабно распространять и применять по всей Европе европейскую историю успеха в сохранении языков меньшинств и создании возможностей национальных меньшинств с языковыми правами и языковой политикой/ инструментами планирования;
- (8) следует уделять больше внимания успешным историям и примерам лучшей практики по возрождению или восстановлению языков, им необходимо оказывать поддержку и признание со стороны международных, национальных и региональных организаций, чтобы создавать из этого более широкие модели для предотвращения замены, размывания и вымирания родных языков;
- (9) Федералистский союз европейских национальных меньшинств и его европейские институты-партнеры и организации должны разработать общую и комплексную программу по поддержке сообществ, чьи родные языки и языковая идентичность находятся под непосредственной угрозой вымирания или замены.

2016-09

Resolution The Cultural Alliance of Hungarians in Sub-Carpathia

DRAFT

Kárpátaljai Magyar Kulturális Szövetség - KMKSZ
(The Cultural Alliance of Hungarians in Sub-Carpathia)

Submitted in English

Statement on the situation of the Hungarian community in Transcarpathia

The Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) adopted the following resolution at the FUEN Congress in 2016, which took place in Wrocław / Breslau, Poland, on 21 May 2016.

The KMKSZ believes that the essential conditions for constitutionality, stability, and restoring peace are the appropriate enforcement of laws, the protection and enlargement of the rights of the national minorities suitable in accordance with the European standards.

On the military conflict in Ukraine

We consider it important that both sides put an end to the military conflict in Eastern-Ukraine peacefully as soon as possible. We fully agree with all efforts, which aim the establishment of peace between the two opposing sides. Our organisation believes that every means must be used to ensure the peace and cease-fire in that area.

On the governmental crisis

It is very alarming that apart from the existing economic crisis and serious military conflict, Ukraine is also facing a political turning point which causes a far-reaching delay in the execution of the announced reforms as well as the country's rapprochements with the European Union.

On the development of Transcarpathia

Especially the constant development of the trans-border region Sub-Carpathia we consider extremely important, including the opening of new border crossings, the promotion of economic stimulus programs, which improves the living conditions in the rural area and stops the rural exodus. We recognized the importance of the creation of a Hungarian-language educational institution bringing together the independent Hungarian regional academic education sector.

On the situation of the Hungarian community

We resent the lack of progress concerning the situation of minorities, and the lack of implementation of the language law.

The KMKSZ is extremely concerned about the recent manifestations and anti-Hungarian acts of extremist and nationalist Ukrainian organizations. Our association believes that such behaviour brings fear among the populations and threatens the peace between nationalities. Such acts are contrary to the Constitution of Ukraine and break several laws, and our international commitments.

2016-09

Resolution Die Kulturelle Allianz der Ungarn in Transkarpatien

DRAFT

Kárpátaljai Magyar Kulturális Szövetség - KMKSZ
(Die kulturelle Allianz der Ungarn in Transkarpatien)

Eingereicht in englisch, deutsche Übersetzung

Stellungnahme zur Situation der ungarischen Gemeinschaft in Transkarpatien

Die Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEN) nahm folgende Resolution beim FUEN Kongress 2016 an, der am 21. Mai 2016 in Breslau / Wrocław, Polen, stattfand.

KMKSZ ist der Meinung, dass die essentiellen Bedingungen für die Verfassungsmäßigkeit, Stabilität und die Wiederherstellung des Friedens, der Schutz und die Erweiterung der Rechte der nationalen Minderheiten, in Übereinstimmung mit den europäischen Standards, die angemessene Durchsetzung von Gesetzen ist.

Über den militärischen Konflikt in der Ukraine

Wir betrachten es als sehr wichtig, dass beide Seiten so schnell wie möglich den militärischen Konflikt in der Ost-Ukraine beenden. Wir sind einverstanden mit allen Bemühungen, die darauf abzielen, den Frieden zwischen den streitenden Parteien herbeizuführen. Unsere Organisation glaubt, dass jegliche Mittel angewendet werden müssen, um den Frieden und die Waffenruhe in dieser Region zu gewährleisten.

Über die Regierungskrise

Es ist sehr alarmierend, dass neben der schon existierenden wirtschaftlichen Krise und dem gravierenden militärischen Konflikt, die Ukraine auch vor einem politischen Wendepunkt steht, was zu einer weitreichenden Verzögerung bei der Ausführung von angekündigten Reformen und bei der Annäherung des Landes an die Europäische Union führt.

Über die Entwicklung von Transkarpatien

Wir betrachten die kontinuierliche Entwicklung der grenzüberschreitenden Region Subkarpatien als äußerst wichtig, inklusive der Eröffnung von neuen Grenzübergängen und der Förderung eines Wirtschaftsstimulierungsprogramms, dass die Lebensbedingungen im ländlichen Gebiet verbessert und die Abwanderung aus dem Land stoppt.

Wir haben die Wichtigkeit einer ungarischsprachigen Bildungsinstitution anerkannt, die den unabhängigen ungarischen Bezirkshochschulsektor vereint.

Über die Situation der ungarischen Gemeinschaft

Wir sind empört über den fehlenden Fortschritt bei der Situation der Minderheiten und die fehlende Implementierung des Sprachengesetzes.

Die KMKSZ ist sehr besorgt über die jüngsten Demonstrationen und anti-ungarischen Aktionen von extremistischen und nationalistischen ukrainischen Organisationen. Unser Verein glaubt, dass ein solches Verhalten Angst unter der Bevölkerung verbreitet und den Frieden zwischen den Volksgruppen bedroht. Solche Aktionen widersprechen der Verfassung der Ukraine, verstoßen gegen mehrere Gesetze sowie gegen internationale Verpflichtungen.

2016-09 Резолюция Культурного союза венгров в Закарпатье

ПРОЕКТ

ПРЕДСТАВЛЕН НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫК. ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

Karpataljai Magyar Kulturális Szövetség -KMKSZ
(Культурный союз венгров в Закарпатье)

Позиция в отношении положения венгерского сообщества в Закарпатье

Ассамблея делегатов ФСЕНМ (FUEN) 2016 г.
21 мая 2016 г. Бреслау/Вроцлав, Польша

Ассамблея делегатов Федералистского союза европейских национальных меньшинств (ФСЕНМ, FUEN) приняла следующую Резолюцию на Конгрессе FUEN 2016 г., состоявшегося 21 мая 2016 в Бреслау/Вроцлав, Польша.

KMKSZ считает, что существенными условиями конституционности, стабильности и восстановления мира, защиты и расширения прав национальных меньшинств, в соответствии с европейскими стандартами, является надлежащая реализация законов.

О военном конфликте на Украине

Считаем очень важным, чтобы обе стороны как можно быстрее закончили военный конфликт на востоке Украины. Мы согласны со всеми усилиями, направленными на установление мира в этом регионе. Наша организация считает, что необходимо использовать любые средства, чтобы обеспечить мир и прекращение огня в этом регионе.

О правительственном кризисе

Большое беспокойство вызывает то, что наряду с уже существующим экономическим кризисом и острым военным конфликтом Украина стоит еще и перед, в первую очередь, политическим переломным пунктом, что ведет к значительной задержке в выполнении объявленных реформ и сближении страны с Европейским Союзом.

О развитии в Закарпатье

Мы рассматриваем последовательное развитие трансграничного региона Прикарпатье как крайне важное, включая открытие новых пограничных переходов и поддержку программы стимулирования экономики, улучшающей условия жизни в сельской местности и прекращающей миграцию из страны.

Мы осознали важность образовательной организации на венгерском языке, объединяющей независимый венгерский районный сектор высшей школы.

О положении венгерского сообщества

Мы возмущены отсутствием прогресса в положении национальных меньшинств и невыполнением Закона о языках.

KMKSZ очень озабочен недавними демонстрациями и антивенгерскими акциями украинских экстремистских и националистских организаций. Наш союз считает, что такое поведение распространяет страх среди населения и угрожает миру между народностями. Такие акции противоречат Конституции Украины, нарушают многие законы и международные обязательства.

DRAFT

*Proposal for a Resolution to FUEN General Assembly 2016
by the Ecumenical Federation of Constantinopolitans*

Submitted in English

The FUEN General Assembly:

Having regard the “Universal Declaration of Human Rights” (1948), the “International Covenant on Civil and Political Rights” (1966), the “Declaration on the Elimination of all Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief” (1981) and the relevant Reports of U.N. Special Rapporteurs (E/CN.4/2006/5), as well as the “Guidelines For Review Of Legislation Pertaining To Religion or Belief” prepared by the OSCE/ODIHR Advisory Panel of Experts on Freedom of Religion or Belief in consultation with the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission);

Taking into account the article 40 of the Lausanne Treaty (23/7/1923) that declares: “Turkish nationals belonging to non-Moslem minorities shall enjoy the same treatment and security in law and in fact, as other Turkish nationals. In particular, they shall have an equal right to establish, manage and control at their own expense, any charitable, religious and social institutions, any schools and other establishments for instruction and education, with the right to use their own language and to exercise their own religion freely therein”;

Recalling the article 42 of the abovementioned Treaty which indicates that “...The Turkish Government undertakes to grant full protection to the churches, synagogues, cemeteries, and other religious establishments of the above-mentioned minorities. All facilities and authorizations will be granted to the pious foundations, and to the religious and charitable institutions of the said minorities at present existing in Turkey, and the Turkish Government will not refuse, for the formation of new religious and charitable institutions, any of the necessary facilities which are guaranteed to other private institutions of that nature”;

Noting the fact that:

- a) The Government of Republic of Turkey, through the decision of the General Directorate of Welfare Foundations, has prohibited elections of the members of the Administrative Bodies in the Minority Welfare Foundations since January 2013, by canceling the existing election regulation without introducing a new one. This issue is pending the last 3.5 years, despite the submission of draft regulations by minorities and numerous appeals. This situation is creating serious difficulties to all non-Muslim minorities of Turkey.
- b) All the Greek-Orthodox Historic Monasteries in the Istanbul islands, the islands of Gökçeada (Imbros) and Bozcaada (Tenedos) as well as two Churches (St. George Churches in Edirnekapi and Tarabya districts) in Istanbul remain under the “Fused (Mazbut) Status”, a fact that forestalls the administration of these Foundations by its legal owner, the Greek-Orthodox Community.
- c) The three historic churches and their real estate properties in the Karaköy (Galata) district belonging to Greek-Orthodox Community is being under the illegal occupation, for many decades, by the so-called self-declared “Turkish-Orthodox Church”, having as members only the descendants of the family of late Eftim Karahisaridis;

Affirming that the religious prospect is of major concern for the maintenance of the existence of a minority;

Calls the Government of the Republic of Turkey to:

- a) Acquire all the obligations arising from international treaties on the issues of non-Muslim minority welfare foundations;
- b) Permit elections in the non-Muslim Welfare Foundations in Turkey, by resolving the issue of the relevant election regulation;
- c) Recognize the legal personality of the Fused (Mazbut) Greek-Orthodox minority welfare foundations and allow their administration by the Minority;
- d) Return to the Greek-Orthodox Community the three Churches and their properties in the district of Karaköy being under the illegal occupation by a self-declared “Turkish-Orthodox Church”, which has no members from the community.

ENTWURF

Vorschlag für eine Resolution für die FUEN Delegiertenversammlung 2016
eingereicht von der Ecumenical Federation of Constantinopolitans

Eingereicht in englisch, deutsche Übersetzung

Die FUEN Delegiertenversammlung:

Unter Berücksichtigung der „Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte“ (1948), des „Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte“ (1966), der „Erklärung über die Beseitigung aller Formen von Intoleranz und Diskriminierung aufgrund der Religion oder der Überzeugung“ (1981) und der einschlägigen Berichte der UN Sonderberichterstatter (E/CN.4/2006/5), sowie den „Leitfäden für die Überprüfung von Gesetzgebung zur Religions- und Glaubensfreiheit“, der von dem OSZE/BDIMR beratenden Expertengremium über Religions- oder Gewissensfreiheit in Abstimmung mit der Europäischen Kommission für Demokratie durch Recht (Venedig-Kommission) vorbereitet wurde;

In Anbetracht von Artikel 40 des Lausanner Vertrages (23.07.1923), der erklärt, dass „Türkische Staatsangehörige, die nicht-muslimischen Minderheiten angehören, sowohl nach geltendem Recht als auch in der Praxis die gleiche Behandlung und Sicherheit erfahren sollen, wie alle anderen türkischen Staatsbürger. Insbesondere sollen sie gleichberechtigt sein, auf ihre eigenen Kosten religiöse und soziale Institutionen zu errichten, zu verwalten und zu kontrollieren – so auch Schulen und andere Erziehungseinrichtungen, mit dem Recht, ihre eigene Sprache zu gebrauchen und darin ihre eigene Religion frei ausüben zu können.“;

Mit dem Hinweis auf Artikel 42 des obengenannten Vertrages, aus dem Folgendes hervorgeht: „... Die türkische Regierung verpflichtet sich, den Kirchen, Synagogen, Friedhöfen und anderen religiösen Einrichtungen der oben erwähnten Minderheiten, völligen Schutz zu garantieren. Den religiösen Stiftungen, sowie den religiösen und gemeinnützigen Institutionen der genannten Minderheiten, die gegenwärtig in der Türkei existieren, wird die vollkommene Vollmacht garantiert. Die türkische Regierung wird die Bildung neuer religiöser und gemeinnütziger Institutionen sowie alle notwendigen Schritte, die anderen privaten Institutionen dieser Art zustehen, nicht ablehnen.“;

In Anbetracht der Tatsache, dass:

- a) die Regierung der Republik Türkei, durch die Entscheidung des Generaldirektorats der Wohlfahrtsstiftungen, die Wahlen für die Mitglieder der Verwaltungsgremien in den Wohlfahrtsstiftungen der Minderheit seit Januar 2013 verhindert hat, indem es die existierende Wahlverordnung widerrufen hat ohne eine neue einzuführen. Diese Angelegenheit ist bereits seit mehr als drei Jahren ausstehend, obwohl die Minderheiten Vorschläge für die Verordnung eingereicht haben und trotz zahlreicher Aufforderungen. Diese Situation bereitet allen nicht-muslimischen Minderheiten in der Türkei enorme Schwierigkeiten.
- b) alle griechisch-orthodoxen historischen Kloster auf den Istanbul Inseln, die Inseln Gökçeada (Imbros) und Bozcaada (Tenedos) sowie zwei Kirchen (St. Georg Kirchen im Edirnekapi- und Tarabya-Bezirk) in Istanbul bleiben unter dem „Fused (Mazbut) Status“, eine Tatsache, die verhindert, dass diese Stiftungen von ihrem juristischen Besitzer, der griechisch-orthodoxen Gemeinschaft, verwaltet werden können.
- c) die drei historischen Kirchen und ihre Liegenschaften im Karaköy (Galata)-Bezirk, die der griechisch-orthodoxen Gemeinschaft gehören, werden illegal von der sogenannten

selbsterklärten „türkisch-orthodoxen Kirche“ besetzt, deren Mitglieder ausschließlich Nachkommen der Familie des verstorbenen Eftim Karahisaridis sind;

In Bekräftigung der Tatsache, dass die religiöse Perspektive ein großes Anliegen für den Fortbestand einer Minderheit ist;

Fordert die Regierung der Republik Türkei auf:

- a) sich allen Verpflichtungen, die aus den internationalen Verträgen in Bezug auf die nicht-muslimischen Wohlfahrtsstiftungen hervorgehen, anzunehmen;
- b) Wahlen innerhalb der nicht-muslimischen Wohlfahrtsstiftungen durch Lösung des Problems der einschlägigen Wahlverordnung zu gestatten;
- c) die juristische Person der Fused (Mazbut) griechisch-orthodoxen Minderheitswohlfahrtsstiftungen anzuerkennen und die Verwaltung dieser Stiftungen durch die Minderheit zu ermöglichen;
- d) die drei Kirchen und ihre Liegenschaften im Bezirk Karaköy, die derzeit illegal von einer selbsterklärten „türkisch-orthodoxen Kirche“ besetzt werden, die keine Mitglieder aus der Gemeinschaft hat, an die griechisch-orthodoxe Minderheit zurückzuführen.

ПРОЕКТ

ПРЕДСТАВЛЕН НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫК. ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2016-10 Экуменическая федерация константинопольцев

Проект резолюции Ассамблеи делегатов ФСЕНМ (FUEN) 2016 г., внесенный Экуменической Федерацией константинопольцев

Внесен на английском языке, перевод на немецкий язык

Ассамблея делегатов ФСЕНМ (FUEN),

учитывая «Всеобщую декларацию прав человека» (1948 г.), «Международный пакт о гражданских и политических правах» (1966 г.), «Декларацию об устранении всех форм нетерпимости и дискриминации по религии или убеждениям» (1981 г.) и соответствующие сообщения специальных корреспондентов ООН (E/CN.4/2006/5), а также „Руководство по проверке законодательства о свободе религии и вероисповедания“, подготовленное Консультативным экспертным органом ОБСЕ/ БДИПЧ (OSZE/BDIMR) по свободе религии и вероисповедания по согласованию с Европейской комиссией по демократии и праву (Венецианской комиссией),

принимая во внимание ст. 40 Лозаннского договора (23.07.1923 г.), декларирующего, что «граждане Турции, принадлежащие к немусульманским меньшинствам, как согласно действующему праву, так и на практике должны пользоваться таким же обращением и безопасностью, как и все остальные граждане Турции. В частности, они должны иметь равное право за свой собственный счет создавать, управлять и контролировать религиозные и социальные организации – в том числе школы и другие воспитательные учреждения, с правом пользоваться своим языком и свободно исповедовать в них свою религию“;

ссылаясь на ст. 42 вышеуказанного договора, в котором говорится: „...Правительство Турции обязуется гарантировать полную защиту церквям, синагогам, кладбищам и другим религиозным учреждениям вышеуказанных меньшинств. Религиозным фондам, а также религиозным некоммерческим организациям указанных меньшинств, существующим в настоящий момент в Турции, гарантируется полное правомочие. Правительство Турции не будет отказывать в создании новых религиозных и некоммерческих организаций, а также во всех необходимых шагах, на которые имеют право другие частные организации подобного рода“;

принимая во внимание, что:

- a) правительство Турецкой Республики решением Генеральной Дирекции благотворительных фондов с января 2013 г. запретило выборы членов органов управления в благотворительных фондах меньшинства, отменив существующее Постановление о выборах без введение в действие нового. Данный вопрос не решен уже более трех лет, хотя меньшинствами были внесены предложения, и несмотря на многочисленные требования. Данная ситуация вызывает огромные сложности у всех немусульманских меньшинств Турции.
- b) все греко-православные монастыри на Стамбульских островах, островах Гёкчеада (Имброс) и Бозджаада (Тенедос), а также две церкви (церкви Св. Георгия в районах Эдирнекапы и Тарабья) в Стамбуле остаются в «объединенном (защищенном, Mazbut) статусе», что препятствует управлению этими фондами

их юридическим владельцем - греко-православным сообществом.

- с) три исторические церкви и их недвижимость в районе Каракёй (Галата), принадлежащие греко-православной церкви, были незаконно заняты самопровозглашенной «Турецкой православной церковью», членами которой являются исключительно потомки семьи покойного Эфтима Карахисаридиса;

подтверждая, что религиозная перспектива представляет собой большую задачу для сохранения меньшинства,

призывает правительство Турецкой Республики:

- а) принять на свой счет все обязательства, вытекающие из международных договоров в отношении немусульманских благотворительных фондов;
- б) разрешить выборы в немусульманских благотворительных фондах путем решения проблемы соответствующего постановления о выборах;
- с) признать юридическое лицо объединенных (защищенных, Mazbut) греко-православных благотворительных фондов и обеспечить возможность управления этими фондами со стороны меньшинства;
- д) вернуть греко-православному меньшинству три церкви и их недвижимость в районе Каракёй, в настоящее время незаконно занятые самопровозглашенной «Турецкой православной церковью», не имеющей в своем составе членов из сообщества.

DRAFT

Youth of European Nationalities and Federal Union of European Nationalities
on the refugee situation in Europe

Submitted in English and German

The Youth of European Nationalities (YEN) and the Federal Union of European Nationalities (FUEN) are the two largest European networks, representing the ethnic, national, and language minorities in Europe. YEN and FUEN, together with over 130 member organisations, work actively for the preservation of minorities and their rights and strive, through intercultural exchange with the majority population and other minorities, to support and live a united, inclusive, and diverse Europe. We as YEN and FUEN believe that every person should be treated equally.

Migration has taken place throughout history and has shaped Europe. Today Europe has to face a huge challenge due to the influx of people for example from the Middle East and North-African countries. Syria has been suffering from war for the last five years, during which most of the infrastructure was destroyed, so many people do not have any other chance than leaving this country. These refugees have no other choice but starting a dangerous journey to come to Europe by crossing the Mediterranean Sea and the Aegean Sea if they want to live a decent life. According to UNHCR, 3735 people died in 2015 while taking these sea routes hoping for a better life. Refugees spent a huge amount of money in order to reach Europe, more than 90% of asylum seekers had to pay a large fee to human traffickers to bring them to Europe.

States should put all their efforts in establishing a common European approach to tackle the situation. Individual Member States approaches, e.g. by building fences, can not be effective in an European Union of 28 Member States and will only lead to partial solutions and isolation of entire societies.

This refugee situation should be approached first of all from a humanitarian perspective. Many volunteers throughout Europe have shown their solidarity by helping the 1,8 million refugees, who arrived in Europe.

Unfortunately, media operates with negative stereotypes by using a language, which creates fear. Refugees face cultural prejudice of European citizens. Many people do not try to understand the cultures, beliefs and values of the refugees but rather stick to their own prejudices against foreigners. This may lead to racism, xenophobia and neglecting basic human values.

Therefore, we, the Youth of European Nationalities and the Federal Union of European Nationalities urge European countries and institutions to:

- Find a common European approach for tackling the refugee crisis.
- Ensure conditions for the preservation of the cultural identity of people fleeing to Europe as preserving cultural diversity is one of the main goals of YEN and FUEN. Governments and European institutions have to work on the social inclusion of refugees granting them access to education and the social system. Furthermore, keeping their mother tongues and preventing assimilation should be prioritized on the long term.
- Build inclusive societies in order to prevent exclusion of these people. History taught us that exclusion of parts of the population leads to radicalization and social unrest.

- Work together to find a common policy, to stop unequal treatment, hate speech, sexual, xenophobic and racial violence against refugees and prevent them from forced labour.
- Punish the use of hate speech, especially on social networks. While legislators and politicians have to work on proper regulations, public campaigns such as “no hate speech movement” and #DiversityConnects should raise awareness on this topic in order to prevent violation. Hate speech of political parties, organisations, media and people that influence public opinion have to be outlawed.
- Respect the arrangements of the Geneva Convention and the Universal Declaration of Human Rights which state that refugees cannot be forced back to the countries they fled from if their life could be in danger there.
- Prevent the breakdown of families and facilitate cross-border family reunification.
- Provide access to education, vocational training and the labour market for asylum seekers as soon as possible. Furthermore, the validation of previously acquired qualifications abroad has to be facilitated.
- Provide guarantees of residency in order to ensure young people’s asylum right throughout their apprenticeships, training or studies.
- Act against ideologies that lead to jihadist terrorism or lead to parallel societies in which European values are systematically undermined (the rule of law and fundamental rights, the freedom of speech, equal rights between women and men and dialogue between religious communities are essential elements of our value system)
- Establish a European framework of integration addressing the challenges of urban ghettos, providing language and integration courses, respect for our values and the role of the state and state authorities;

Furthermore, YEN and FUEN call on European and national media to:

- Pay more attention on the language used in public. Media play a significant role in public dialogue and the use of inappropriate language creates fear.

2016-11

Resolution FUEN / Youth of European Nationalities (YEN)

ENTWURF

Eingereicht in englisch und deutsch

Die Resolution wurde bei der JEV Hauptversammlung im März 2016 in Fünfkirchen/Pécs, Ungarn einstimmig verabschiedet

Die Jugend Europäischer Volksgruppen und die Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen zur Flüchtlingssituation in Europa

Die Jugend Europäischer Volksgruppen (JEV) und die Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen (FUEN) sind die zwei größten europäischen Netzwerke, welche ethnische, nationale und sprachliche Minderheiten in Europa repräsentieren. JEV und FUEN, zusammen mit ihren über 130 Mitgliedsorganisationen setzen sich aktiv für den Erhalt der Minderheiten und ihrer Rechte ein und bemühen sich durch den interkulturellen Austausch mit der Mehrheitsbevölkerung und anderen Minderheiten ein vereintes, inklusives und vielfältiges Europa zu fördern und zu leben. Wir als JEV und FUEN glauben, dass jede Person gleichwertig behandelt werden soll.

Migration war immer ein Teil unserer Geschichte und hat Europa stark geprägt. Heute steht Europa durch die Zuwanderung von Menschen vor großen Herausforderungen, zum Beispiel aus dem mittleren Osten und Nordafrika. Syrien leidet seit fünf Jahren unter dem Bürgerkrieg, wobei die meiste Infrastruktur zerstört wurde. Dadurch haben viele Menschen gar keine andere Möglichkeit als dieses Land zu verlassen. Diese Flüchtlinge haben keine andere Wahl, als eine gefährliche Reise über das Mittelmeer und die Ägäis anzutreten, um so Europa zu erreichen, wo sie ein anständiges Leben leben können. Laut UNHCR starben im Jahr 2015 während ihrer Überfahrt in ein besseres Leben 3.735 Menschen. Flüchtlinge müssen eine große Summe an Geld aufwenden, um Europa zu erreichen. Mehr als 90 Prozent der AsylwerberInnen mussten SchlepperInnen eine hohe Summe zahlen, um nach Europa gebracht zu werden.

Die Staaten sollen alle ihre Kräfte einsetzen, um für die Flüchtlingssituation eine gemeinsame Europäische Lösung zu finden. Individuelle Aktionen der Mitgliedsstaaten, z.B. Zäune zu bauen, können in einer Europäischen Union mit 28 Mitgliedsstaaten nicht effektiv sein und führen nur zur Teillösungen und zur Isolierung der Gesellschaft.

Nichtsdestotrotz sollte man dieser Flüchtlingssituation von einer humanitären Perspektive begegnen. Viele Freiwillige in ganz Europa zeigten ihre Solidarität, indem sie 1,8 Millionen Flüchtlingen, die in Europa ankamen, halfen.

Unglücklicherweise arbeiten Medien mit negativen Stereotypen, indem sie eine Sprache verwenden, die Angst verursacht. Flüchtlinge haben mit kulturellen Vorurteilen seitens der europäischen Bevölkerung zu kämpfen. Viele Menschen versuchen erst gar nicht, die Kultur, Einstellungen und Werte der Flüchtlinge zu verstehen, sondern versteifen sich auf ihre eigenen Vorurteile gegenüber Fremden. Dies kann zu Rassismus, Xenophobie und der Missachtung von Menschenrechten führen.

Deshalb fordern wir, die Jugend Europäischer Volksgruppen und die Föderalistische Union der Europäischen Volksgruppen, die europäischen Ländern und Institutionen auf:

- **eine gemeinsame Europäische Lösung für die Flüchtlingskrise zu finden.**
- **die Bedingungen für den Erhalt der kulturellen Identität von Menschen**, die nach Europa fliehen, zu erhalten, da die Erhaltung kultureller Diversität eines der Hauptziele der JEV und FUEN ist. Regierungen und europäische Institutionen müssen an der sozialen Inklusion von Flüchtlingen arbeiten, indem ihnen der Zugang zum Bildungs- und Sozialsystem gewährt wird. Weiterhin sollte die Erhaltung ihrer Muttersprache und Prävention der Assimilation ein langfristiges Ziel sein.
- **inklusive Gesellschaften zu schaffen**, um der Exklusion dieser Menschen vorzubeugen. Die Geschichte hat uns gelehrt, dass die Ausgrenzung von Teilen der Bevölkerung zu Radikalisierung und sozialer Unruhe führt.
- **zusammen an einem gemeinsamen Weg zu arbeiten**, um die ungleiche Behandlung, Hetze, sexuelle, xenophobe und rassistische Gewalt gegen Flüchtlinge zu stoppen und sie vor Zwangsarbeit zu schützen.
- **Hetze gegen Flüchtlinge, besonders in sozialen Netzwerken, zu bestrafen.** Während die GesetzgeberInnen und PolitikerInnen an geeigneten gesetzlichen Maßnahmen arbeiten müssen, sollen öffentliche Kampagnen, wie z.B. das „no hate speech movement“ und #DiversityConnects, das Bewusstsein für dieses Thema stärken, um Gewalt zu verhindern. Hetze von Menschen, die die öffentliche Meinung beeinflussen, Hetze von politischen Parteien, Organisationen und Medien sollen verboten werden.
- **die Bestimmungen der Genfer Konvention** und der universellen Erklärung der Menschenrechte zu respektieren. Diese legen fest, dass Flüchtlinge nicht in Staaten zurückgeschickt werden dürfen, in denen ihr Leben bedroht ist.
- **gezwungene Aufteilung von Familien zu verhindern** und Grenzüberschreitende Familien Vereinigung erleichtern.
- **Zugang zu Ausbildung**, beruflichem Training und die Bestätigung von früheren Qualifikationen aus dem Ausland ermöglichen.
- **Aufenthaltsrecht garantieren**, um jungen Menschen während der Ausbildung, des Trainings oder dem Studium, das Asylrecht zu versichern .
- **Gegen Ideologien**, die zum Jihadist Terrorismus führen könnten agieren, und somit parallel Gesellschaften verhindern, in denen europäische Werte systematisch unterminiert werden könnten (hierunter der Rechtsgrundsatz, fundamentale Rechte, Meinungsfreiheit und Gleichberechtigen zwischen Männern und Frauen, sowie der Dialog zwischen religiösen Gemeinschaften sind essenziell für unser Wertesystem).
- **Ein Europäisches Netzwerk für Integration erstellen**, dass sich mit den Herausforderungen der städtischen Ghettos beschäftigt, indem es Sprach- und Integrationskurse anbietet, die im Bereich; Respekt für Europäische Werte und die Rolle des Staates und der Behörden unterrichten.

Weiterhin fordern die JEV und die FUEN die europäischen und nationalen Medien auf:

- mehr Aufmerksamkeit auf die Sprache, die in der Öffentlichkeit verwendet wird, zu legen. Denn Medien haben einen großen Einfluss auf den öffentlichen Dialog – die Verwendung von unmenschlicher Sprache erzeugt Angst.

2016-11 Резолюция FUEN / Молодежь народностей Европы - Youth of European Nationalities (YEN)

ENTWURF

ПРЕДСТАВЛЕН НА АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ. ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

Резолюция была единогласно принята на Ассамблее делегатов JEV в марте 2016 г. в г. Фюнфкирхен/Печ, Венгрия.

Молодежь народностей Европы и Федералистский союз европейских национальных меньшинств о ситуации с беженцами в Европе

Молодежь народностей Европы (YEN/JEV) и Федералистский союз европейских национальных меньшинств (FUEN) являются двумя крупнейшими европейскими объединениями, представляющими этнические, национальные и языковые меньшинства в Европе. JEV и FUEN со своими более чем 130 организациями-членами активно выступают за сохранение меньшинств и их прав и стремятся путем межкультурного обмена с населением, составляющим большинство, и с другими меньшинствами развивать объединенную, инклюзивную и многообразную Европу и жить в ней. YEN/JEV и FUEN считают, что к каждому человеку следует проявлять равнозначный подход.

Миграция всегда была частью нашей истории и оказала сильное влияние на формирование облика Европы. Сегодня вследствие притока людей, например, с Ближнего Востока и из Северной Африки, перед Европой стоят серьезные вызовы. Сирия уже 5 лет страдает от гражданской войны, большая часть инфраструктуры разрушена. Из-за этого для многих не осталось ничего иного, кроме как покинуть страну. У этих беженцев нет другого выбора, кроме как отправиться в опасный путь через Средиземное и Эгейское море, чтобы добраться до Европы, где они могли бы жить в приличных условиях. По данным Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (UNHCR) в 2015 году во время переправы на пути к лучшей жизни погибло 3,735 человек. Чтобы добраться до Европы, беженцы вынуждены платить крупные суммы. Свыше 90% беженцев вынуждены платить крупные суммы буксировщикам за перевозку в Европу.

Государства должны приложить все усилия для того, чтобы найти общеевропейское решение для ситуации с беженцами. Отдельные действия стран-членов, такие как возведение заграждений, не могут быть эффективными в Евросоюзе с его 28 странами-членами и приведут лишь к частным решениям и изоляции общества.

Тем не менее, к ситуации с беженцами следует подходить с гуманитарной точки зрения. Многие добровольцы по всей Европе проявили свою солидарность, помогая 1,8 млн. беженцев, прибывших в Европу.

К сожалению, СМИ работают с отрицательными стереотипами, используя язык, вызывающий страх. Беженцам приходится сталкиваться с культурными предрассудками со стороны европейского населения. Многие даже не пытаются понять культуру, установки и ценности беженцев и упорствуют в своих предрассудках против чужаков. Это может привести к расизму, ксенофобии и нарушению прав человека.

Поэтому мы, Молодежь национальных меньшинств Европы и Федералистский союз национальных меньшинств Европы, призываем европейские страны и организации:

- **найти общеевропейское решение проблемы беженцев;**
- **сохранить условия для сохранения культурной идентичности людей, прибывающих в Европу в качестве беженцев,** поскольку сохранение культурного многообразия является одной из целей JEV и FUEN. Правительства и европейские организации должны работать над социальной интеграцией беженцев, обеспечивая им доступ к системе образования и социальной системе. Кроме того, долгосрочной целью должно стать сохранение их родного языка и предотвращение ассимиляции.
- **создать инклюзивные общества,** чтобы не допустить изоляции этих людей. История учит нас, что изоляция части населения ведет к радикализации и социальным беспорядкам.
- **совместно работать над общим решением проблемы,** чтобы прекратить неравенство, подстрекательство, сексуальное, ксенофобское и расистское насилие против беженцев и защитить их от подневольного труда.
- **сделать наказуемым подстрекательство против беженцев, особенно в социальных сетях.** В то время как законодатели и политики должны разработать подходящие законодательные меры, публичные кампании, такие как, например, „no hate speech movement“ и #DiversityConnects должны укреплять осознание этой темы, чтобы не допускать насилия. Подстрекательство со стороны людей, влияющих на общественное мнение, подстрекательство со стороны политических партий, организаций и СМИ должно быть запрещено.
- **соблюдать положения Женевской конвенции и Всеобщей декларации прав человека.** В них установлено, что высылать беженцев в страны, где существует опасность для их жизни, запрещается.
- **не допускать принудительного разделения семей** и облегчать воссоединение семей, разделенных границами.
- **обеспечивать доступ к образованию,** профессиональному тренингу и подтверждению прежней зарубежной квалификации.
- **гарантировать право на проживание,** чтобы обеспечить молодым людям право убежища на время обучения, профессиональной подготовки или учебы в высшем учебном заведении.
- **противодействовать идеологиям,** которые могут привести к джихадистскому терроризму, и тем самым одновременно не допускать образования обществ, в которых могут систематически подрываться европейские ценности (в том числе для нашей системы ценностей основополагающими являются правовой принцип, основополагающие права, свобода мнений и равноправие мужчин и женщин, а также диалог между религиозными сообществами).
- **создать европейскую сеть для интеграции,** занимающуюся проблемами городских гетто, предлагая языковые и интеграционные курсы, проводящих обучение в духе уважения европейских ценностей и роли государства и ведомств.

JEV и FUEN также призывают европейские и национальные СМИ:

- **уделять больше внимания языку,** применяемому в публичной сфере. Ведь СМИ оказывают большое влияние на общественный диалог – применение бесчеловечного языка вызывает страх.

- **Candidates for President of FUEN**

Kandidaten für den Präsidenten der FUEN

- Loránt VINCZE

- Dieter Paul KÜSSNER

*arranged according to date of reception
geordnet nach Datum des Eingangs*

Loránt VINCZE

| | |
|--------------------------|--|
| Submitted at: | 8 February 2016 |
| Organisation: | Democratic Alliance of the Hungarians in Romania - RMDSZ |
| Minority: | Hungarians in Romania |
| Date of birth: | 3 November 1977 |
| Position: | International Secretary |
| Education/profession: | MA in Public Administration and e-Government, Policy expert, Journalism |
| Official FUEN languages: | English, German, French |
| Other languages: | Hungarian (mother tongue), Romanian, Italian |
| Nominated by: | President of RMDSZ within the Permanent Council |
| Also nominated for: | Vice President |

Brief explanation:

Mr. Loránt Vincze has been an active member of the FUEN Presidium in the term 2013-2016. Based in Brussels, working at the European Parliament, he was able to promote the FUEN's goals and objectives within the EU institutions, especially the EP and EC, as well as among other important stakeholders. He represented the FUEN at several international conferences, and had important contributions promoting the organization and the main objectives of the autochthonous minorities.

Mr. Vincze will become the FUEN President who is capable of balancing all the different perspectives and interests of the several minorities coming from different geographical, regional, social or political environments. He will promote cooperation; he will seek internal consensus and joint action. There is no doubt that his linguistic and communication skills will strengthen the image and media presence of FUEN, while his experience as a leader and manager will become an important resource for the organization.

Loránt VINCZE

| | |
|---------------------------|--|
| Eingereicht am: | 8. Februar 2016 |
| Organisation: | Demokratischer Allianz der Ungarn in Rumänien - RMDSZ |
| Minderheit: | Ungarn in Rumänien |
| Geburtsdatum: | 3. November 1977 |
| Position: | Internationaler Sekretär |
| Ausbildung/Beruf: | Magister in der öffentlichen Verwaltung und eGovernment, Politikexperte, Journalismus |
| Offizielle FUEN-Sprachen: | Englisch, Deutsch, Französisch |
| Weitere Sprachen: | Ungarisch (Muttersprache), Rumänisch, Italienisch |
| Nominiert von: | Präsident der RMDSZ innerhalb des Permanenten Rates |
| Auch nominiert für: | Vizepräsident |

Begründung:

Herr Loránt Vincze war ein aktives Mitglied des FUEN Präsidiums in der Amtsperiode von 2013-2016. Ansässig in Brüssel, wo er am Europäischen Parlament arbeitet, war er in der Lage die Ziele und Zielsetzungen der FUEN innerhalb der EU Institutionen zu promoten, vor allem beim EP und bei der EU Kommission, aber auch bei weiteren wichtigen Interessengruppen. Er vertrat die FUEN bei verschiedenen internationalen Konferenzen, und unterlegte wichtige Beiträge um die Organisation und die Hauptziele der autochthonen Minderheiten zu fördern.

Herr Vincze sollte der FUEN Präsident werden, da er in der Lage ist, die unterschiedlichen Perspektiven und Interessen der verschiedenen Minderheiten aus unterschiedlichen geografischen, regionalen, sozialen oder politische Umfeldern auszubalancieren. Er wird die Zusammenarbeit fördern; er wird die interne Konsens suchen und gemeinsame Aktionen voranbringen. Es gibt keinen Zweifel, dass seine sprachlichen und Kommunikationskompetenzen das Image und die Medienpräsenz der FUEN stärken werden, und dass seine Erfahrung als Leiter und Manager eine wichtige Ressource für die Organisation sein wird.

Dieter Paul KÜSSNER

| | |
|--------------------------|--|
| Submitted at: | 8 April 2016, 12:58 hr |
| Organisation: | Sydslesvigsk Forening |
| Minority: | Danish Minority |
| Date of birth: | 27 December 1941 |
| Position: | Former chair |
| Education/profession: | Director of the residential adult education centre in Jarplund (Jaruplund Højskole) ret. |
| Official FUEN languages: | English, German |
| Other languages: | Danish |
| Nominated by: | Managing Board |
| Also nominated for: | Vice President |

Brief explanation:

Mr Küssner has been the First President of Sydslesvigsk Forening from 1 November 2003 until 9 November 2013. In this capacity Mr Küssner represented the interests of the Danish minority in cultural and minority policies.

Since 2013 Mr Küssner has been Vice President of FUEN. He has a broad network both in Scandinavia and also in Germany. With his good contacts to Danish Members of Parliament and Ministries he made an essential contribution to receiving stable financial support for FUEN from the Kingdom of Denmark. At the same time Mr Küssner, in close cooperation with the incumbent President Hans Heinrich Hansen, had successful talks with representatives of the German Federal Government and achieved conformation that FUEN will obtain institutional funding.

It is of the highest importance for Mr Küssner that

- FUEN and its President work with heart and mind for all autochthonous minorities and for their rights, language and culture.
- the positive cooperation with the youth organisation YEN will be continued based on a spirit of fruitful dialogue.
- FUEN in cooperation with the Dialogue Forum and the Brussels office, claims minority protection and minority rights in the EU. This encompasses the demand to establish a Parliamentary Committee for Minority Issues and a Commissioner for the autochthonous minorities. Also the Council of Europe is called upon to protect the minorities inside and outside the EU. The Minority SafePack Initiative has to be implemented successfully.
- The Secretariat and the offices in Berlin and Brussels need secure posts, who can support the interests of the Member Organisations.

Also in the vision and realisation of a House of Minorities in Flensburg, Mr Küssner had an active role. He hopes that in 2020 FUEN will be able to open the House of Minorities. In the House the FUEN Secretariat and a Documentation Centre can present the cultural diversity, the languages and the equality of the autochthonous minorities in Europe, and also provide a window for the Member Organisations within the European context.

Dieter Paul KÜSSNER

| | |
|---------------------------|--|
| Eingereicht am: | 8. April 2016, 12:58 Uhr |
| Organisation: | Sydslesvigsk Forening |
| Minderheit: | Dänische Minderheit |
| Geburtsdatum: | 27. Dezember 1941 |
| Position: | Ehemaliger Vorsitzender |
| Ausbildung/Beruf: | Direktor der Heimvolkshochschule in Jarplund (Jaruplund Højskole) a.D. |
| Offizielle FUEN-Sprachen: | Englisch, Deutsch |
| Weitere Sprachen: | Dänisch |
| Nominiert von: | Geschäftsführender Vorstand |
| Auch nominiert für: | Vizepräsident |

Begründung:

Herr Küssner war vom 1. November 2003 bis zum 9. November 2013 der 1. Vorsitzende des Sydslesvigsk Forening. In dieser Eigenschaft nahm Herr Küssner die Interessen der dänischen Minderheit in der Kultur- und Minderheitenpolitik wahr.

Seit 2013 ist Herr Küssner Vizepräsident der FUEV. Er verfügt über ein weit verzweigtes Netzwerk, sowohl in Skandinavien als auch in Deutschland. Mit seinen guten Kontakten zu dänischen Parlamentariern und Ministerien hat er wesentlich dazu beigetragen, dass sich die finanzielle Unterstützung der FUEV durch das Königreich Dänemark stabilisiert hat. Gleichzeitig hat Herr Küssner in enger Zusammenarbeit mit dem derzeitigen Präsidenten Hans Heinrich Hansen, erfolgreiche Gespräche der deutschen Bundesregierung geführt und eine Zusage für eine institutionelle Förderung der FUEV erreicht.

Für Herrn Küssner ist es von größter Bedeutung, dass

- die FUEV und der Präsident mit Herz und Vernunft sich solidarisch für alle autochthonen Minderheiten und deren Rechte, Sprache und Kultur vehement einsetzt.
- Die positive Zusammenarbeit mit der Jugendorganisation YEN/JEV im fruchtbaren Dialog weiter gestaltet wird.
- die FUEV in Zusammenarbeit mit dem Dialogforum und dem Brüsseler Büro Minderheitenschutz und Minderheitenrechte in der EU einfordert. Das beinhaltet die Forderung eines parlamentarischen Ausschusses für Minderheitenfragen und eines Kommissars für die autochthonen Minderheiten. Auch der Europarat ist weiter gefordert, die Minderheiten in und außerhalb der EU zu schützen. Die Minority SafePack Initiative muss erfolgreich durchgeführt werden.
- Das Generalsekretariat sowie die Büros in Berlin und Brüssel gesicherte Planstellen haben, um die Belange der Mitgliedsorganisationen unterstützen zu können.

Auch die Vision und Verwirklichung eines Hauses der Minderheiten in Flensburg hat Herr Küssner aktiv mitgestaltet. Er hofft, dass die FUEV 2020 das Haus der Minderheiten eröffnen wird. Im Haus kann das FUEV-Generalsekretariat und ein Dokumentationscenter die kulturelle Vielfalt, die Sprachen und die notwendige Gleichstellung der autochthonen Minderheiten in Europa darstellen und den Mitgliedsorganisationen ein Fenster im europäischen Kontext öffnen.

Candidates for Vice President of FUEN

Kandidaten für den Vizepräsidenten der FUEN

- Olga MARTENS
- Daniel ALFREIDER
- Bernhard ZIESCH
- Halit HABIP OGLU
- Koloman BRENNER
- Gösta TOFT
- Bernard GAIDA

*arranged according to date of reception
geordnet nach Datum des Eingangs*

-
- Loránt VINCZE
 - Dieter Paul KÜSSNER

*Loránt VINCZE and Dieter Paul KÜSSNER are also candidates for the position of President
Loránt VINCZE und Dieter Paul KÜSSNER kandidieren auch für das Amt des Präsidenten*

Olga MARTENS

| | |
|--------------------------|---|
| Submitted at: | 29 February 2016 |
| Organisation: | Internationaler Verband der deutschen Kultur (IVDK) (International Association of the German Culture) |
| Minority: | German in Russia |
| Date of birth: | 12 September 1969 |
| Position: | First Deputy Chair of IVDK |
| Education/profession: | Faculty of foreign languages at the Pedagogical Walichanow University (Koktschetaw, Kazakhstan) |
| Official FUEN languages: | English, German, Russian |
| Other languages: | -- |
| Nominated by: | Council of IVDK |

Brief explanation:

Working in a voluntary capacity in the social movement of the German minority in Russia and Kazakhstan since 1992. Since 1994 as chair of the Association of the German youth in Kazakhstan and after she moved to Russia she was one of the founders and the chair of the Youth Organisation of the Germans in Russia (Jugendring der Russlanddeutschen). Profession: General Director of the company "MaWi Group" (Publishing, Tourism, Hotel-Real Estate and Consulting).

Her personal interests include ethno-cultural education and intercultural communication, and also German-Russian partnerships. In the framework of her work inside the *Internationaler Verbandes der deutschen Kultur* Olga Martens developed several programmes and concepts for the German minority and promoted following German-Russian projects: *The re-establishment of the Moscow German Newspaper (Moskauer Deutschen Zeitung - MDZ), an independent newspaper in the German language; *Competition "Friends of the German language" - national and international since 2009; *Publishing books on the history and culture of the Germans in Russia and on learning the German language; *Establishing and publishing the children and youth magazine "Schrumdi" and "WarumDarum"; *Founding the institute for ethno-cultural education "BiZ", which offers trainings for national minorities.

Olga Martens has received several awards (honours, medals) from the Russian Ministry of Education and the Ministry for Regional Development.

In 2013 she was nominated for the national award of "Media-Manager of Russia" and received the award in the category "Social Orientation of the Media".

Olga MARTENS

| | |
|---------------------------|--|
| Eingereicht am: | 29. Februar 2016 |
| Organisation: | Internationaler Verband der deutschen Kultur (IVDK) |
| Minderheit: | Russlanddeutsche |
| Geburtsdatum: | 12. September 1969 |
| Position: | Erste stellvertretende Vorsitzende des IVDK |
| Ausbildung/Beruf: | Fakultät für Fremdsprachen der Pädagogischen Walichanow-Hochschule (Koktschetaw, Kasachstan) |
| Offizielle FUEN-Sprachen: | Englisch, Deutsch, Russisch |
| Weitere Sprachen: | -- |
| Nominiert von: | Rat des IVDK |

Begründung:

Im Ehrenamt der gesellschaftlichen Bewegung der deutschen Minderheit in Russland und Kasachstan seit 1992. Seit 1994 als Vorsitzende des Verbandes der deutschen Jugend in Kasachstan tätig und nach dem Umzug nach Russland ist Sie 1997 Mitgründerin und Vorsitzende des Jugendrings der Russlanddeutschen. Beruflich als Generaldirektorin der AG "MaWi Group" tätig (Publishing, Tourismus, Hotel-Immobilien und Consulting).

Ihr Interessenkreis umfasst ethnokulturelle Bildung und interkulturelle Kommunikation, sowie deutsch-russische Partnerschaften. Im Rahmen der Tätigkeit des Internationalen Verbandes der deutschen Kultur entwickelte Olga Martens zahlreiche Programme und Konzeptionen für die deutsche Minderheit und trieb folgende deutsch-russische Projekte voran: *Wiederaufnahme der Herausgabe der Moskauer Deutschen Zeitung (MDZ), unabhängiger Zeitung in deutscher Sprache; *Wettbewerb "Freunde der deutschen Sprache"- landesweit und international seit 2009; *Herausgabe von Büchern zur Geschichte und Kultur der Russlanddeutschen und dem Erlernen der deutschen Sprache; *Gründung und Herausgabe der Kinder-und-Jugendzeitschrift "Schrumdi" und "WarumDarum"; *Gründung des Instituts für ethnokulturelle Bildung "BiZ", das Weiterbildungsprogramme für nationale Minderheiten anbietet.

Olga Martens hat mehrere Auszeichnungen (Ehrenkunde, Medaille) des russischen Bildungsministeriums und des Ministeriums für Regionale Entwicklung. 2013 wurde sie zum landesweiten Preis "Media-Manager Russlands" nominiert und ernannt in der Kategorie "Soziale Orientierung der Medien".

Daniel ALFREIDER

| | |
|--------------------------|--|
| Submitted at: | 1 March 2016 |
| Organisation: | Südtiroler Volkspartei (SVP) (South Tyrolean People's Party) |
| Minority: | German and Ladin minority in Italy |
| Date of birth: | 4 April 1981 |
| Position: | Substitute Party leader |
| Education/profession: | Civil Engineer, Member of the House of Representatives in Rome |
| Official FUEN languages: | English, German |
| Other languages: | Ladin (mother tongue), Italian |
| Nominated by: | Party leadership of the South Tyrolean People's Party |

Brief explanation:

Participating inside FUEN has been a long tradition for the South Tyrolean People's Party. In the upcoming term SVP would like to be represented in FUEN by a representative of the Ladin minority. This would be an important and positive signal.

The party leadership of the South Tyrolean People's Party is nominating Daniel Alfreider for the position of Vice-President of FUEN and thinks he is a suitable candidate.

As a person from the minority of the Ladins, Daniel Alfreider knows the particular concerns of the minorities in relation to language and culture within a national state. Since the beginning of his political career he is working as a minority representative of the Ladins. Especially in his function as Representative in the Parliament in Rome and in his position as Substitute Party leader of SVP he made his marks in the minority work for the Ladin minority in South Tyrol and beyond. He would like to contribute with this commitment for international minority work as a young Vice President of FUEN and to work at the service of the European minorities.

Daniel ALFREIDER

| | |
|---------------------------|---|
| Eingereicht am: | 1. März 2016 |
| Organisation: | Südtiroler Volkspartei (SVP) |
| Minderheit: | deutsch- und ladinischsprachige Minderheit in Italien |
| Geburtsdatum: | 4. April 1981 |
| Position: | Parteibmann-Stellvertreter |
| Ausbildung/Beruf: | Bauingenieur, Mitglied der Abgeordnetenversammlung in Rom |
| Offizielle FUEN-Sprachen: | Englisch, Deutsch |
| Weitere Sprachen: | Ladinisch (Muttersprache), Italienisch |
| Nominiert von: | Parteileitung der Südtiroler Volkspartei |

Begründung:

Die Mitarbeit innerhalb der FUEV hat für die Südtiroler Volkspartei eine jahrzehntelange Tradition. Die SVP möchte in der nächsten Amtszeit durch einen Vertreter der ladinischen Volksgruppe in der FUEV vertreten sein. Dies wäre ein wichtiges und positives Zeichen.

Die Parteileitung der Südtiroler Volkspartei nominiert Daniel Alfreider für das Amt des Vizepräsidenten der FUEV und hält ihn für den geeigneten Kandidaten:

Als Angehöriger der Volksgruppe der Ladiner kennt Daniel Alfreider die besonderen Anliegen von Minderheiten in Sprache und Kultur innerhalb eines Nationalstaates. Von Beginn an seiner politischen Tätigkeit handelte er im Sinne der Volksgruppenvertretung der Ladiner. Insbesondere in seiner Funktion als Abgeordneter im römischen Parlament sowie durch seine Position als Parteibmann-Stellvertreter der SVP hat er in den vergangenen Jahren zahlreiche Akzente in der Minderheitenarbeit für die ladinische Volksgruppe in Südtirol und darüber hinaus gesetzt. Diesen Einsatz möchte er gerne als junger Vizepräsident der FUEV für die internationale Minderheitenarbeit einbringen und sich in den Dienst der europäischen Minderheiten stellen.

Bernhard ZIESCH

| | |
|--------------------------|--|
| Submitted at: | 2 March 2016 |
| Organisation: | Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V. (Federation of Lusatian Sorbs) |
| Minority: | Sorbs |
| Date of birth: | 4 May 1951 |
| Position: | Managing Director |
| Education/profession: | Graduated Engineer in Information Processing |
| Official FUEN languages: | English, German, Russian |
| Other languages: | Sorbian, Czech |
| Nominated by: | Federal Board of Domowina |

Brief explanation:

Bernhard Ziesch has been active in FUEN since 1990. As managing director of the Association of Lusatian Sorbs – he has a profound knowledge of minority politics and rights. In this function he regularly has meetings at local, regional and national level with government and parliamentary decision-makers about minority issues:

- Involvement in the protocol note in the German Reunification Treaty
- Involvement in both state constitutions and Sorb Laws in the states of Saxony and Brandenburg
- Participant at the OSCE conference in Copenhagen (1990)
- Constant participant in the implementation conferences of the European Council
- Since 1991 a member of the foundation council of the Foundation for the Sorbian people
- Since 1994 a member of the Minority Council in Germany
- Since 2010 a member of the FUEN Dialogue Forum
- Organiser of FUEN congresses and seminars for the Slav Working Group, 2012 organiser of the EUROPEADA in Lusatia
- Since 2013 vice-president of FUEN

As a Lusatian Sorb he represents both a Slav minority and the non-kin-state minorities. Ziesch has been expressly involved in supporting Slav minorities under the umbrella of FUEN. He established the working group and hosts seminars for the members.

He sees FUEN as a mutually supportive group that makes it possible to allow development opportunities for all minorities. Ziesch took part in the 2015 Kiev Talks in Ukraine on behalf of FUEN and is firmly convinced that minorities should become involved in more than just minority issues now more than ever. Based on his long-time experience, he is the right person for this candidacy.

Bernhard ZIESCH

| | |
|---------------------------|---|
| Eingereicht am: | 2. März 2016 |
| Organisation: | Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V. |
| Minderheit: | Sorben |
| Geburtsdatum: | 4. Mai 1951 |
| Position: | Geschäftsführer |
| Ausbildung/Beruf: | Dipl. Ing. für Informationsverarbeitung |
| Offizielle FUEN-Sprachen: | Englisch, Deutsch, Russisch |
| Weitere Sprachen: | Sorbisch, Tschechisch |
| Nominiert von: | Bundesvorstand der Domowina |

Begründung:

Bernhard Ziesch ist seit 1990 aktiv in der FUEN. Als Geschäftsführer der Domowina – profunder Kenner der Minderheitenpolitik und Minderheitenrechte. Gesprächspartner und Akteur auf kommunaler, Landes- und Bundesebene mit Verantwortungsträgern der Regierungen und Parlamente in Minderheitenbelangen:

- Mitwirkung an der Protokollnotiz im Einigungsvertrag Deutschlands
- Mitwirkung an beiden Landesverfassungen und Sorben-Gesetzen in Sachsen und Brandenburg
- Teilnehmer der OSZE Konferenz in Kopenhagen (1990)
- ständiger Teilnehmer an Implementierungskonferenzen des Europarates
- seit 1991 Mitglied im Stiftungsrat der Stiftung für das Sorbische Volk
- seit 1994 Mitglied des Minderheitenrates in Deutschland
- seit 2010 Mitglied des Dialogforums der FUEN
- Organisator von FUEN Kongressen und Seminaren der slawischen Arbeitsgruppe, 2012
Organisator der EUROPEADA in der Lausitz
- seit 2013 Vizepräsident der FUEN

Als Lausitzer Sorbe steht er sowohl für eine slawische Minderheit als auch die non-kinstate Minderheiten. Besonders angenommen hat sich Ziesch der Förderung der slawischen Minderheiten unter dem Dach der FUEN. Er etablierte die Arbeitsgruppe und führt mit den Mitgliedern Seminare durch. Er sieht die FUEN als Solidargemeinschaft, die es ermöglicht, allen Minderheiten ihre Entwicklungschance einzuräumen. Ziesch nahm 2015 für die FUEN an den Kiewer Gesprächen in der Ukraine teil und ist der festen Überzeugung dass die Minderheiten sich gerade jetzt mehr als nur in Minderheitenbelangen engagieren sollen.

Halit Habipoglu

| | |
|--------------------------|---|
| Submitted at: | 7 March 2016 |
| Organisation: | Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF) |
| Minority: | Turkish Minority of Western Thrace |
| Date of birth: | 26 May 1965 |
| Position: | Chair of ABTTF |
| Education/profession: | Architecture at University of Applied Sciences Dortmund, Graduated Engineer |
| Official FUEN languages: | English, German |
| Other languages: | Turkish |
| Nominated by: | Board of ABTTF |

Brief explanation:

Since 1988 Halit Habip Oglu has been active in minority work, and he has been the chair of ABTTF since 20 years. He build up the organisation in an internationally recognised and strong NGO with its main seat in Germany and a representative office in Brussels.

In 2013 he became Vice President of FUEN. He was responsible for the international organisations and for the member organisations, founded the Working Group of Turkic Minorities, led delegations to the PACE, OSCE and UN, visited the European Parliament in order to lobby, visited member organisations of FUEN in Crimea, in Greece and Russia and led fact finding missions to Tirana, Rhodos/Kos and Komotini. He was responsible for organising the FUEN Congress in 2015 in his hometown of Komotini.

He has extensive international experience in minority work and good knowledge about minority issues. His result-oriented approach gives him the ability to elaborate constructive solutions in times of crises.

Halit Habipoglu

| | |
|---------------------------|---|
| Eingereicht am: | 7. März 2016 |
| Organisation: | Föderation der West-Thrakien Türken in Europa (ABTTF) |
| Minderheit: | Türkische Minderheit von West-Thrakien |
| Geburtsdatum: | 26. Mai 1965 |
| Position: | Vorsitzende ABTTF |
| Ausbildung/Beruf: | Architektur FH Dortmund, Dipl. Ing. Architekt |
| Offizielle FUEN-Sprachen: | Englisch, Deutsch |
| Weitere Sprachen: | Türkisch |
| Nominiert von: | ABTTF Vorstand |

Begründung:

Halit Habip Oglu ist seit 1988 aktiv in der Minderheitenarbeit und ist Vorsitzender der ABTTF seit 20 Jahren. Er formte die Organisation in eine intern. angesehene und starke NGO mit Hauptsitz in Deutschland und Vertretungsbüro in Brüssel.

Er wurde 2013 Vizepräsident der FUEN. Er war für die internationalen Organisationen und Mitgliedsorganisationen verantwortlich, setzte sich für die Gründung der TAG ein, leitete Delegationen zur PACE, OSZE und UN, besuchte Europaparlament zwecks Lobbyarbeit, besuchte die Mitgliedsorganisationen der FUEN auf der Krim, in Griechenland und Russland, organisierte und leitete Fact-Finding-Mission nach Tirana, Rodos/Kos und Komotini. Er war für die Organisation des FUEN Kongresses 2015 in seiner Heimatstadt Komotini zuständig.

Er hat umfangreiche internationale Erfahrungen in der Minderheitenarbeit und gute Kenntnisse über die Minderheitenfragen. Sein ergebnisorientierter Ansatz gibt ihm die Fähigkeit, in Krisenzeiten konstruktive Lösungsansätze auszuarbeiten.

Koloman BRENNER

| | |
|--------------------------|--|
| Submitted at: | 8 April 2016, 12:02 hr |
| Organisation: | LdU – Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen (self-administration of the Germans in Hungary) |
| Minority: | Germans in Hungary |
| Date of birth: | 28 May 1968 |
| Position: | Member of the General Assembly of LdU |
| Education/profession: | Graduated in German Studies and History, PhD, university teacher |
| Official FUEN languages: | English, German, Russian |
| Other languages: | Hungarian |
| Nominated by: | Chair of LdU |
| Also nominated for: | Member of the European Dialogue Forum |

Brief explanation:

Since 1996, Koloman Brenner regularly represents the National Self-Government of the Germans in Hungary in FUEN, first as foreign commissioner of LdU, later as board member of the organisation, and since 2007 as chair of the Working Group of German Minorities inside FUEN. Over these 20 years Dr Brenner gained many minority-policy and personal experiences during the annual congresses of FUEN and the annual meetings of the German Working Group, and he represented FUEN at the OSCE and as a participant of fact-finding travels. Among his strong traits are his ability to present a convincing argument in public, and on the other hand Koloman Brenner has a Europe-wide personal network in the field of minority issues, that was developed not in the last place due to the personal contacts within the FUEN-family.

As a linguist and Council of Europe-expert for the language charter, Koloman Brenner distinguishes himself also professionally by the abilities that are part of the authentic representation of the minorities in Europe. In many publications of scientific character, he did research into language policy and issues related to multilingualism, so that this work in his case also can demonstrate a scientific basis.

Koloman BRENNER

| | |
|---------------------------|---|
| Eingereicht am: | 8. April 2016, 12:02 Uhr |
| Organisation: | LdU – Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen |
| Minderheit: | Deutsche in Ungarn |
| Geburtsdatum: | 28. Mai 1968 |
| Position: | Mitglied der Vollversammlung der LdU |
| Ausbildung/Beruf: | Diplom Germanistik und Geschichte, Dr. habil., Universitätsdozent |
| Offizielle FUEN-Sprachen: | Englisch, Deutsch, Russisch |
| Weitere Sprachen: | Ungarisch |
| Nominiert von: | Vorsitzender der LdU |
| Auch nominiert für: | Europäisches Dialogforum |

Begründung:

Koloman Brenner vertritt die Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen seit 1996 regelmäßig in der FUEV, zunächst als Auslandsbeauftragter der LdU, danach als Vorstandsmitglied der Organisation, und ab 2007 als Vorsitzender der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Minderheiten in der FUEV. Während diesen 20 Jahren sammelte Dr. Brenner viele minderheitenpolitische und persönliche Erfahrungen verbunden mit den jährlichen Kongressen der FUEV und den Jahrestreffen der AGDM, bzw. er vertritt die FUEV bei der OSZE und als Teilnehmer von Fact-Finding-Reisen. Zu den Stärken des Kandidaten gehört des Weiteren einerseits die Fähigkeit in der Öffentlichkeit überzeugend aufzutreten, andererseits verfügt Koloman Brenner in Minderheitenfragen über ein europaweites persönliches Netzwerk, das nicht zuletzt durch die persönlichen Kontakte innerhalb der FUEV-Familie entstanden ist.

Als Sprachwissenschaftler und Experte des Europarates für die Charta der Regional- oder Minderheitensprachen, zeichnet sich Koloman Brenner auch beruflich durch Kompetenzen aus, die zur authentische Vertretung der Minderheiten in Europa gehören. In vielen Publikationen wissenschaftlicher Art untersuchte er sprachpolitische und Mehrsprachigkeitsphänomene, so dass diese Tätigkeit in seinem Fall auch eine wissenschaftliche Fundierung aufweisen könnte.

Gösta TOFT

| | |
|--------------------------|--|
| Submitted at: | 8 April 2016, 12:04 hr |
| Organisation: | Bund Deutscher Nordschleswiger (BDN) (Union of Germans from Denmark-Nordschleswig) |
| Minority: | German minority in Denmark |
| Date of birth: | 11 April 1951 |
| Position: | Party secretary |
| Education/profession: | Party secretary until 30 April 2016; graduated economist |
| Official FUEN languages: | English, German |
| Other languages: | Danish, Swedish, Norwegian |
| Nominated by: | Main board of BDN |

Brief explanation:

I am 65 years old, and have been working for almost 20 years as the party secretary of Schleswigsche Partei, the regional party of the German minority in Nordschleswig/Denmark. Furthermore I always had other voluntary jobs in associations and foundations, on regional, national and also international level, like e.g. as President of the Member State Committee in Denmark of the European Bureau of Lesser Used Languages (EBLUL). My interest in European cooperation and my positive experience with voluntary work inspired me to become a candidate for the position of Vice President in the Presidium of the Federal Union of European Nationalities.

It is my aim to work towards achieving the following principles:

- Promoting diversity in Europe and to advocate for more tolerance;
- Respecting the basic democratic rules and implement these rules;
- Ensure transparency in the organisational tasks;
- Protect and promote the cultural and linguistic autonomy of the minorities in their regions of Europe
- Especially supporting the smaller minorities.

For FUEN I see mainly concrete tasks in the following areas:

- Recognition as a peace-making minority organisation on the European and international level (in particular in the EU and its Member States);
- Active cooperation in solving discrimination of the Roma and Sinti;
- Cooperation of old (autochthonous and national) minorities and the new (immigrant) minorities in Europe;
- Stabilisation of the financial fundament for the work of FUEN (especially its basic funding).

The German minority (Bund Deutscher Nordschleswiger) nominated me as their candidate. That pleases me very much and I also consider this as a challenge, to work towards close cooperation between FUEN and BDN. I have many years of experience with organisational work (e.g. as Party secretary) but also with European cooperation (e.g. in EBLUL and in the Association of European Cross-border Commuters). Professionally I dealt a lot with research and development in the field of regional economy and vocational education and with the Framework Convention and the Language Charter. I would like to use my experience from these fields for my work inside FUEN.

Gösta TOFT

| | |
|---------------------------|---|
| Eingereicht am: | 8. April 2016, 12:04 Uhr |
| Organisation: | Bund Deutscher Nordschleswiger (BDN) |
| Minderheit: | Deutsche Minderheit in Dänemark |
| Geburtsdatum: | 11. April 1951 |
| Position: | Parteisekretär |
| Ausbildung/Beruf: | Parteisekretär bis 30.04.2016; Ausbildung Dipl. Volkswirt |
| Offizielle FUEN-Sprachen: | Englisch, Deutsch |
| Weitere Sprachen: | Dänisch, Schwedisch, Norwegisch |
| Nominiert von: | BDN Hauptvorstand |

Begründung:

Ich bin 65 Jahre alt und arbeite seit fast 20 Jahren als Parteisekretär der Schleswigschen Partei, der regionale Partei der deutschen Minderheit in Nordschleswig/Dänemark. Darüber hinaus habe ich schon immer weitere Ehrenämter in Vereinen und Stiftungen gehabt, sowohl auf regionaler, nationaler wie internationaler Ebene, u.a. als Präsident des Member State Committee Dänemarks des Europäischen Büros für Sprachminderheiten (EBLUL). Mein Interesse für europäische Zusammenarbeit und die positiven Erfahrungen mit der ehrenamtlichen Mitarbeit haben mich bewogen, mich nun auch um den Posten als Vizepräsidenten des Präsidiums der Föderalistischen Union Europäischen Volksgruppen zu bewerben.

Mein Ziel ist es in dieser Arbeit mich für folgende Prinzipien einzusetzen:

- Die Vielfalt in Europa zu fördern und für mehr Toleranz zu werben;
- Die demokratischen Grundregeln zu respektieren und umzusetzen;
- Für Transparenz in der organisatorische Arbeit zu sorgen;
- Die kulturelle und sprachliche Autonomie der Minderheiten in den Regionen Europas zu schützen und zu fördern;
- Insbesondere die kleineren Minderheiten zu unterstützen.

Für die FUEV sehe ich vor allem konkreten Handlungsbedarf in folgenden Bereichen

- Anerkennung als friedensstiftende Minderheitenorganisation auf europäischer und internationaler Ebene (insbesondere in der EU und ihren Mitgliedsstaaten);
- Aktive Mitarbeit an der Lösung der Diskriminierung der Roma und Sinti;
- Zusammenarbeit der alten (autochthonen und nationalen) Minderheiten und den neuen (eingewanderten) Minderheiten in Europa;
- Sicherung der finanziellen Grundlage der Arbeit der FUEV (insbesondere der Basisfinanzierung)

Die deutsche Minderheit (Bund Deutscher Nordschleswiger) hat mich zu ihrem Kandidaten benannt. Das freut mich und ich sehe das auch als Herausforderung, mich auch für eine enge Zusammenarbeit zwischen der FUEV und dem BDN einzusetzen. Ich habe seit vielen Jahren Erfahrung mit der organisatorischen Arbeit (u.a. als Parteisekretär) aber auch mit der Europäischen Zusammenarbeit (u.a. in der EBLUL und im Verein der Europäischen Grenzpendler). Beruflich habe ich mich sehr mit Forschung und Entwicklung im Bereich der Regional- und Ausbildungsökonomie sowie der Rahmenkonvention und der Charta der Regional- oder Minderheitensprachen befasst. Meine Erfahrungen aus diesen Bereichen möchte ich gerne in der FUEV einbringen.

Bernard GAIDA

| | |
|--------------------------|--|
| Submitted at: | 8 April 2016, 12:22 hr |
| Organisation: | VDG-Verband der deutschen sozial-kulturellen Gesellschaften in Polen (association of the German socio-cultural societies in Poland) |
| Minority: | German minority in Poland |
| Date of birth: | 10 September 1958 |
| Position: | Chair |
| Education/profession: | Entrepreneur, Engineer in wood technology and theologist |
| Official FUEN languages: | English, German |
| Other languages: | Polish |
| Nominated by: | Board of VDG |
| Also nominated for: | Member of the European Dialogue Forum |

Brief explanation:

Since 2009 chair of VDG - Verband der deutschen sozial-kulturellen Gesellschaften in Polen (association of the German socio-cultural societies in Poland), one of the largest minorities in Central Europe. He represents the German minority in Poland on the political level, e.g. at the German-Polish roundtable, as member of the joint commission of the government for minority issues and member of the Working Group of German Minorities inside FUEN (AGDM). Bernard Gaida regularly attends meeting of FUEN and the Working Group of German Minorities. Because of his active participation in these meetings and his personal commitment he shares his views and proposals during discussions. As chair of the German minority he concentrates on the wellbeing of the society as a whole, without reserve against others. His goals are the preservation of identity, fostering language and culture, integration of the majority with the minorities, developing cooperation and mutual understanding. His chairmanship of VDG has led to many positive changes and created a positive image of the German minority in Poland, on the local, regional, national and international level. He has very good communication skills, is a good negotiator and listener. He listens good to that what others say and takes this into account in his further steps. His most important traits are among other things his sense of responsibility, honesty, reliability, self-assertion and negotiating skills. His enormous commitment is proven by his boundless availability to work with heart and soul for the interests of a minority.

Bernard GAIDA

| | |
|---------------------------|--|
| Eingereicht am: | 8. April 2016, 14:22 Uhr |
| Organisation: | VDG-Verband der deutschen sozial-kulturellen Gesellschaften in Polen |
| Minderheit: | Deutsche Minderheit in Polen |
| Geburtsdatum: | 10. September 1958 |
| Position: | Vorsitzender |
| Ausbildung/Beruf: | Unternehmer, Ingenieur für Holztechnik und Theologe |
| Offizielle FUEN-Sprachen: | Englisch, Deutsch |
| Weitere Sprachen: | Polnisch |
| Nominiert von: | Vorstand des VDG |
| Auch nominiert für: | Europäisches Dialogforum |

Begründung:

Seit 2009 Vorsitzender des Verbandes deutscher Gesellschaften in Polen, einer der größten Minderheiten in Mitteleuropa. Er vertritt die deutsche Minderheit in Polen auf politischer Ebene darunter u.a. im Rahmen des deutsch-polnischen Runden Tisches, als Mitglied der Gemeinsamen Kommission der Regierung für Minderheitenfragen und Mitglied der AGDM.

Bernard Gaida nimmt regelmäßig an Treffen der FUEV und AGDM teil. Durch seine aktive Teilnahme an den Sitzungen und persönliches Engagement bringt er seine Überlegungen und Vorschläge in Diskussionen ein, Als Vorsitzender der deutschen Minderheit konzentriert er sich auf dem Wohlergehen einer ganzen Gemeinschaft, ohne Vorbehalte gegenüber Anderen.

Zu seinen Zielen gehören Identitätsbewahrung, Pflege der Sprache und Kultur, Integration der Mehrheit mit den Minderheiten, Aufbau einer Zusammenarbeit und gegenseitigen Verständnis. Sein Vorsitz im VdG hat viele positive Änderungen mit sich gebracht und zur Schaffung eine positiven Bildes der deutschen Minderheit in Polen auf regionaler, überregionaler, nationaler und internationaler Ebene geführt.

Ihn zeichnet ein sehr gutes Kommunikationsvermögen aus, ein guter Vermittler und Zuhörer. Er hört gut den Aussagen Anderer zu und beachtet diese bei weiterem Vorgehen. Zu seinen wichtigsten Eigenschaften gehören u.a. Verantwortungsbewusstsein, Ehrlichkeit, Zuverlässigkeit, Durchsetzungskraft und Verhandlungsgeschick. Von großem Engagement zeugt seine grenzenlose Bereitschaft sich mit Leib und Seele für die Belange einer Minderheit einzusetzen.

Candidates for the European Dialogue Forum

Kandidaten für das Europäische Dialogforum

- David STATNIK

- Jens A. CHRISTIANSEN

*arranged according to date of reception
geordnet nach Datum des Eingangs*

- Koloman BRENNER

- Bernard GAIDA

*Koloman BRENNER and Bernard GAIDA are also candidates for the position of Vice-President
Koloman BRENNER und Bernard GAIDA kandidieren auch für das Amt des Vizepräsidenten*

David STATNIK

| | |
|--------------------------|--|
| Submitted at: | 2 March 2016 |
| Organisation: | Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V. (Federation of Lusatian Sorbs) |
| Minority: | Sorbs |
| Date of birth: | 15 June 1983 |
| Position: | Chair of Domowina |
| Education/profession: | Event technology specialist, Student Bachelor of Laws |
| Official FUEN languages: | English, German |
| Other languages: | Sorbian |
| Nominated by: | Federal Board of Domowina |

Brief explanation:

David Statnik has been the chair of Domowina since 2011. In this position he represents the interests of the Sorbian People vis-à-vis all political levels. Because of this he has a decisive influence on the minority policies in the Lands of Brandenburg and Saxony.

Within the framework of his activities so far, he has especially focused on the fields of education, youth and minority rights. He dealt intensively with minority rights on the regional, national and European level.

Through his work inside FUEN so far, he acquired extensive knowledge about the situations of other minorities and he is frequently in contact with them.

David Statnik is member of – inter alia – the following bodies:

- Dialogue Forum of FUEN
- Minority Council of the four autochthonous minorities in Germany
- Council for Sorbian Matters in the Free State of Saxony
- Assembly of Saxony's Institute for Private Broadcasting and New Media

David STATNIK

| | |
|---------------------------|--|
| Eingereicht am: | 2. März 2016 |
| Organisation: | Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V. |
| Minderheit: | Sorben |
| Geburtsdatum: | 15. Juni 1983 |
| Position: | Vorsitzender der Domowina |
| Ausbildung/Beruf: | Meister für Veranstaltungstechnik, Student der Fachrichtung Bachelor of Laws |
| Offizielle FUEN-Sprachen: | Englisch, Deutsch |
| Weitere Sprachen: | Sorbisch |
| Nominiert von: | Bundesvorstand der Domowina |

Begründung:

David Statnik ist seit 2011 Vorsitzender der Domowina. In dieser Funktion vertritt er die Interessen des sorbischen Volkes gegenüber allen politischen Ebenen. Hierdurch beeinflusst er die Minderheitenpolitik der Länder Brandenburg und Sachsen maßgeblich mit.

Im Rahmen seines bisherigen Handelns setzte er besondere Schwerpunkte in den Bereichen Bildung, Jugendarbeit und Minderheitenrechte. Dabei befasste er sich intensiv mit den Minderheitenrechten auf Landes-, Bundes- und der europäischen Ebene.

Durch die bisherige Arbeit in der FUEN eignete er sich ein breites Wissen über die Situationen anderer Minderheiten an und pflegt einen stetigen Kontakt zu diesen.

David Statnik ist unter anderem Mitglied in folgenden Gremien:

- Dialogforum der FUEN
- Minderheitenrat der vier autochthonen Minderheiten Deutschlands
- Rat für sorbische Angelegenheiten im Freistaat Sachsen
- Versammlung der Sächsischen Landesanstalt für privaten Rundfunk und neue Medien

Jens A. CHRISTIANSEN

| | |
|--------------------------|--|
| Submitted at: | 8 April 2016, 12:58 hr |
| Organisation: | Sydslesvigsk Forening |
| Minority: | Danish Minority |
| Date of birth: | 21 March 1956 |
| Position: | Secretary-General, Sydslesvigsk Forening |
| Education/profession: | Secretary-General, Sydslesvigsk Forening |
| Official FUEN languages: | English, German |
| Other languages: | Danish |
| Nominated by: | Managing Board |

Brief explanation:

Since 2013 Mr Christiansen has been the speaker of the European Dialogue Forum. Although the continuity in the work of the European Dialogue Forum was negatively influenced at times because of limited resources, we nevertheless succeeded in maintaining contacts with the European Parliament. Especially the elections for the European Parliament in 2014 formed the focus of the European Dialogue Forum. Mr Christiansen made a great effort in formulating election benchmarks for FUEN, making it possible for the individual Member Organisations inside the European Union to verify their candidates.

As Secretary-General of Sydslesvigsk Forening, Mr Christiansen has an excellent network both in Denmark and among Danish Members of Parliament and to the Danish Government and also in Germany with the Federal Parliament and to the Federal Ministry of the Interior.

For Mr Christiansen the overall aim for the work of the European Dialogue Forum is important:

- Strengthening contacts with Members of the European Parliament
- Creating an Intergroup on Minority Issues
- Formulating minority policy questions, which are relevant for the EU – facts and possible minority policy solutions
- Further focus on the Minority SafePack Initiative and FUEN's Minority Manifesto, which was adopted in Flensburg in 2014.

Jens A. CHRISTIANSEN

| | |
|---------------------------|--|
| Eingereicht am: | 8. April 2016, 12:58 Uhr |
| Organisation: | Sydslesvigsk Forening |
| Minderheit: | Dänische Minderheit |
| Geburtsdatum: | 21. März 1956 |
| Position: | Generalsekretär, Sydslesvigsk Forening |
| Ausbildung/Beruf: | Generalsekretär, Sydslesvigsk Forening |
| Offizielle FUEN-Sprachen: | Englisch, Deutsch |
| Weitere Sprachen: | Dänisch |
| Nominiert von: | Geschäftsführender Vorstand |

Begründung:

Herr Christiansen ist seit 2013 Sprecher des Europäischen Dialogforums. Obwohl die kontinuierliche Arbeit im Europäischen Dialogforum zeitweise durch die knappen Ressourcen beeinträchtigt war, ist es trotzdem gelungen, die Kontakte zum Europaparlament zu pflegen. Besonders die Wahl zum Europaparlament 2014 lag im Fokus des Europäischen Dialogforums. Hier hat Herr Christiansen sich besonders für die Formulierung der Wahlprüfsteine der FUEV eingesetzt, wodurch diese für die einzelnen Mitgliedsorganisationen innerhalb der Europäischen Union nachprüfbar wurden.

Als Generalsekretär des Sydslesvigsk Forening, hat Herr Christiansen ein hervorragendes Netzwerk sowohl in Dänemark zu den dänischen Parlamentariern und zur dänischen Regierung, als auch in Deutschland zum Bundestag und zum Bundesinnenministerium.

Für Herrn Christiansen ist übergeordnet folgende Zielsetzung für die Arbeit des Europäischen Dialogforums wichtig:

- Eine Intensivierung der Kontakte zu den Europaparlamentariern und Europaparlamentarierinnen
- Die Schaffung einer Intergruppe für Minderheitenfragen
- Die Formulierung von minderheitenpolitischen Fragen, die für die EU relevant sind – Fakten und mögliche minderheitenpolitische Lösungen
- Weiteren Fokus auf die Minority SafePack Initiative und FUEVs Minority Manifesto, das 2014 in Flensburg beschlossen wurde.

Candidates for the position of Auditor of FUEN

Kandidaten für die Position als Revisor der FUEN

- Hans Christian BOCK

- Gert WIENCKE

arranged according to date of reception / geordnet nach Datum des Eingangs

Hans Christian BOCK

Submitted at: 8 April 2016, 12:04 hr

Organisation: Bund Deutscher Nordschleswiger (BDN) (Union of Germans from Denmark-Nordschleswig)

Minority: German minority in Denmark

Date of birth: 11 February 1940

Position: Working as a volunteer
Education/profession: Graduated agriculturalist, now retired, and auditor/tax consultant

Official FUEN languages: English, German
Other languages: Danish

Nominated by: Main board of BDN

Brief explanation:

Both professionally Hans Christian has been an auditor for many years and currently he is also the auditor of FUEN.

Hans Christian BOCK

Eingereicht am: 8. April 2016, 12:04 Uhr

Organisation: Bund Deutscher Nordschleswiger (BDN)

Minderheit: Deutsche Minderheit in Dänemark

Geburtsdatum: 11. Februar 1940

Position: Ehrenamtlich tätig

Ausbildung/Beruf: Dipl. Landwirt, jetzt Rentner, sowie Revisor/Steuerberater

Offizielle FUEN-Sprachen: Englisch, Deutsch

Weitere Sprachen: Dänisch

Nominiert von: BDN Hauptvorstand

Begründung:

Sowohl hauptamtlich war Hans Christian über viele Jahre Revisor und ist aktuell auch Revisor der FUEV.

Gert WIENCKE

Submitted at: 8 April 2016, 12:58 hr

Organisation: Sydslesvigsk Forening

Minority: Danish Minority

Date of birth: 13 June 1935

Position: Secretary-General ret., Sydslesvigsk Forening
Education/profession: Secretary-General ret.

Official FUEN languages: English, German
Other languages: Danish

Nominated by: Managing Board

Brief explanation:

Mr Gert Wiencke holds the position of auditor since 2005 and stands for re-election for another term of office.

Gert WIENCKE

Eingereicht am: 8. April 2016, 12:58 Uhr

Organisation: Sydslesvigsk Forening

Minderheit: Dänische Minderheit

Geburtsdatum: 13. Juni 1935

Position: Generalsekretär a.D., Sydslesvigsk Forening
Ausbildung/Beruf: Generalsekretär a.D.

Offizielle FUEN-Sprachen: Englisch, Deutsch
Weitere Sprachen: Dänisch

Nominiert von: Geschäftsführender Vorstand

Begründung:

Herr Gert Wiencke bekleidet den Posten des Revisors (Rechnungsprüfers) seit 2005 und stellt sich zur Wiederwahl für eine weitere Amtszeit.

Election Regulations 2016

§ 1 Elections and term of office for the members of the Presidium

1. The Assembly of Delegates of FUEN elects the President and not more than six Vice-Presidents for the term of office as defined in Article 25 of the statutes.
2. If the number of members of the Presidium as foreseen in the Statutes has not been reached, in order to ensure the working capacity and on the decision of the Presidium, members can be co-opted or a by-election can be scheduled. Also in that situation, the provisions of § 4 of this Election Regulation must be observed.
3. The President informs the Member Organisations about the Assembly of Delegates with upcoming new elections about one year prior to the end of the existing election period.

§ 2 Right to vote

1. Delegates who are present at the Assembly of Delegates have the right to vote according to Articles 12, 14 and 15 of the Statutes.
2. Members of the Presidium have a personal, non-transferable voting right.

§ 3 Nomination of candidates for the Presidium

1. A person belonging to an ordinary Member Organisation, who is nominated by this organisation, can stand for election.
2. The following written documents must have been received by the Presidium of FUEN before the Assembly of Delegates with elections:
 - a. Decision by the board of the organisation about the nomination, including a short statement of reasons;
 - b. Statement by the Member Organisation on guaranteeing the costs connected to the exercise of the position for the whole term of office;
 - c. Personal information on the candidates;
 - d. Language skills; a condition is that the candidate that will be elected is proficient in at least two of the four FUEN-languages English, German, Russian, French, whereas proficiency in English is a requisite.
3. Nominations, for which the conditions mentioned at sub 1 and 2 are not fulfilled, are void.
4. It shall be possible to candidate for both President as well as for Vice-President.

§ 4 Election proposal by the Presidium

1. The Presidium works out an election proposal based on the nominations it received. The following things are taken into consideration:
 - a. the provisions of Article 24 of the Statutes;
 - b. the necessity to guarantee the continuity of the work of FUEN, especially its European representativeness;
 - c. the financial conditions of the work within the Presidium of FUEN.
2. The Presidium works closely together with its member organisations in attracting suitable

154

candidates.

§ 5 Election Board

1. In order to carry through the elections the Presidium appoints an Election Board before the Assembly of Delegates where an election takes place, which consists of an Election Leader and two Members.
2. The Election Board is affirmed by the Assembly of Delegates with a simple majority.
3. The Election Board decides conclusively in cases of appeal and in cases of doubt.
4. At the day of election, the Election Leader introduces the candidates and leads the election procedure.

§ 6 Elections

1. At the start of the agenda topic Elections the Election Leader becomes the chair of the Assembly of Delegates. The Election Leader shall announce the number of voting rights, explain the election procedure, lead the counting of the votes and communicate the election results. The votes are counted in public.
2. The Election Leader arranges that a list of candidates is made. The list of candidates for the election of the President contains surname, name and the autochthonous, national minority / ethnic group he represents. The list is in alphabetic order.
3. The ballot paper for the election of the Vice-Presidents contains surname, name and the autochthonous, -national minority / ethnic group the candidates represent according to the order of the of the election -proposal by the Presidium.

§ 7 Voting method and election results

1. Ballot papers for the election of the President are valid, if not more than one candidate has been marked with a cross.
2. Ballot papers for the election of the Vice-Presidents are valid, if not less than four and not more than six candidates have been marked with a cross.
3. A person has been elected President, if he receives the absolute majority of the valid votes. If this absolute majority has not been reached, in the second round a relative majority will decide.
4. The six candidates who receive most votes are elected as Vice-President.

§ 8 Election of the Auditors

1. It shall be the responsibility of the Presidium of FUEN to make, in cooperation with the member organisations, an election proposal for the Auditors who have to be elected.
2. The Auditors are elected individually and by a simple majority by the delegates who have the right to vote, chaired by the Election Leader and in an open vote by show of hands.

§ 9 Election of the seven representatives for the European Dialogue Forums

1. The European Dialogue Forum is a body composed of eight representatives of FUEN and two representatives of YEN. (Rules of Procedure § 9.4 b)
2. The FUEN representatives of the European Dialogue Forum are elected every three years. The FUEN President is member of the Dialogue Forum ex officio. The seven FUEN Forum Members are elected by the Assembly of Delegates. (Rules of Procedure § 9.4 c)
3. In the nomination and election of candidates for the European Dialogue Forum allowance must be made for fair regional representation and representation of the various linguistic groups. (in conformity with Article 24 Statutes)
4. For the elections of the Members of the Dialogue Forum Articles §3, § 4, § 5 and § 6 of the Election Regulation apply by analogy.
5. Those seven representatives who receive most votes are elected.
6. If the number of candidates has not been reached before the deadline, further nominations can be submitted at the Congress until 19 May 2016.

Wahlordnung 2016

§ 1 Wahlen und Amtsdauer der Präsidiumsmitglieder

1. Die Delegiertenversammlung der FUEN wählt für die in Art. 25 der Satzung festgelegte Dauer den Präsidenten sowie bis zu sechs Vize-Präsidenten.
2. Soweit die in der Satzung vorgesehene Zahl von Präsidiumsmitgliedern nicht erreicht ist, können zur Sicherung der Arbeitsfähigkeit auf Beschluss des Präsidiums Mitglieder kooptiert oder Nachwahlen angesetzt werden. Auch dabei sind die Vorgaben laut § 4 dieser Wahlordnung zu berücksichtigen.
3. Anlässlich der Delegiertenversammlung werden die Mitgliedsorganisationen etwa ein Jahr vor Ablauf der Wahlperiode durch den Präsidenten über die anstehende Neuwahl informiert.

§ 2 Wahlberechtigung

1. Das Wahlrecht haben anwesende Delegierte der Delegiertenversammlung gemäß Art. 12, 14 und 15 der Satzung.
2. Präsidiumsmitglieder haben ein persönliches, nicht übertragbares Stimmrecht.

§ 3 Nominierung von Kandidaten für das Präsidium

1. Für das Präsidium kann kandidieren, wer einer ordentlichen Mitgliedsorganisation angehört und von dieser vor der Wahl-Delegiertenversammlung vorgeschlagen wird.
2. Dem Präsidium der FUEN müssen vor der Wahl-Delegiertenversammlung nachfolgende schriftliche Unterlagen vorliegen:
 - a. Beschluss des Vorstandes der Organisation über die Nominierung mit einer kurzen Begründung;
 - b. Erklärung der Mitgliedsorganisation über die Sicherung der mit der Amtsausübung verbundenen Aufwendungen für die gesamte Amtsdauer;
 - c. Persönliche Angaben zum Kandidaten;
 - d. Sprachenkenntnisse; Voraussetzung ist, dass der zu wählende Kandidat von den vier FUEN-Sprachen Englisch, Deutsch, Russisch, Französisch mindestens zwei beherrscht, wobei Englisch Bedingung ist.
3. Nominierungen sind ungültig, sofern die unter Punkt 1 und 2 genannten Bedingungen nicht erfüllt sind.
4. Eine Kandidatur sowohl als Präsident als auch als Vize-Präsident ist möglich.

§ 4 Wahlvorschlag des Präsidiums

1. Das Präsidium erarbeitet aus den eingegangenen Nominierungen einen Wahlvorschlag. Dabei werden berücksichtigt:
 - a. die Maßgaben von Art. 24 der Satzung;
 - b. die Notwendigkeit, die Kontinuität der Arbeit der FUEN, insbesondere ihre europäische Repräsentanz, zu gewährleisten;
 - c. die finanziellen Rahmenbedingungen der Arbeit des Präsidiums der FUEN.

2. Das Präsidium arbeitet bei der Gewinnung geeigneter Personen mit den Mitgliedsorganisationen zusammen.

§ 5 Wahlvorstand

1. Zur Durchführung der Wahlen bestellt das Präsidium vor der Wahl-Delegiertenversammlung einen Wahlvorstand, bestehend aus dem Wahlleiter und zwei Mitgliedern.
2. Der Wahlvorstand wird von der Delegiertenversammlung mit einfacher Mehrheit bestätigt.
3. Der Wahlvorstand entscheidet bei Einsprüchen und in Zweifelsfällen endgültig.
4. Der Wahlleiter stellt am Wahltag die Kandidaten vor und leitet die Wahlhandlungen.

§ 6 Wahl

1. Mit Beginn des Tagesordnungspunktes Wahlen übernimmt der Wahlleiter den Vorsitz der Delegiertenversammlung. Durch den Wahlleiter ist die Zahl der Stimmrechte bekanntzugeben, die Wahlhandlung zu erläutern, die Auszählung zu leiten und das Wahlergebnis mitzuteilen. Die Auszählung der Stimmen ist öffentlich.
2. Der Wahlleiter veranlasst die Erstellung der Kandidatenliste. Die Kandidatenliste für die Wahl des Präsidenten enthält Namen, Vornamen und die autochthone, nationale Minderheit / Volksgruppe, die er vertritt. Die Reihung erfolgt nach alphabetischer Reihenfolge.
3. Der Stimmzettel für die Wahl der Vize-Präsidenten enthält Namen, Vornamen und die autochthone, nationale Minderheit / Volksgruppe der Kandidaten entsprechend der Reihenfolge des Wahlvorschlags des Präsidiums.

§ 7 Wahlmodus und Wahlergebnis

1. Stimmzettel für die Wahl des Präsidenten sind gültig, wenn nicht mehr als ein Kandidat angekreuzt ist.
2. Stimmzettel für die Wahl der Vize-Präsidenten sind gültig, wenn mindestens vier und höchstens sechs Kandidaten angekreuzt sind.
3. Als Präsident ist gewählt, wer die absolute Mehrheit der gültigen Stimmen erhält. Wird diese absolute Mehrheit nicht erreicht, entscheidet im zweiten Wahlgang die relative Mehrheit.
4. Als Vize-Präsidenten sind die sechs Kandidaten gewählt, die die meisten Stimmen erzielt haben.

§ 8 Wahl der Revisoren

1. Dem Präsidium der FUEN obliegt es, im Zusammenwirken mit den Mitgliedsorganisationen einen Wahlvorschlag für die zu wählenden Revisoren zu erstellen.
2. Die Revisoren werden unter Leitung des Wahlleiters durch die stimmberechtigten Delegierten einzeln in offener Abstimmung durch Handzeichen mit einfacher Mehrheit gewählt.

§ 9 Wahl der sieben Vertreter für das Europäische Dialogforum

1. Das Europäische Dialogforum setzt sich aus acht Vertretern der FUEN und zwei Vertretern der JEV zusammen. (Geschäftsordnung § 9.4 b)

2. Die FUEN Vertreter im Dialogforum werden alle drei Jahre gewählt. Der FUEN-Präsident ist in dem Dialogforum gesetztes Mitglied. Die sieben FUEN-Forumsmitglieder werden von der Delegiertenversammlung gewählt. (Geschäftsordnung § 9.4 c)
3. Bei der Nominierung und Wahl von Kandidaten für das Europäische Dialogforum soll auf die regionale Aufteilung und auf die verschiedenen Sprachgruppen Rücksicht genommen werden. (konform Art. 24 Satzung)
4. Für die Wahl der Dialogforumsmitglieder gelten analog die Paragraphen der Wahlordnung § 3, § 4, § 5 und § 6.
5. Gewählt sind jene sieben Vertreter, die die meisten Stimmen erhalten haben.
6. Wenn diese Anzahl an Kandidaten vor der Frist zur Einreichung der Kandidatur nicht erreicht wurde, können weitere Nominierungen für das Europäische Dialogforum am Kongress bis zum 19. Mai 2016 nachgereicht werden.

Membership applications Assembly of Delegates 2016

The FUEN Presidium recommends that the Assembly of Delegates 2016 admits the Institute of Cham Studies and the Hungarian Self-Governing Ethnic Community of Pomurje as **ordinary members**.

The FUEN Presidium admitted in 2016 the Federation of the Greek Societies of Ukraine as a **supporting member** of FUEN.

The FUEN Presidium asks the Delegates to vote on the **upgrading of the membership** of three existing Member Organisations to ordinary members:

1. Milletlerarasi Meshet Turkleri Cemiyeti "VATAN" (International Society of Meskhetian Turks)
2. Meshet Türkleri Cemiyeti Azerbaycan'da "VATAN" - Association of Meskhetian Turks in Azerbaijan
3. Kárpátaljai Magyar Kulturális Szövetség KMKSZ - Cultural Association of Hungarians in Subcarpathia

The FUEN Presidium furthermore recommends to the Delegates to accept the transfer of membership from the "Gottscheer Altsiedlerverein" (Germans in Slovenia) to the umbrella organisation "Verband der Kulturvereine der deutschsprachigen Volksgruppe in Slowenien" (Federation of the Cultural Associations of the German-speaking minority in Slovenia) of which they are a part.

Anträge auf Mitgliedschaft Delegiertenversammlung 2016

Das FUEN Präsidium empfiehlt die Aufnahme des Instituts für Cham Studien und der Ungarischen Selbstverwaltenden Ethnischen Gemeinschaft in Pomurje durch die Delegiertenversammlung 2016 als **ordentliche Mitglieder**.

Das FUEN Präsidium beschloss in 2016 die Aufnahme der Föderation der Griechischen Gesellschaften in der Ukraine als **Fördermitglied** der FUEN.

Das Präsidium bittet die Delegierten über die Aufstufung des Mitgliedstatus der drei existierenden Mitgliedsorganisationen zur ordentlichen Mitgliedschaft abzustimmen:

1. Milletlerarasi Meshet Turkleri Cemiyeti "VATAN" (Internationale Gesellschaft der Türkmescheten)
2. Meshet Türkleri Cemiyeti Azerbaycan'da "VATAN" – Verein der Türkmescheten in Aserbeidschan
3. Kárpátaljai Magyar Kulturális Szövetség KMKSZ – Kultureller Verein der Ungarn in Transkarpatien.

Das FUEN Präsidium empfiehlt weiterhin den Delegierten die Übertragung der Mitgliedschaft von dem „Gottscheer Altsiedlerverein“ (Deutsche in Slowenien) an den Dachverband „Verband der Kulturvereine der deutschsprachigen Volksgruppe in Slowenien“ wovon der „Gottscheer Altsiedlerverein“ Mitglied ist, zu akzeptieren.

Instituti i Studimeve për Çamërinë (ISÇ)
Institute of Cham Studies

State: Albania, Region: Tirana
President of the organisation: Gjergj Xhafa



Cham Albanians, or Chams, are a sub-group of Albanians who originally resided in the region of Epirus in northwestern Greece. There are 120,000-250,000 persons belonging to the minority.

The Institute of Cham Studies (ISÇ) is a non-profit organisation, established in May 2004 in Tirana. The primary aim of the institute is to increase the knowledge about the Chams – the history, ethnography, language, customs, region and culture, and to show the values of the Cham people that have existed and continue to exist, which are inherited to the new generations through culture and dialect that characterise the Cham people.

Activities of the institute are amongst other things the participation in different national and international conferences, organisation of national and international conferences in Albania, since 2005 organisation of a Summer School for international students for the minority rights in different locations where Chams and Albanian communities exist - in Macedonia, Montenegro, Kosovo, Italy etc. and publishing a magazine called “Thyamis” in two languages, Albanian and English.

Membership fee: Group Cd 1.000,00 €

Instituti i Studimeve për Çamërinë (ISÇ)
Institut für Cham Studien

Staat: Albanien, Region: Tirana
Präsident der Organisation: Gjergj Xhafa

Cham Albaner, oder Chams, sind eine Untergruppe von Albaner die ursprünglich in der Region Epirus in Nordwesten Griechenlands gewohnt haben. Es gibt 120.000 - 250.000 Minderheitenangehörige.

Das Institut für Cham Studien (ISÇ) ist eine gemeinnützige Organisation, die in Mai 2004 in Tirana gegründet wurde. Das Hauptziel des Instituts ist es, das Wissen über die Cham zu verbreiten – ihre Geschichte, Ethnografie, Sprache, Traditionen, Region und Kultur und die Werte des Cham-Volkes zu zeigen, die existierten und noch immer existieren, die an den neuen Generationen durch die Kultur und den Dialekt die das Cham-Volk ausmachen vererbt wurden.

Zu den Aktivitäten des Instituts gehören die Teilnahme an verschiedenen nationalen und internationalen Konferenzen, die Organisation von nationalen und internationalen Konferenzen in Albanien, seit 2005 die Organisation einer Sommerschule für internationale Studenten für die Minderheitenrechte in verschiedene Orten, wo es Chams und albanische Gemeinschaften gibt – in Mazedonien, Montenegro, Kosovo, Italien usw. - und die Veröffentlichung einer Zeitschrift namens „Thyamis“ in zwei Sprachen, Albanisch und Englisch.

Mitgliedschaftsbeitrag: Gruppe Cd 1.000,00 €

Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség – Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost

The Hungarian Self-Governing Ethnic Community of Pomurje

State: Slovenia, Region: Prekmurje

President of the organisation: Ferenc Horváth



The Hungarian Self-Governing Ethnic Community of Pomurje is the umbrella organisation of the Hungarian minority in Slovenia, founded in 1975. The Community consists of municipal self-governing ethnic communities (through its members). The Community is the main partner, which communicates with the state authorities in the exercising and implementation of the rights of the members of Hungarian nationality.

The main goal and task of the Community is the preservation of the Hungarian minority in Slovenia, its mother language and national awareness, the implementation of specific rights guaranteed by the Constitution and laws, and promoting their needs and interests. The highest body of the Community is the Council, which consists of 21 members.

The Community implements its goals and tasks by organising cultural, informative and economic activities essential for the development of the national communities, establishing organisations and public institutions, as well as following and promoting the development of the education and schooling of the members of the national communities, only to name few examples.

6,243 persons belonging to the minority (census 2002), Membership fee: Group Bc 875 €

Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség – Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost

Ungarische Selbstverwaltende Ethnische Gemeinschaft in Pomurje

Staat: Slowenien, Region: Prekmurje

Präsident der Organisation: Ferenc Horváth

Die Ungarische Selbstverwaltende Ethnische Gemeinschaft in Pomurje ist der Dachverband der ungarischen Minderheit in Slowenien, und wurde in 1975 gegründet. Die Gemeinschaft besteht aus kommunalen selbstverwaltenden ethnischen Gemeinschaften (durch ihre Mitglieder). Die Gemeinschaft ist der Hauptpartner, der über die Anwendung und Implementierung der Rechte der Angehörigen der ungarischen Nationalität mit den Staatsbehörden spricht.

Das Hauptziel und Aufgabe der Gemeinschaft ist es die ungarische Minderheit in Slowenien zu bewahren, ihre Muttersprache und nationales Bewusstsein, die Umsetzung spezifischer Rechte die in der Verfassung und in Gesetze garantiert werden, und ihre Bedürfnisse und Belange zu fördern. Das höchste Gremium der Gemeinschaft ist der Rat, der aus 21 Mitgliedern besteht.

Die Gemeinschaft setzt seine Ziele und Aufgaben durch die Durchführung von kulturellen, informativen und wirtschaftlichen Aktivitäten um, die essentiell sind für die Entwicklung der nationalen Gemeinschaften, durch die Gründung von Organisationen und öffentlichen Einrichtungen, und auch durch das Verfolgen und fördern der Entwicklung der Bildung und Schulung der Mitglieder der nationalen Gemeinschaften, um nur einige Beispiele zu nennen.

6.243 Angehörige der Minderheit (Volkszählung 2002), Mitgliedschaftsbeitrag: Gruppe Bc 875 €

162

Федерація грецьких товариств України
The Federation of Greek Societies of Ukraine



State: Ukraine, Region: Donetsk region
President of the Organisation: Alexandra Protsenko

Greeks in Ukraine are a Hellenic minority that resides in Ukraine or used to live on territory of modern Ukraine. Most of them live in Donetsk Oblast and are particularly concentrated around the city of Mariupol. According to the 2001 Ukrainian Census, in Ukraine reside 91,548 ethnic Greeks that is 0.2% of whole population of Ukraine.

The objectives of the Federation of the Greek Societies of Ukraine are the consolidation of the Greek Diaspora, the implementation and protection of rights and freedoms, the satisfaction of the interests and needs of the union members, the development of comprehensive relations with Greece and Greeks abroad, the promotion of the preservation of peace, unity and harmonious interethnic relations in Ukraine. The organisation publishes a monthly magazine.

Membership fee as a supporting member 200,00 €

Федерація грецьких товариств України
Föderation der Griechischen Gesellschaften in der Ukraine

Staat: Ukraine, Region: Donetsk
Präsidentin der Organisation: Alexandra Protsenko

Die Griechen in der Ukraine sind eine hellenische Minderheit, die in der Ukraine lebt oder lebte, im Gebiet des modernen Staates Ukraine. Die Meisten von ihnen leben in der Oblast Donetsk und sie sind besonders rundum der Stadt Mariupol konzentriert. Laut der ukrainischer Volkszählung aus 2001, wohnen in der Ukraine 91.548 ethnischen Griechen, oder 0,2 % der Gesamtbevölkerung der Ukraine.

Die Ziele der Föderation der Griechischen Gesellschaften in der Ukraine sind die Konsolidierung der griechische Diaspora, die Umsetzung und der Schutz der Rechten und Freiheiten, und Erfüllung der Interessen und Bedürfnisse der Mitglieder der Föderation, die Entwicklung von ausführlichen Beziehungen zu Griechenland und Auslands griechen, die Erhaltung von Frieden und die Einheit und harmonische interethnische Beziehungen innerhalb der Ukraine. Die Organisation veröffentlicht monatlich eine Zeitschrift.

Mitgliedschaftsbeitrag als Fördermitglied 200,00 €

Requests for upgrading the Membership in FUEN

Three organisations would like to have their status upgraded into ordinary membership. The Presidium asks the Delegates to vote on this matter. The organisations are:

1. Milletlerarasi Meshet Turkleri Cemiyeti “VATAN”- International Society of Meskhetian Turks, associate member of FUEN since 1996. Chairman: Zhavid Aliev.
2. Meshet Türkleri Cemiyeti Azerbaycan'da “VATAN” - Association of Meskhetian Turks in Azerbaijan, associate member of FUEN since 2000, supporting member since 2014. Chairman: Ibrahim Ziaoglu.

These two organisations represent the Meskhetian Turks (Ahiska Turks), who are a Turkish historic minority group of Southwestern Georgia living in the region of Meskhetia until their deportation in 1944. The two VATAN organisations are active in the FUEN Working Group of Turkic Minorities.

3. Kárpátaljai Magyar Kulturális Szövetség KMKSZ - Cultural Association of Hungarians in Subcarpathia, ordinary member since 1993, supporting member since 2014. President: Dr Laszlo Brenzovych.

The Cultural Alliance of Hungarians in Sub-Carpathia (KMKSZ) was established in 1989. The function of KMKSZ is aimed to provide the cultural needs of Hungarians in Transcarpathia and to defence their political interests.

Anträge auf Aufstufung der Mitgliedstatus in der FUEN

Drei Organisationen bitten um eine Aufstufung der Mitgliedstatus auf ordentliche Mitgliedschaft. Das Präsidium bittet die Delegierten hierüber abzustimmen. Die Organisationen sind:

1. Milletlerarasi Meshet Turkleri Cemiyeti “VATAN”- Internationale Gesellschaft der Türkmescheten, assoziiertes Mitglied der FUEN seit 1996. Vorsitzender: Zhavid Aliev.
2. Meshet Türkleri Cemiyeti Azerbaycan'da “VATAN” – Verein der Türkmescheten in Aserbeidschan, assoziiertes Mitglied der FUEN seit 2000, Fördermitglied seit 2014. Vorsitzender: Ibrahim Ziaoglu.

Diese zwei Organisationen vertreten die Türkmescheten (Ahiska Türken), eine historische türkische Minderheit aus Südwestgeorgien, wohnend in der Region Meschketien bis zu ihrer Deportation im Jahr 1944. Die zwei VATAN Organisationen sind aktiv in der FUEN Arbeitsgemeinschaft der türkischen Minderheiten.

3. Kárpátaljai Magyar Kulturális Szövetség KMKSZ - Kultureller Verein der Ungarn in Transkarpatien, ordentliches Mitglied seit 1993, Fördermitglied seit 2014. Präsident: Dr. Laszlo Brenzovych.

Der Kulturelle Verein der Ungarn in Transkarpatien (KMKSZ) wurde 1989 gegründet. Die Funktion der KMKSZ ist es die kulturellen Bedürfnisse der Ungarn in Transkarpatien zu erfüllen und ihre politischen Interessen zu verteidigen.

Request on transfer of the Membership

The ordinary FUEN Member “Gottscheer Altsiedlerverein” (Slovenia, member since 1993) would like to have its membership transferred to the umbrella organisation of the Germans in Slovenia “Verband der Kulturvereine der deutschsprachigen Volksgruppe in Slowenien“ (Federation of the Cultural Associations of the German-speaking minority in Slovenia), of which they are a part, because of the very difficult financial situation of the “Gottscheer Altsiedlerverein”. This way the German minority would be able to remain inside FUEN.

FUEN Presidium asks the Delegates to vote on this matter.

Antrag auf Übertragung der Mitgliedschaft

Das ordentliche FUEN Mitglied „Gottscheer Altsiedlerverein“ (Slowenien, Mitglied seit 1993) bittet um eine Übertragung seiner Mitgliedschaft an den Dachverband „Verband der Kulturvereine der deutschsprachigen Volksgruppe in Slowenien“, wovon der „Gottscheer Altsiedlerverein“ Mitglied ist, aufgrund der sehr schwierigen finanzielle Lage des „Gottscheer Altsiedlervereins“. Dadurch wäre die deutsche Minderheit in der Lage Mitglied der FUEN zu bleiben.

Das FUEN Präsidium bittet die Delegierten über diese Sache abzustimmen.



Bundesministerium
des Innern

This project was supported by the Federal Ministry of Interior and
funded by the Federal Republic of Germany.

Das Projekt wurde vom Bundesministerium des Innern unterstützt
und mit Mitteln der Bundesrepublik Deutschland gefördert.



FUEN

FEDERAL UNION OF EUROPEAN NATIONALITIES
FÖDERALISTISCHE UNION EUROPÄISCHER NATIONALITÄTEN
ФЕДЕРАЛИСТСКИЙ СОЮЗ ЕВРОПЕЙСКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ
UNION FÉDÉRALISTE DES COMMUNAUTÉS ETHNIQUES EUROPÉENNES

FUEN Flensburg / Flensburg

Generalsekretariat Schiffbrücke 41
+49 461 12855 D-24939 Flensburg

FUEN Berlin

AGDM Koordination Bundesallee 216 – 218
+49 30 186814613 D-10719 Berlin

FUEN Brussel / Bruxelles

Europa-Büro Avenue Palmerston 20
+32 485 284315 B-1000 Brussel